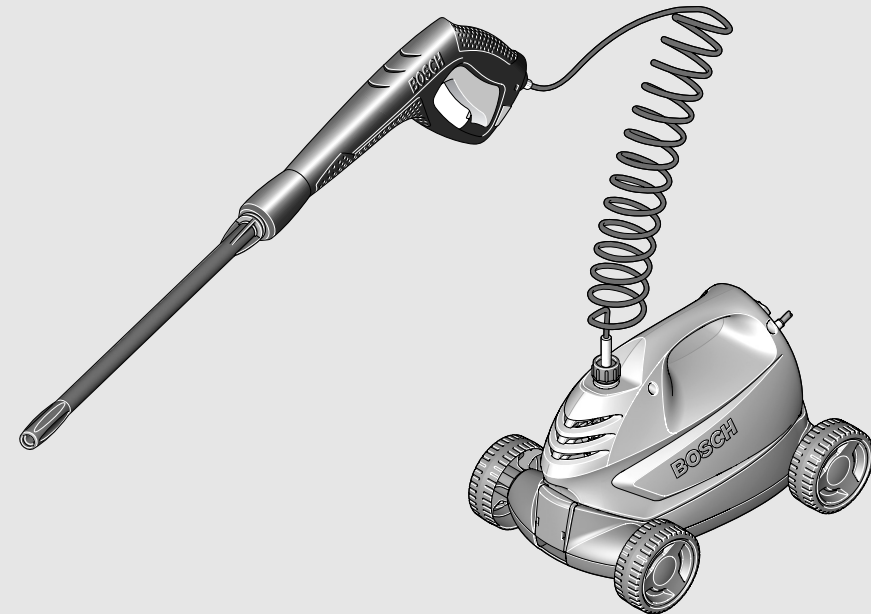




Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70745 Leinfelden-Echterdingen

www.bosch-pt.com

F016 L70 530 (2008.02) O / 136

Aquatak Go / Aquatak Go Plus



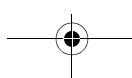
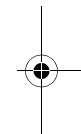
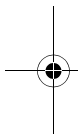
pl Instrukcja oryginalną
cs Původním návodem k
používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Одинник руководства по
эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з
експлуатації
ro Instrucțiuni de folosire
originale

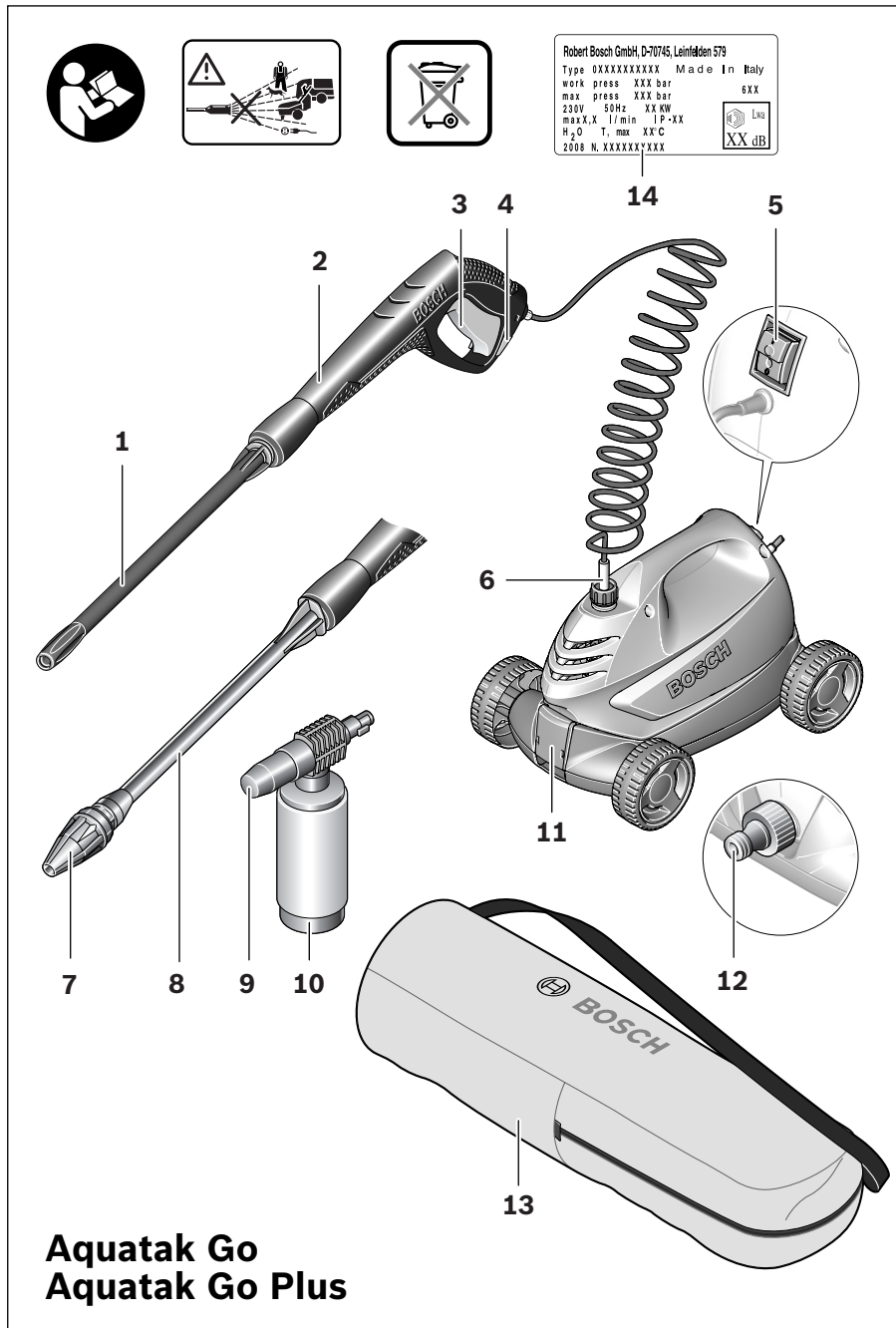
bg Оригиналното ръководство
за експлоатация
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Orģinālā lietošanas
pamācība
lt Originali instrukcija



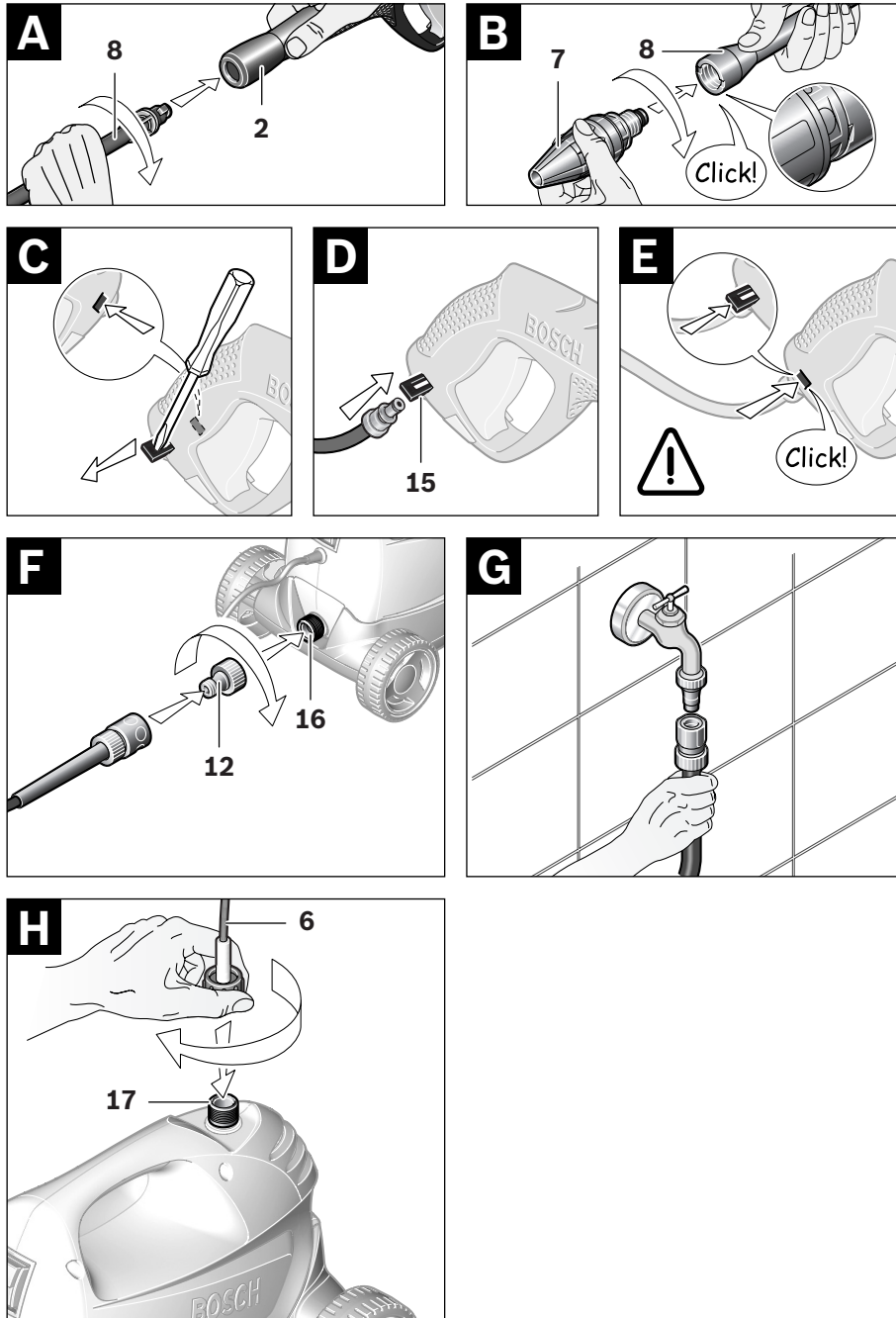


Polski	Strona	6
Česky	Strana	16
Slovensky	Strana	25
Magyar	Oldal	35
Русский	Страница	45
Українська	Сторінка	56
Română	Pagina	65
Български	Страница	74
Srpski	Strana	84
Slovensko	Stran	93
Hrvatski	Stranica	102
Eesti	Lehekülg	110
Latviešu	Lappuse	118
Lietuviškai	Puslapis	127

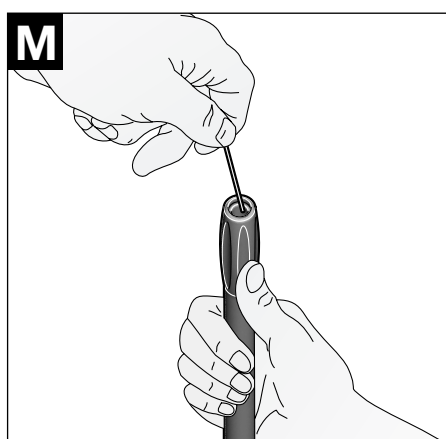
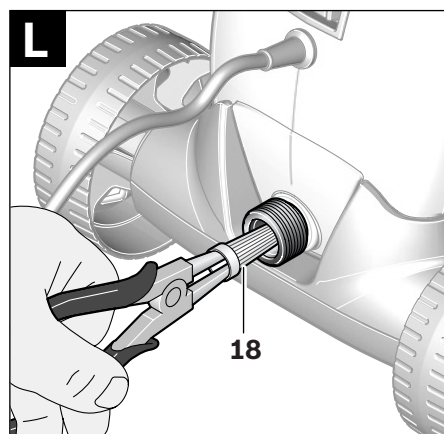
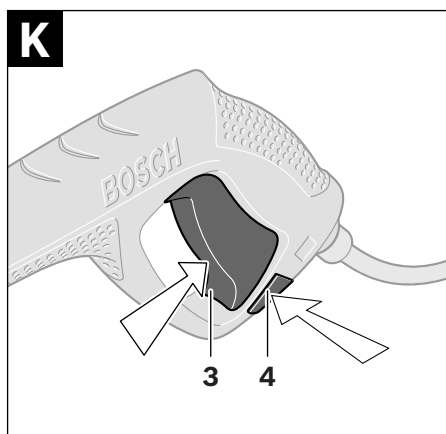
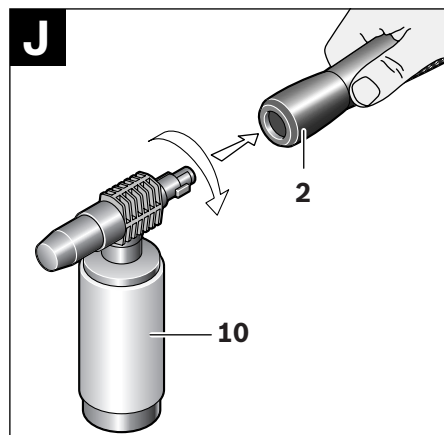
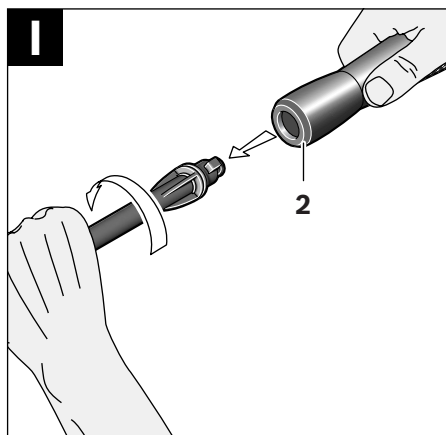




4 |



5 |



Wskazówki bezpieczeństwa



Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia, należy koniecznie przeczytać niniejsze wskazówki, a następnie stosować się do nich!

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia, należy koniecznie przeczytać jego instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na niniejsze wskazówki bezpieczeństwa. Instrukcję obsługi należy zachować i starannie przechowywać w celu dalszego stosowania.

Przymocowane do urządzenia tablice ostrzegawcze i informacyjne zawierają ważne wskazówki dla bezpiecznej eksploatacji urządzenia.

Oprócz wskazówek, znajdujących się w instrukcji obsługi, należy przestrzegać ogólnych zasad bezpieczeństwa pracy oraz przepisów dotyczących zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom.



Nigdy nie kierować strumienia wody na ludzi, zwierzęta, urządzenie lub jego elementy elektryczne.

Zasilanie

- ▶ Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- ▶ Zaleca się podłączanie urządzenia wyłącznie do gniazda zabezpieczonego w wyłącznik różnicowo-prądowy z prądem wyzwalającym równym 30 mA.
- ▶ W razie konieczności wymiany przewodu w tym urządzeniu, stosować wolno tylko przewody sieciowe przewidziane do tego celu przez producenta. Numer zamówieniowy i typ zob. Instrukcja eksploatacji.
- ▶ Nigdy nie dotykać wtyczki zasilania mokrymi rękami.

- ▶ Nie wolno najeżdzać na przewód sieciowy/przedłużacz, zginać go lub szarpać, gdyż mogłoby to spowodować jego uszkodzenie. Chronić przewód przed działaniem wysokiej temperatury, olejem/smarami oraz ostrymi krawędziami.
- ▶ Stosować przedłużacze o przekroju zgodnym z instrukcją obsługi, zaopatrzone w zabezpieczenie przez rozpryskami wody. Połączenie wtykowe przewodu z przedłużaczem nie może leżeć w wodzie.
- ▶ W razie wymiany złącz zasilania sieciowego lub kabla przedłużającego, należy upewnić się, że nowe złącza są bryzgoszczelne i mają odpowiednią wytrzymałość mechaniczną.

Podłączenie wody

- ▶ Przestrzegać wszystkich przepisów przedsiębiorstwa dostarczającego wodę.
- ▶ Wszystkie węże połączeniowe muszą mieć odpowiednio uszczelnione złączki.
- ▶ Wąż wysokociśnieniowy nie może być uszkodzony (niebezpieczeństwo wybuchu). Uszkodzony wąż wysokociśnieniowy musi być natychmiast wymieniony. Należy stosować wyłącznie węże i złączki zalecane przez producenta.

Zastosowanie

- ▶ Przed rozpoczęciem pracy należy skontrolować stan techniczny urządzenia i jego osprzętu, a także sprawdzić je pod względem bezpieczeństwa pracy. Jeżeli urządzenie nie znajduje się w technicznie nienagannym stanie, nie może być dopuszczone do eksploatacji.
- ▶ Niedopuszczalne jest zasysanie płynów na bazie rozpuszczalników, nierozcieńczonych kwasów lub rozpuszczalników! Zalicza się do nich np. benzynę, rozcieńczalniki farb lub olej opałowy. Wytryskiwane pary są skrajnie łatwopalne, wybuchowe i toksyczne. Aceton, nierozcieńczone kwasy oraz rozpuszczalniki mają też szkodliwy wpływ na materiały zastosowane w urządzeniu.

- ▶ W przypadku stosowania urządzenia w obszarach ryzyka (np. na stacjach benzynowych), należy przestrzegać odpowiednich przepisów bezpieczeństwa. Eksploatacja w miejscach potencjalnie zagrożonych wybuchem jest zabroniona.
- ▶ Urządzenie należy umieścić na stabilnym podłożu.
- ▶ Stosować wyłącznie preparaty czyszczące zalecane przez producenta urządzenia. Przestrzegać wskazówek odnośnie ich stosowania, likwidacji oraz innych instrukcji ostrzegawczych producenta detergentu.
- ▶ Wszelkie elementy przewodzące prąd muszą mieć zabezpieczenie przed rozbryzgami wody.
- ▶ Podczas pracy nie wolno blokować spustu pistoletowego w pozycji „ON” („włączone”).
- ▶ W razie potrzeby należy nosić odpowiednią odzież ochronną, celem ochrony przed odpryskującą od czyszczonych przedmiotów wodą.
- ▶ Opony kół oraz ich zawory należy myć z odległości co najmniej 30 cm, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych strumieniem wody pod ciśnieniem. Pierwszą oznaką takiego uszkodzenia może być zmiana koloru opony. Uszkodzone opony/zawory stanowią zagrożenie dla życia.
- ▶ Nie wolno natryskiwać materiałów z zawartością azbestu oraz innych, zawierających substancje niebezpieczne dla zdrowia.
- ▶ Zalecane preparaty używać w odpowiednim rozcieńczeniu. Produkty te są bezpieczne, jeśli nie zawierają kwasów, zasad ani substancji szkodliwych dla środowiska. Preparaty czyszczące zaleca się przechowywać środki w miejscu niedostępnym dla dzieci. W razie kontaktu z oczami natychmiast dokładnie przepłukać je dużą ilością wody. W przypadku spożycia niezwłocznie skontaktować się z lekarzem.

Obsługa urządzenia

- ▶ Użytkownik powinien stosować urządzenie jedynie zgodnie z przeznaczeniem. Należy brać pod uwagę lokalne przepisy i warunki w miejscu pracy. Podczas pracy uważać na przebywające w pobliżu osoby postronne, w szczególności dzieci.
- ▶ Urządzenie może być obsługiwane tylko przez upoważnione osoby, które zostały uprzednio przeszkolone lub wykazały się znajomością zasad jego obsługi. Obsługa przez dzieci oraz osoby nieletnie jest zabroniona.
- ▶ Nigdy nie wolno pozostawiać maszyny z pracującym silnikiem bez nadzoru.
- ▶ Wyptywający strumień wody powoduje powstanie w pistolecie siły odrzutu. Dlatego też należy mocno trzymać rękojeść i lancę.

Transport

- ▶ Przed transportem urządzenie należy wyłączyć i zabezpieczyć.

Konserwacja

- ▶ Przed przystąpieniem do czyszczenia, konserwacji lub wymiany oprzyrządowania, urządzenie należy wyłączyć. W przypadku urządzeń zasilanych sieciowo, wyjąć przewód sieciowy z gniazda.
- ▶ Naprawy mogą być wykonywane tylko przez autoryzowany serwis firmy BOSCH.

Osprzęt oraz części zamienne

- ▶ Należy stosować wyłącznie osprzęt i części zamienne zalecane przez producenta. Tylko oryginalne akcesoria i części zamienne gwarantują bezawaryjną i bezpieczną pracę urządzenia.

Opis funkcjonowania



Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest do czyszczenia powierzchni oraz przedmiotów znajdujących się poza pomieszczeniami zamkniętymi, narzędzi, pojazdów i łodzi, o ile zastosowany zostanie odpowiedni akcesoria, jak na przykład dopuszczone przez firmę Bosch preparaty czyszczące.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem dotyczy temperatury otoczenia leżącej między 0 °C a 40 °C.

Urządzenia tego nie należy używać do zastosowań profesjonalnych.

Zakres dostawy

Urządzenie należy ostrożnie wyjąć z opakowania i upewnić się, czy w opakowaniu znajdują się następujące elementy:

- Myjka wysokociśnieniowa
- Pistolet natryskowy
- Wąż wysokociśnieniowy
- Lanca do środka myjącego z butelką
- Lanca wachlarzowa
- Lanca obrotowa (oznaczona kolorem czerwonym) (tylko Aquatak Go Plus)
- Złączka
- Torba na akcesoria (tylko Aquatak Go Plus)

W przypadku stwierdzenia braku lub uszkodzenia któregoś z elementów, należy zwrócić się do punktu zakupu urządzenia.

Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja przedstawionych graficznie komponentów odnosi się do rysunku urządzenia na stronie graficznej.

- 1 Lanca wachlarzowa
- 2 Pistolet natryskowy
- 3 Spust
- 4 Blokada spustu
- 5 Wyłącznik sieciowy
- 6 Wąż wysokociśnieniowy
- 7 Lanca obrotowa
- 8 Rurka ciśnieniowa
- 9 Lanca do środka myjącego z butelką
- 10 Butla na preparat czyszczący
- 11 Klips (mechanizm jezdy)
- 12 Złączka
- 13 Torba na akcesoria (tylko Aquatak Go Plus)
- 14 Numer serii

Przedstawiony na rysunkach lub opisany osprzęt nie wchodzi w skład wyposażenia standardowego.

Dane techniczne

Myjka wysokociśnieniowa		Aquatak Go	Aquatak Go Plus
Numer katalogowy		3 600 H76 H..	3 600 H76 J..
Moc nominalna	W	1100	1350
Temperatura dopływu maks.	°C	40	40
Ilość wody dopływającej min.	l/min	8	8
Ciśnienie wody dopływającej maks.	bar	0 – 6,0	0 – 6,0
Ciśnienie nominalne	bar	60	70
Maks. ciśnienie robocze	bar	100	100
Przepływ	l/h	300	330
Butla lub zbiornik na preparat czyszczący		Butla	Butla
Preparat czyszczący	l	0,5	0,5
Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01/2003	kg	3,9	4,1
Klasa ochrony		□ / II	□ / II
Numer seryjny	Zob. numer seryjny 14 (tabliczka znamionowa) na urządzeniu		

Informacja na temat hałasu i wibracji

Zmierzone wartości wyznaczono zgodnie z dyrektywą 2000/14/WE (odstęp 1 m) i normą DIN 45 635.

Określony wg skali A poziom hałasu emitowanego przez urządzenie wynosi standardowo: poziom ciśnienia akustycznego 80 dB(A); poziom mocy akustycznej 96 dB(A). Niepewność pomiaru K = 3 dB.

Stosować środki ochrony słuchu!

Drgania przenoszone na dłoń i ramię nie przekraczają zazwyczaj 2,5 m/s².

Deklaracja zgodności

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejszy produkt odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych: EN 60 335 zgodnie z postanowieniami wytycznych 2002/95/WE, 2004/108/WE, 2006/95/WE.

2000/14/WE: Gwarantowany poziom mocy akustycznej LWA jest mniejszy niż 103 dB (A). Sposób oceny zgodności wg załącznika VI.

Jednostka certyfikująca: TÜV Rheinland Italia S.r.l., Milan, Italy

Dokumentacja techniczna:

Robert Bosch GmbH, PT-LG/EAE Stowmarket, England

Dr Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

ppa. Schneider *i.v. Strötgen*

20.08.2007, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Montaż

Dla własnego bezpieczeństwa

- **Uwaga! Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych lub do czyszczenia urządzenia, urządzenie należy wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazdka. Powyższe dotyczy również przypadków, gdy przewód zasilający jest przecięty, uszkodzony lub splątany.**

Nabyte przez Państwa urządzenie jest zaopatrzone w izolację ochronną i nie wymaga uziemienia. Napięcie robocze wynosi 230 V AC, 50 Hz (dla krajów nie należących do UE 220 V, 240 V – w zależności od modelu). Stosować wolno jedynie przedłużacze posiadające atest. Szczegółowych informacji można uzyskać w autoryzowanym punkcie serwisowym firmy Bosch.

Jeżeli do pracy z myjką wysokociśnieniową konieczne jest użycie przedłużacza, wymagane są następujące przekroje przewodu:

- 1,5 mm² do maks. 20 m długości
- 2,5 mm² do maks. 50 m długości

Wskazówka: Jeśli stosowany jest przedłużacz, powinien on być, zgodnie z przepisami bezpieczeństwa, uziemiony i podłączony za pomocą wtyczki z przewodem uziemiającym instalacji elektrycznej.

W razie wątpliwości należy skonsultować wykwalifikowanego elektryka albo zwrócić się do najbliższego punktu serwisowego firmy Bosch.

UWAGA: Przedłużacze niezgodne z przepisami mogą stanowić zagrożenie. Przedłużacz, wtyczka i łącznik wtykowy powinny mieć wodoszczelną budowę i być przeznaczone do zastosowań na zewnątrz pomieszczeń.

Połączenia przewodów powinny znajdować się w stanie suchym i nie mogą leżeć na ziemi.

Dla podwyższenia bezpieczeństwa pracy zaleca się stosowanie wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) o prądzie różnicowym, nie większym niż 30 mA. Wyłącznik ten powinien być kontrolowany przed każdym użyciem.

Naprawy uszkodzonego przewodu przyłączeniowego może dokonać wyłącznie autoryzowany warsztat serwisowy firmy Bosch.

Wskazówka dla produktów, nie sprzedawanych w Wielkiej Brytanii:

UWAGA: Ze względu na bezpieczeństwo użytkownika wymagane jest, aby wtyk znajdujący się przy urządzeniu połączony był z kablem przedłużającym. Złącza kabla przedłużającego powinny być zabezpieczone przed bryzgami wody i być wykonane z gumy lub posiadać osłonę gumową. Przy łączeniu przewodów przedłużających należy stosować dodatkowe elementy zabezpieczające przed samoczynnym rozłączeniem się.

Montaż

Ustawianie myjki wysokociśnieniowej na mechanizmie jezdnym

Nałożyć wszystkie cztery koła na mechanizm jezdny. Umieścić myjkę wysokociśnieniową na mechanizmie jezdnym, jak pokazano na rysunku. Aby ją zdemontować należy pociągnąć do góry klips 11.

Montaż lancy obrotowej i rurki ciśnieniowej B

Wkręcić lancę obrotową 7 do rurki ciśnieniowej 8.

Przyłączenie węża wysokociśnieniowego/lancy A H

Wstawić lancę wachlarzową 1 do pistoletu 2. Aby zablokować zamocowanie, lancę należy docisnąć i przekręcić kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara o 90°.

Wąż ciśnieniowy 6 mocno nakręcić na króciec przyłączeniowy 17.

Podłączenie węża wysokociśnieniowego do pistoletu C D E

Wąż wysokociśnieniowy należy połączyć z pistoletem, jak przedstawiono na rysunku.

Zabezpieczyć połączenie za pomocą klipsa 15, jak pokazano na rysunku i pociągnąć za wąż wysokociśnieniowy, aby skontrolować, czy jest on prawidłowo zamocowany.

**Podłączenie wody **

Nakręcić złączkę **12** na przyłączy wody **16**, znajdujące się na urządzeniu.

Wąż doprowadzający wodę (nie wchodzi w skład dostawy) podłączyć do kranu z wodą i do urządzenia.

Różne rodzaje lanc (dysz) i ich zastosowanie**Lanca obrotowa (w zależności od modelu)**

Przekręcić lancę wachlarzową **1** o 90° w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i wyjąć ją.

Wstawić zmontowaną uprzednio lancę obrotową do pistoletu **2**. Należy ją przy tym, mocno dociskając, obrócić o 90°, w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

**Lanca do środka myjącego z butelką **

Przekręcić lancę wachlarzową **1** o 90° w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i wyjąć ją.

Wstawić butelkę ze środkiem myjącym **10** do pistoletu **2**. Wstawić lancę do środka myjącego. Aby zablokować lancę, należy ją docisnąć i przekręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara o 90°.

Praca urządzenia**Włączanie/wyłączanie ****Włączanie**

Upewnić się, czy włącznik sieciowy znajduje się w pozycji „0” i podłączyć urządzenie do źródła zasilania.

Odkręcić kurek z wodą.

Uruchomić blokadę **4**, aby odsłonić spust **3**. Nacisnąć spust **3** do końca, aż do uzyskania równomiernego przepływu wody. W urządzeniu i wężu wysokociśnieniowym nie powinno się znajdować powietrze. Zwolnić spust **3**. Nacisnąć blokadę **4**.

Uruchomić przycisk „I” włącznika sieciowego **5**.

Pistolet **2** skierować w dół. Uruchomić blokadę **4**, aby odsłonić spust **3**. Wcisnąć całkowicie spust **3**.

Funkcja AutoStop

Urządzenie automatycznie włącza silnik, natychmiast po zwolnieniu spustu **3**, znajdującego się na rękojeści pistoletu. Równocześnie następuje odciążenie systemu, co przedłuża żywotność urządzenia i obniża koszty zużycia wody i prądu.

Wyłączanie

Zwolnić spust **3**. Nacisnąć blokadę **4**. Pistolet jest zablokowany i nie może dojść do przypadkowego jego uruchomienia.

Uruchomić przycisk „O” włącznika sieciowego **5**.

Zakręcić kurek z wodą. Wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda.

Uruchomić blokadę **4**, aby odsłonić spust **3**.

Całkowicie wcisnąć spust **3** – tak, aby w urządzeniu nie było wody pod ciśnieniem. Zwolnić spust **3**. Nacisnąć blokadę **4**.

Odłączyć wąż doprowadzający wodę od urządzenia oraz przyłączy wody.

Funkcja samozasysania

Urządzenie jest samozasysujące i może być w związku z tym napełniane nie tylko wodą z kranu ale też wodą z np. stawów lub innych zbiorników wodnych. W tym wypadku zaleca się użycie dodatkowego filtra (nie wchodzi w zakres dostawy).

Należy się upewnić, że powierzchnia wody nie znajduje się dalej niż 1 metr pod urządzeniem.

Napełnić wąż zasysający (nie wchodzi w zakres dostawy) wodą przed podłączeniem go do urządzenia.

Uruchomić urządzenie bez uprzedniego zamocowania rurki ciśnieniowej i pozostawić uruchomione tak długo, aż woda zacznie równomiernie płynąć.

Wyłączyć urządzenie i zamontować rurkę ciśnieniową.

Wskazówki dotyczące pracy

Wskazówki ogólne

Sprawdzić, czy urządzenie stoi na równym podłożu.

Nie zaginać węża wysokociśnieniowego i nie jeździć po nim pojazdami silnikowymi. Wąż wysokociśnieniowy należy chronić przed ostrymi krawędziami oraz rogami.

Nie stosować dyszy rotacyjnej do mycia pojazdów silnikowych.

Wskazówki robocze dotyczące stosowania środków myjących

Za pomocą butelki do środków myjących i dyszy do piany można nakładać środki myjące.

Należy przeczytać wszystkie dodatkowe zalecenia, znajdujące się na etykiecie informacyjnej środka myjącego.

Powierzchnię przeznaczoną do czyszczenia należy najpierw zwilżyć.

Spryskać preparatem czyszczącym od dołu do góry.

Pozostawić powinien przez pewien czas działać (nie należy jednak dopuścić do jego wyschnięcia).

Splukiwać od góry do dołu.

Lokalizacja usterek

W poniższej tabeli wyszczególnione zostały możliwe usterki i sposoby postępowania w przypadku, gdy w pracy urządzenia wystąpią nieprawidłowości. Jeżeli za jej pomocą nie uda się lokalizacja bądź usunięcie usterki, należy zwrócić się do punktu serwisowego.

► **Uwaga: Przed przystąpieniem do lokalizacji usterki należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazda.**

Symptomy	Możliwa przyczyna	Usunięcie usterki
Brak rozruchu silnika	Odłączona wtyczka Gniazdko jest uszkodzone Zadziałał bezpiecznik Przedłużacz jest uszkodzony	Podłączyć wtyczkę Podłączyć urządzenie do innego gniazdko Wymienić bezpiecznik Spróbować uruchomić urządzenie bez przedłużacza
Silnik zatrzymuje się	Zadziałał bezpiecznik Nieprawidłowe napięcie zasilania	Wymienić bezpiecznik Sprawdzić napięcie sieci – musi ono odpowiadać danym na tabliczce znamionowej urządzenia
Bezpiecznik zadziałał	Zbyt słaby bezpiecznik	Podłączyć do obwodu elektrycznego, zabezpieczonego odpowiednio do mocy myjki wysokociśnieniowej
Zbyt wysokie ciśnienie robocze	Dysza częściowo zatkana	Wyczyścić dyszę

Symptomy	Możliwa przyczyna	Usunięcie usterki
Pulsacyjne zmiany ciśnienia	Powietrze w wężu do wody lub w pompie Nieodpowiedni dopływ wody Zatkany filtr Ściśnięty lub zgięty wąż doprowadzający wodę Zbyt długi wąż wysokociśnieniowy	Wyłączyć urządzenie, wykonać przebieg przy otwartym pistolecie i otwartym przepływie wody, aż do ustabilizowania się ciśnienia roboczego Sprawdzić zgodność przyłącza wody z danymi technicznymi. Minimalna średnica zastosowanego węża doprowadzającego wodę to 1/2" lub Ø 13 mm Wyczyścić filtr Wyprostować splątany wąż doprowadzający wodę Odłączyć przedłużacz węża wysokociśnieniowego (maksymalna jego długość to 7 m)
Ciśnienie jest stabilne, ale zbyt niskie	Zużyta dysza Zużyty zawór włączający/wyłączający	Wymienić dyszę Nacisnąć spust pięciokrotnie w krótkich odstępach czasu
Silnik uruchamia się, ale ciśnienie robocze nie jest uzyskiwane	Brak dopływu wody Zatkany filtr Zatkana dysza	Podłączyć dopływ wody Wyczyścić filtr Wyczyścić dyszę
Myjka uruchamia się samoczynnie	Nieszczelna pompa lub pistolet	Skontaktować się z autoryzowanym serwisem Bosch
Urządzenie jest nieszczelne	Pompa jest nieszczelna	Dopuszczalna norma to 6 kropel na minutę. W razie poważniejszego wycieku, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem Bosch

Konserwacja i serwis

Konserwacja

- ▶ **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy wyjąć wtyczkę z gniazda i zdemontować podłączenie do wody.**

Wskazówka: Następujących czynności konserwacyjnych należy dokonywać regularnie, aby zagwarantować długą i wydajną pracę urządzenia.

Regularnie kontrolować urządzenie pod kątem oczywistych usterek, takich jak luźne połączenia i zużyte lub uszkodzone elementy konstrukcyjne.

14 | Polski

Kontrolować, czy osłony urządzenia i zabezpieczenia są w pełni sprawne i właściwie zamontowane. Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy przeprowadzić wszelkie konieczne konserwacje i naprawy.

Jeśli urządzenie, mimo starannych metod produkcji i kontroli uległoby awarii, naprawę powinien przeprowadzić autoryzowany serwis narzędzi ogrodowych firmy Bosch.

Przy wszystkich zgłoszeniach i zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie dziesięciocyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej urządzenia.

Czyszczenie/kontrola filtra

Usunąć adapter **12** z przyłącza wody i wyjąć sitko **18**.

Sitko **18** daje się łatwo usunąć za pomocą szczyptec o zwężonych końcach. Wypłukać je wodą i ponownie założyć. Uszkodzone sitko należy wymienić.

Nigdy nie używać myjki wysokociśnieniowej bez sitka albo z uszkodzonym sitkiem.

Po zakończeniu użytkowania/Przechowywanie

Przy pomocy miękkiej szmatki i szmatki dokładnie wyczyścić zewnętrzne elementy myjki wysokociśnieniowej. Nie wolno używać wody, rozpuszczalników i nabyłyszczaczy. Usunąć wszystkie zabrudzenia, w szczególności z otworów wentylacyjnych silnika.

Jeżeli urządzenie nie zostało całkowicie opróżnione z wody, może ono ulec uszkodzeniu wskutek działania niskich temperatur. Aby przygotować urządzenie do dłuższego przechowywania w zimnym otoczeniu, należy je uruchomić bez uprzedniego napełnienia wodą - nie na dłużej jednak niż na 30 sekund.

Urządzenie należy przechowywać w pomieszczeniu chronionym przed mrozem.

Nie wolno stawiać na urządzeniu żadnych przedmiotów.

Upewnić się, że nie doszło do zakleszczenia przewodu podczas zamykania i rozkładania urządzenia. Nie zginać węża wysokociśnieniowego.

Obsługa klienta oraz doradztwo techniczne

Ze wszystkimi pytaniami, dotyczącymi naprawy i konserwacji nabytego produktu oraz dostępu do części zamiennych prosimy zwracać się do punktów obsługi klienta. Rysunki techniczne oraz informacje o częściach zamiennych można znaleźć pod adresem:

www.bosch-pt.com

Zespół doradztwa technicznego firmy Bosch służy pomocą w razie pytań związanych z zakupem produktu, jego zastosowaniem oraz regulacją urządzeń i osprzętu.

Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.
Serwis Elektronarzędzi
Ul. Szyszkowa 35/37
02-285 Warszawa
Tel.: +48 (022) 715 44 60
Faks: +48 (022) 715 44 41
E-Mail: bsc@pl.bosch.com
Infolinia Działu Elektronarzędzi: +48 (801) 100 900
(w cenie połączenia lokalnego)
E-Mail: elektronarzedzia.info@pl.bosch.com
www.bosch.pl

Ochrona środowiska

Nie dopuszczać do przedostawania się środków chemicznych szkodliwych dla środowiska do gleby, wody gruntowej, stawów, rzek itp.

W przypadku stosowania preparatów czyszczących, należy przestrzegać danych zawartych na opakowaniu, w tym zalecanych stężeń.

W przypadku czyszczenia pojazdów silnikowych, należy przestrzegać przepisów lokalnych: Nie dopuszczać, by zmywany olej przedostawał się do cieków wodnych.

Usuwanie odpadów

Elektronarzędzia, osprzęt i opakowanie należy poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi zasadami ochrony środowiska.

Tylko dla państw należących do UE:



Nie należy wyrzucać elektronarzędzi do odpadów domowych!

Zgodnie z europejską wytyczną 2002/96/EG o starych, zużytych narzędziach elektrycznych i elektronicznych i jej stosowania

w prawie krajowym, wyeliminowane, niezdadne do użycia elektronarzędzia należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego użytkowania zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

Bezpečnostní předpisy



**Před používáním stroje
bezpodmínečně přečíst a respektovat!**

Před uvedením do provozu si přečtěte návod k provozu Vašeho stroje a dbejte zvláště těchto bezpečnostních upozornění. Spolehlivě uschovejte návod k obsluze pro pozdější použití.

Na stroji umístěné výstražné a upozorňovací štítky podávají důležitá upozornění pro bezpečný provoz.

Vedle upozornění v návodu k provozu musí být respektovány všeobecné bezpečnostní předpisy a předpisy pro prevenci úrazů.



Vodní paprsek nikdy nesměřujte na osoby, zvířata, stroj nebo elektrické díly.

Připojení elektrického proudu

- ▶ Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku stroje.
- ▶ Je doporučeno připojit tento stroj jen do zásuvky, která je jištěna proudovým chráničem s vybavovacím proudem 30 mA.
- ▶ Při výměně kabelu na tomto stroji použijte pouze výrobcem určené síťové připojovací kabely, obj.č. a typ viz návod k provozu.
- ▶ Nikdy se nedotýkejte síťové zástrčky mokřima rukama.
- ▶ Síťový připojovací kabel nebo prodlužovací kabel nepřejíždějte, nemačkejte nebo jím nevlácejte, protože by se mohl poškodit. Chraňte kabel před teplem, olejem a ostrými hranami.
- ▶ Prodlužovací kabel musí mít průřez uvedený v návodu k provozu a musí být chráněn proti stříkající vodě. Spojení zástrček nesmí ležet ve vodě.
- ▶ Pokud se vymění zástrčka na síťovém nebo prodlužovacím kabelu, musí zůstat zachována ochrana proti stříkající vodě a mechanická stabilita.

Připojení vody

- ▶ Dbejte předpisů firmy zásobující Vás vodou.

- ▶ Šroubení všech připojovacích hadic musí těsnit.

- ▶ Vysokotlaká hadice nesmí být poškozená (nebezpečí prasknutí). Poškozená vysokotlaká hadice se musí neprodleně vyměnit. Smí se použít pouze výrobcem doporučené hadice a spojky.

Použití

- ▶ Před použitím zkontrolujte řádný stav a provozní bezpečnost stroje s příslušenstvím. Jestliže stav není bezvadný, nesmí být používán.
- ▶ Nikdy nenasávejte kapaliny s obsahem rozpouštědel nebo neředěné kyseliny a rozpouštědla! K tomu se počítají např. benzín, ředidla barev nebo topný olej. Rozprášená mlha je vysoce hořlavá, výbušná a jedovatá, rovněž aceton, neředěné kyseliny a rozpouštědla rozežírají materiály použité ve stroji.
- ▶ Při nasazení stroje v nebezpečných místech (např. čerpací stanice) je třeba dbát příslušných bezpečnostních předpisů. Provoz v prostorech s nebezpečím výbuchu je zakázán.
- ▶ Stroj musí mít stabilní podklad.
- ▶ Používejte pouze čisticí prostředky doporučené výrobcem stroje a dbejte varovných upozornění výrobce a upozornění k použití a k likvidaci.
- ▶ Všechny vodivé díly v pracovním prostoru musí být s ochranou proti stříkající vodě.
- ▶ Páčka spouště stříkací pistole nesmí být za provozu v poloze „ON“ pevně zablokována.
- ▶ Podle potřeby noste ochranný oděv kvůli ochraně před vodou odstříkující při čištění od předmětů.
- ▶ Pro zamezení poškození automobilových pneumatik/ventilků vysokotlakým paprskem je čistěte pouze ze vzdálenosti nejméně 30 cm. První známkou pro to je změna zabarvení pneumatik. Poškozené automobilové pneumatiky/ventilky jsou životu nebezpečné.

- ▶ Materiály s obsahem azbestu a další, jež obsahují látky ohrožující zdraví se nesmí ostříkovat.
- ▶ Doporučené čisticí prostředky používejte zředěné. Tyto výrobky jsou jen potud bezpečné, pokud neobsahují žádné kyseliny, louhy nebo látky poškozující životní prostředí. Doporučujeme čisticí prostředky uchovávat mimo dosah dětí. Při kontaktu čisticího prostředku s očima ihned důkladně vypláchnout vodou, při požití okamžitě konzultovat s lékařem.

Obsluha

- ▶ Obsluhující osoba smí stroj používat jen v souladu s určením. Zohledněte místní dané skutečnosti. Při práci dávejte pozor na ostatní osoby, zvláště děti.
- ▶ Stroj smí být používán pouze osobami, jež jsou seznámeny s používáním a ovládáním nebo osoby, které mohou podat důkaz, že můžou tento stroj obsluhovat. Stroj nesmí provozovat děti a mladiství.
- ▶ Stroj, dokud je motor v provozu, nesmí být nikdy ponechán bez dozoru.
- ▶ Vystupující vodní paprsek způsobuje sílu zpětného rázu na stříkáci pistolí. Proto rukojeť pistolí a násadu spolehlivě držte.

Přeprava

- ▶ Před přepravou stroj vypněte a zajistěte.

Údržba

- ▶ Před všemi pracemi čištění a údržby a před výměnou příslušenství stroj vypněte. Vytáhněte zástrčku, jestliže bude stroj provozován se síťovým napětím.
- ▶ Opravy smí provádět pouze autorizovaný servis BOSCH.

Příslušenství a náhradní díly

- ▶ Smí se použít pouze příslušenství a náhradní díly, jež jsou uvolněny výrobcem. Originální příslušenství a originální náhradní díly zaručují bezporuchový provoz stroje.

Funkční popis



Čtěte všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Určující použití

Stroj je určen k čištění ploch a objektů venku, pro stroje, vozidla a čluny, pokud se použije příslušné příslušenství jako např. firmou Bosch schválený čisticí prostředek.

Určující použití se vztahuje na teplotu okolí mezi 0 °C a 40 °C.

Tento výrobek není vhodný pro průmyslové nasazení.

Obsah dodávky

Vyjměte stroj opatrně z obalu a zkontrolujte, zda jsou následující díly kompletní:

- Vysokotlaký čistič
- Stříkáci pistolí
- Vysokotlaká hadice
- Tryska pro čisticí prostředek a láhev
- Tryska s vějířovým paprskem
- Rotační tryška (červené barevné rozlišení) (jen Aquatak Go Plus)
- Připojovací díl
- Vak na příslušenství (jen Aquatak Go Plus)

Pokud díly chybí nebo jsou poškozeny, obraťte se prosím na svého obchodníka.

18 | Česky

Zobrazené komponenty

Číslování zobrazených komponentů se vztahuje na zobrazení stroje na obrázkové straně.

- 1 Tryska s vějířovým paprskem
- 2 Stříkácí pistole
- 3 Spoušť
- 4 Blokování zapnutí spouště
- 5 Síťový spínač
- 6 Vysokotlaká hadice

- 7 Rotační tryska
- 8 Tlaková trubka
- 9 Tryska pro čisticí prostředek
- 10 Láhev na čisticí prostředek
- 11 Klips (podvozek)
- 12 Připojovací díl
- 13 Vak na příslušenství (jen Aquatak Go Plus)
- 14 Sériové číslo

Zobrazené nebo popsané příslušenství nepatří do standardní dodávky.

Technická data

Vysokotlaký čistič		Aquatak Go	Aquatak Go Plus
Objednací číslo		3 600 H76 H..	3 600 H76 J..
Jmenovitý příkon	W	1100	1350
Teplota přítoku vody max.	°C	40	40
Množství vody na přítoku min.	l/min	8	8
Tlak vody na přítoku max.	bar	0 – 6,0	0 – 6,0
Jmenovitý tlak	bar	60	70
Maximální tlak	bar	100	100
Průtok	l/h	300	330
Láhev na čisticí prostředek nebo nádržka		Láhev	Láhev
Čisticí prostředek	l	0,5	0,5
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01/2003	kg	3,9	4,1
Třída ochrany		□ /II	□ /II
Sériové číslo		viz sériové číslo 14 (typový štítek) na stroji	

Informace o hluku a vibracích

Naměřené hodnoty zjištěny podle 2000/14/ES (vzdálenost 1,0 m) a DIN 45 635.

Hodnocená hladina hluku stroje A činí typicky: hladina akustického tlaku 80 dB(A); hladina akustického výkonu 96 dB(A). Nepřesnost K=3 dB.

Noste chrániče sluchu!

Vibrace paže je typicky nižší než 2,5 m/s².

Prohlášení o shodě

Prohlašujeme ve výhradní zodpovědnosti, že tento výrobek je v souladu s následujícími normami nebo normativními dokumenty:

EN 60 335 podle ustanovení směrnice 2002/95/ES, 2004/108/ES, 2006/95/ES.

2000/14/ES: zaručená hladina akustického výkonu LWA je nižší než 103 dB (A). Metoda posouzení shody podle dodatku VI.

Určená zkušebna: TÜV Rheinland Italia S.r.l., Milan, Italy

Technická dokumentace u:

Robert Bosch GmbH, PT-LG/EAE Stowmarket, England

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

20.08.2007, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Montáž

Pro Vaši bezpečnost

- ▶ **Pozor! Před pracemi údržby a čištění stroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku. Totéž platí, pokud se elektrický kabel poškodí, nařízne nebo zamotá.**

Váš stroj má kvůli bezpečnosti ochrannou izolaci a nepotřebuje žádné uzemnění. Provozní napětí činí 230 V AC, 50 Hz (pro země mimo EU 220 V, 240 V podle provedení). Používejte pouze přípustné prodlužovací kabely. Informace obdržíte u Vašeho autorizovaného servisu.

Pokud chcete při provozu vysokotlakého čističe použít prodlužovací kabel, jsou zapotřebí následující průřezy vodičů:

- 1,5 mm² do max. 20 m délky
- 2,5 mm² do max. 50 m délky

Upozornění: Pokud se použije prodlužovací kabel, musí mít – jak je popsáno v bezpečnostních předpisech – ochranný vodič, který je přes zástrčku spojený s ochranným vodičem Vašeho elektrického rozvodu.

Ve sporných případech se zeptejte vyškoleného elektrikáře nebo v nejbližším servisním zastoupení firmy Bosch.

POZOR: Prodlužovací kabely nevyhovující předpisu mohou být nebezpečné. Prodlužovací kabel, zástrčka a spojka musejí být vodotěsné a v provedení přípustném pro použití venku.

Spojky kabelu by měly být suché a neměly by ležet na zemi.

Pro zvýšení bezpečnosti se doporučuje použít proudový chránič FI (RCD) s vybavovacím proudem maximálně 30 mA. Tento proudový chránič FI by měl být před každým použitím přezkoušen.

Je-li připojovací kabel poškozený, smí jej opravit pouze v autorizovaném servisu Bosch.

Upozornění pro výrobky, které se **neprodávají ve Velké Británii:**

POZOR: Pro Vaši bezpečnost je zapotřebí, aby zástrčka umístěná na stroji byla spojena s prodlužovacím kabelem. Spojka prodlužovacího kabelu musí být chráněna před stříkající vodou, musí být gumová nebo potažená gumou. Prodlužovací kabel se musí použít s odlehčením tahu.

Montáž

Umístění vysokotlakého čističe na podvozek

Nastrčte na podvozek čtyři přiložená kola. Vysokotlaký čistič jak je zobrazeno na obrázku posadte na podvozek. Pro odejmutí zatáhněte za klips **11** nahoru.

Montáž rotační trysky a tlakové trubky

Rotační trysku **7** našroubujte do tlakové trubky **8**.

Připojení vysokotlaké hadice/trysky

Trysku s vějířovým paprskem **1** nasadte do stříkací pistole **2**. Pro zajištění stlačte a otočte trysku s vějířovým paprskem o 90° ve směru hodinových ručiček.

Vysokotlakou hadici **6** pevně našroubujte na připojovací hrdlo **17**.

20 | Česky

Připojení vysokotlaké hadice na stříkáci pistoli
C D E

Vysokotlakou hadici spojte jak je zobrazeno na obrázku se stříkáci pistolí.

Spoj zajistěte jak je zobrazeno na obrázku pomocí klipsu **15** a zatáhněte za vysokotlakou hadici, aby se vyzkoušelo pevné usazení.

Připojení vody F G

Přípojovací díl **12** našroubujte na přípojku vody **16** stroje.

Vodovodní hadici (není v obsahu dodávky) spojte s vodovodní přípojkou a se strojem.

Použití různých trysek**Rotační tryska (závislé na modelu) A I**

Trysku s vějířovým paprskem **1** otočte o 90° proti směru hodinových ručiček a vytáhněte ji ven.

Smontovanou rotační tryšku nasadte do stříkáci pistole **2**. Přitom rotační tryšku zatlačte proti a pro zajištění otočte o 90° ve směru hodinových ručiček.

Tryska pro čistící prostředek s láhví I J

Trysku s vějířovým paprskem **1** otočte o 90° proti směru hodinových ručiček a vytáhněte ji ven.

Láhev na čistící prostředek **10** nasadte do stříkáci pistole **2**. Nasadte trysku pro čistící prostředek. Pro zajištění zatlačte a otočte trysku pro čistící prostředek o 90° ve směru hodinových ručiček.

Provoz**Zapnutí/vypnutí K****Zapnutí**

Zajistěte, aby byl síťový spínač v poloze „O“ a stroj připojte do zásuvky.

Otevřete vodovodní kohout.

Stiskněte blokování zapnutí spouště **4**, aby se uvolnila spoušť **3**. Spoušť **3** zcela stlačte až rovnoměrně vytéká voda a ve stroji ani ve vysokotlaké hadici se už nenachází žádný vzduch. Spoušť **3** uvolněte. Zatlačte blokování zapnutí spouště **4**.

Stiskněte tlačítko „I“ síťového spínače **5**.

Stříkáci pistoli **2** nasměrujte dolů. Stiskněte blokování zapnutí spouště **4**, aby se uvolnila spoušť **3**. Spoušť **3** zcela stlačte.

Funkce Autostop

Stroj vypne motor, jakmile se uvolní spoušť **3** na pistolové rukojeti. Současně se systém odlehčí, čímž se zvyšuje životnost a redukuje spotřeba energie.

Vypnutí

Spoušť **3** uvolněte. Zatlačte blokování zapnutí spouště **4**. Stříkáci pistole je nyní zablokována a nelze ji nedopatřením ovládat.

Stiskněte tlačítko „O“ síťového spínače **5**.

Uzavřete vodovodní kohout. Vytáhněte síťovou zástrčku ven ze zásuvky.

Stiskněte blokování zapnutí spouště **4**, aby se uvolnila spoušť **3**. Spoušť **3** zcela stlačte až už není ve stroji žádný tlak vody. Spoušť **3** uvolněte. Zatlačte blokování zapnutí spouště **4**. Odpojte vodovodní hadici od stroje a vodovodní přípojky.

Samonasávací funkce

Stroj je samonasávací a lze jej tudíž vedle vody z vodovodního kohoutu provozovat i s vodou např. z rybníků a sudů. V tomto případě doporučujeme přídavný vodní filtr (není v obsahu dodávky).

Zajistěte, aby se vodní plocha nenacházela níže než 1 metr pod strojem.

Dříve než připojíte sací hadici (není v obsahu dodávky) na stroj, naplňte ji vodou.

Nechte stroj bez připojené tlakové trubky běžet, až voda rovnoměrně vytéká.

Stroj vypněte a namontujte tlakovou trubku.



Pracovní pokyny

Všeobecně

Zajistěte, aby stroj stál na rovném podkladu.

Vysokotlakou hadici nezlamujte a nejezděte přes ni vozidlem. Chraňte vysokotlakou hadici před ostrými hranami nebo rohy.

Rotační trysku nepoužívejte k mytí aut.

Pracovní upozornění pro práce s čistícími prostředky

Pomocí láhve na čistící prostředek a napěňovací trysky lze nanášet čistící prostředek.

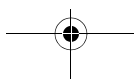
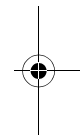
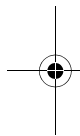
K tomu čtěte dodatkové pokyny na odkazovém štítku čistícího prostředku.

Předmět k čištění vždy nejprve navlhčete.

Čistící prostředek stříkejte zdola nahoru.

Čistící prostředek nechte určitou dobu působit, ale nenechte jej zaschnout.

Při oplachování pracujte shora dolů.



22 | Česky

Hledání závad

Následující tabulka ukazuje příznaky závad a jak můžete učinit nápravu, pokud Váš stroj někdy nepracuje dobře. Pokud s ní nemůžete problém lokalizovat a odstranit, obraťte se na Váš servis.

► **Pozor: Před hledáním závady stroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.**

Příznaky	Možná příčina	Náprava
Motor se nerozeběhne	Není zapojena zástrčka Vadná zásuvka Vypnula pojistka Poškozený prodlužovací kabel	Zástrčku připojte Použijte jinou zásuvku Pojistku vyměňte Vyzkoušejte bez prodlužovacího kabelu
Motor zůstává stát	Vypnula pojistka Nesprávné napětí sítě	Pojistku vyměňte Zkontrolujte napětí sítě, musí odpovídat údajům na typovém štítku
Vypnula pojistka	Příliš slabá pojistka	Připojte se na okruh el. proudu, který je vhodně jištěn vzhledem k výkonu vysokotlakého čističe
Příliš vysoký pracovní tlak	Částečně ucpaná tryska	Trysku vyčistěte
Pulzující tlak	Vzduch ve vodovodní hadici nebo v čerpadle Nekorektní zásobování vodou Ucpaný vodní filtr Zmáčkнутá nebo zlomená vodovodní hadice Příliš dlouhá vysokotlaká hadice	Vysokotlaký čistič vypněte, s otevřenou stříkací pistolí a otevřeným vodovodním kohoutem nechte vodu téct, až se dosáhne rovnoměrného pracovního tlaku Zkontrolujte, zda vodovodní přípojka odpovídá údajům v technických datech. Nejmenší vodovodní hadice, jež se smí použít, jsou 1/2" nebo Ø 13 mm Vodní filtr vyčistěte Vodovodní hadici položte rovně Odejměte prodloužení vysokotlaké hadice, max. délka hadice 7 m
Tlak rovnoměrný, ale příliš nízký	Opotřebovaná tryska Opotřebovaný start/stop ventil	Trysku vyměňte Spoušť 5x za sebou rychle stiskněte

Příznaky	Možná příčina	Náprava
Motor běží, ale není pracovní tlak	Není připojena voda Ucpaný filtr Ucpaná tryska	Připojte vodu Filtr vyčistěte Trysku vyčistěte
Vysokotlaký čistič startuje sám od sebe	Netěsnící čerpadlo nebo stříkáci pistole	Obrat'te se na autorizovaný servis Bosch
Stroj není těsný	Netěsnící čerpadlo	6 kapek za minutu je přípustné. Při nenormálních, výrazných netěsnostech kontaktujte autorizovaný servis Bosch

Údržba a servis

Údržba

- **Před všemi pracemi na stroji vytáhněte síťovou zástrčku a odpojte vodovodní přípojku.**

Upozornění: Následující údržbové práce provádějte pravidelně, aby bylo zaručeno dlouhé a spolehlivé používání.

Pravidelně kontrolujte stroj na zjevné závady, jako je volné upevnění a opotřebované nebo poškozené díly konstrukce.

Zkontrolujte, zda jsou kryty a ochranné přípravky nepoškozené a správně namontované. Před použitím proveďte případně nutnou údržbu a opravy.

Pokud i přes pečlivou výrobu a zkoušky dojde na stroji k výpadku, nechte opravu provést v autorizovaném servisu pro zahradní nářadí Bosch.

Při všech dotazech a objednávkách náhradních dílů nezbytně prosím uvádějte 10-místné objednávací číslo podle typového štítku stroje.

Čištění/kontrola filtru

Odstraňte adaptér **12** na přípojce vody a vytáhněte ven sítko **18**.

Sítka **18** lze lehce odstranit hrotovými kleštěmi. Sítko opláchněte a opět vložte. Poškozené sítko nahraďte.

Vysokotlaký čistič se nikdy nesmí používat, pokud sítko chybí nebo je vadné.

Po použití/uskladnění

Zevnějšek vysokotlakého čističe očistěte s pomocí měkkého kartáče a hadříku. Nesmějí se používat voda, rozpouštědlo a leštící prostředek. Odstraňte všechny nečistoty, zejména očistěte větrací otvory motoru.

Vysokotlaký čistič se poškodí mrazem, pokud se předem zcela nevyprázdní. Aby se stroj připravil pro delší skladování v chladném prostředí, musí se provozovat bez připojení na vodu, avšak ne déle než 30 s. Stroj by měl být skladován v prostoru bez mrazu.

Na stroj nestavte žádné další předměty.

Zajistěte, aby se kabely při skládání a rozkládání nepřiskříply. Vysokotlakou hadici nelamte.

24 | Česky

Zákaznická a poradenská služba

Zákaznická služba zodpoví Vaše dotazy k opravě a údržbě Vašeho výrobku a též k náhradním dílům. Explodované výkresy a informace k náhradním dílům naleznete i na:

www.bosch-pt.com

Tým poradenské služby Bosch Vám rád pomůže při otázkách ke koupi, používání a nastavení výrobků a příslušenství.

Czech Republic

Robert Bosch odbytová s.r.o.
Bosch Service Center PT
K Vápence 1621/16
692 01 Mikulov
Tel.: +420 (519) 305 700
Fax: +420 (519) 305 705
E-Mail: servis.naradi@cz.bosch.com
www.bosch.cz

Ochrana životního prostředí

Chemikálie zatěžující životní prostředí nesmějí proniknout do půdy, do spodních vod, do rybníků, vodních toků atd.

Při používání čistících prostředků přesně dodržte údaje na obalu a předepsanou koncentraci.

Při čištění motorových vozidel dbejte místních předpisů: musí se zamezit tomu, aby spláchnutý olej proniknul do spodní vody.

Zpracování odpadů

Elektronářadí, příslušenství a obaly by měly být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

Pouze pro země EU:

Nevyhazujte elektronářadí do domovního odpadu!
Podle evropské směrnice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických zařízeních a jejím prosazení v národních zákonech musí být neupotřebitelné elektronářadí rozebrané shromážděno a dodáno k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

Změny vyhrazeny.

Bezpečnostné pokyny



Pred používaním výrobku si bezpodmienečne prečítajte tento Návod na používanie a dodržiavajte ho!

Pred použitím si prečítajte Návod na používanie Vášho náradia a dodržiavajte predovšetkým tieto Bezpečnostné pokyny. Návod na používanie starostlivo uschovajte na neskoršie použitie.

Výstražné a upozorňujúce štítky umiestnená na Vašom náradí poskytujú dôležité informácie pre bezpečné používanie tohto produktu.

Okrem pokynov v Návode na používanie treba dodržiavať aj Všeobecné bezpečnostné predpisy a predpisy o ochrane pred úrazmi.



Nikdy nesmerujte vodný lúč na ľudí, zvieratá, na prístroj alebo na elektrické súčiastky.

Pripojenie na elektrickú sieť

- ▶ Napätie zdroja prúdu sa musí zhodovať s údajmi na typovom štítku náradia.
- ▶ Odporúčame pripájať tento prístroj len na takú elektrickú zásuvku, ktorá je vybavená ochranným spínačom pri poruchových prúdoch s hodnotou 30 mA.
- ▶ Pri výmene sieťovej šnúry tohto produktu použite len prírodnú šnúru schválenú výrobcom, pozri objednávacie číslo a typ v Návode na používanie.
- ▶ Zástrčky sieťovej šnúry sa nikdy nedotýkajte mokrými rukami.
- ▶ Neprechádzajte po prírodnej šnúre ani po predĺžovacej šnúre motorovým vozidlom, nestláčajte ich nadmieru, ani ich nelámte, pretože by sa mohli poškodiť. Chráňte šnúru pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.
- ▶ Predĺžovacia šnúra musí mať vodiče s priemerom uvedeným v Návode na používanie a musí byť v takom vyhotovení, aby bola chránená pred ostrekujúcou vodou. Zástrčkové spojenie sa nesmie nachádzať vo vode.

- ▶ Keď bola vymenená sieťová šnúra výrobku alebo predĺžovacia šnúra, ochrana proti striekajúcej vode a mechanická stabilita musia zostať zachované.

Vodovodná prípojka

- ▶ Dodržiavajte predpisy prevádzkovateľa Vašej vodovodnej siete.
- ▶ Skrutkové spojenia všetkých hadicových prípojkov musia byť tesné.
- ▶ Vysokotlaková hadica nesmie byť poškodená (nebezpečenstvo roztrhnutia). Poškodenú vysokotlakovú hadicu treba neodkladne vymeniť za novú. Možno používať výlučne hadice a spojovacie prvky, ktoré odporúča výrobca.

Používanie

- ▶ Pred použitím treba vždy prekontrolovať, aký je stav výrobku a príslušenstva a skontrolovať ich prevádzkovú bezpečnosť. Ak tento stav nie je bezchybný, prístroj sa nesmie používať.
- ▶ Nikdy nenasávajte kvapaliny obsahujúce rozpúšťadlá ani zriedené kyseliny alebo rozpúšťadlá. K nim patria napr. benzín, riedidlá do farieb alebo vykurovací olej. Rozstrekovaná hmla je vysoko zápalná, výbušná a jedovatá, rovnako agresívne voči materiálom, ktoré boli použité na výrobu prístroja sú aj acetón, nezriedené kyseliny a rozpúšťadlá.
- ▶ Pri používaní prístroja v nebezpečnom prostredí (napr. na benzínových čerpadlách) treba dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia. Používanie prístroja v priestoroch s nebezpečenstvom výbuchu je zakázané.
- ▶ Prístroj sa musí vždy nachádzať na pevnej podložke (na pevnom podklade).
- ▶ Používajte len čistiace prostriedky, ktoré odporúča výrobca prístroja, a dodržiavajte jeho pokyny o používaní a likvidácii prístroja a výstražné upozornenia výrobcu.
- ▶ Všetky súčiastky v pracovnom priestore prístroja, ktoré sú pod napätím, musia byť chránené proti ostrekujúcej vode.
- ▶ Spúšťačia páčka striekacej pištole sa nesmie pri prevádzke zablokovat' v polohe „ON“.

26 | Slovensky

- ▶ V prípade potreby si oblečte ochranný odev na ochranu pred striekajúcou vodou, ktorá sa odrazí od okolitých predmetov.
- ▶ Aby ste vysokotlakovým lúčom vody nepoškodili pneumatiky vozidla / ventily, čistite ich aspoň z minimálnej vzdialenosti 30 cm. Prvým príznakom toho je sfarbenie pneumatiky. Poškodené pneumatiky motorového vozidla a poškodené ventily sú životunebezpečné.
- ▶ Materiály, ktoré obsahujú azbest alebo iné látky ohrozujúce zdravie, sa nesmú ostrekovať.
- ▶ Nepoužívajte však odporúčané čistiace prostriedky nezriedené. Tieto produkty sú bezpečné z toho dôvodu, lebo neobsahujú žiadne kyseliny, lúhy ani látky ohrozujúce životné prostredie. Odporúčame Vám, aby ste čistiace prostriedky skladovali tak, aby k nim nemali prístup deti. Pri kontakte čistiacich prostriedkov s očami si oči ihneď dôkladne vypláchnite vodou, v prípade prehltnutia okamžite vyhľadajte lekára.

Obsluha

- ▶ Obsluhujúca osoba smie používať prístroj len podľa určenia. Treba brať do úvahy aj miestne okolnosti a predpisy. Pri práci dávajte vedomý pozor na osoby vo Vašom okolí, predovšetkým na deti.
- ▶ Tento prístroj smú obsluhovať výlučne iba osoby, ktoré boli poučené o manipulácii s ním alebo také osoby, ktoré sa môžu preukázať, že tento prístroj vedú obsluhovať. Prístroj nesmú obsluhovať deti ani nedospelá mládež.
- ▶ Kým je motor zapnutý, nenechávajte prístroj nikdy bez dozoru.
- ▶ Prúd vystrekutej vody spôsobuje spätný ráz striekacej pištole. Spoľahlivo preto držte rukoväť pištole a striekací hrot.

Transport

- ▶ Pred transportom prístroj vypnite a zabezpečte.

Údržba

- ▶ Pred každým čistením výrobku alebo jeho údržbou, ako aj pred výmenou príslušenstva prístroj vypnite. Keď je prístroj napájaný z elektrickej siete, vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- ▶ Opravy prístroja smú vykonávať len autorizované servisné opravovne výrobkov BOSCH.

Príslušenstvo a náhradné súčiastky

- ▶ Možno používať len také príslušenstvo a také náhradné súčiastky, ktoré boli schválené výrobcom prístroja. Originálne príslušenstvo a originálne náhradné súčiastky zabezpečujú bezporuchovú prevádzku prístroja.

Popis fungovania**Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny.**

Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

Používanie podľa určenia

Tento výrobok je určený na čistenie plôch a objektov vo vonkajšom prostredí, na čistenie náradia, motorových vozidiel a člnov, pokiaľ sa použije zodpovedajúce príslušenstvo, ako napr. čistiace prostriedky schválené firmou Bosch.

Používanie podľa určenia sa vzťahuje na teplotu okolia v rozpätí medzi 0 °C a 40 °C.

Tento produkt nie je vhodný na profesionálne používanie.

Obsah dodávky (základná výbava)

Výrobok vyberajte z obalu pozorne a nezabudnite skontrolovať, či sú kompletne nasledujúce súčiastky:

- Vysokotlakový čistič
- Striekacia pištoľ
- Vysokotlaková hadica
- Dýza na čistenie pomocou čistiaceho prostriedku a fľaša
- Dýza s vejárovitým prúdom vody
- Rotačná dýza (červený farebný kód) (len typ Aquatak Go Plus)
- Spojka
- Vrečko s príslušenstvom (len typ Aquatak Go Plus)

Ak niektoré súčiastky alebo Návod chýbajú, alebo sú poškodené, obráťte sa láskavo na svojho predajcu.

Vyobrazené komponenty

Číslovanie jednotlivých zobrazených komponentov sa vzťahuje na vyobrazenie náradia na grafickej strane tohto Návodu na používanie.

- 1 Dýza s vejárovitým prúdom vody
- 2 Striekacia pištoľ
- 3 Spúšť
- 4 Blokovanie zapnutia pre spúšť
- 5 Siet'ový vypínač
- 6 Vysokotlakové hadice
- 7 Rotačná dýza
- 8 Tlaková rúrka
- 9 Dýza na čistenie pomocou čistiaceho prostriedku
- 10 Fľaša na čistiaci prostriedok
- 11 Clip (rám pojazdného mechanizmu)
- 12 Spojka
- 13 Vrečko s príslušenstvom (len typ Aquatak Go Plus)
- 14 Sériové číslo

Zobrazené alebo popísané príslušenstvo nepatrí do základnej výbavy produktu.

Technické údaje

Vysokotlakový čistič		Aquatak Go	Aquatak Go Plus
Vecné číslo		3 600 H76 H..	3 600 H76 J..
Menovitý príkon	W	1100	1350
Teplota pritekajúcej vody max.	°C	40	40
Množstvo pritekajúcej vody min.	l/min	8	8
Tlak pritekajúcej vody max.	bar	0 – 6,0	0 – 6,0
Menovitý tlak	bar	60	70
Maximálny tlak	bar	100	100
Prietok	l/h	300	330
Fľaša alebo nádržka na čistiaci prostriedok		Flaša	Flaša
Čistiaci prostriedok	l	0,5	0,5
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01/2003	kg	3,9	4,1
Trieda ochrany		□ /II	□ /III
Sériové číslo		Pozri sériové číslo 14 (typový štítok) na stroji	

Informácia o hlučnosti/vibráciách

Namerané hodnoty zisťované podľa 2000/14/EG (vzdialenosť 1,0 m) a podľa DIN 45 635.

Hodnotená hodnota hladiny hluku A tohto náradia je typicky: Akustický tlak 80 dB(A); Hodnota hladiny akustického tlaku 96 dB(A). Nepresnosť merania K=3 dB.

Používajte chrániče sluchu!

Vibrácia ruky a predlaktia je typicky nižšia ako 2,5 m/s².

Vyhlasenie o konformite

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tento výrobok je v zhode s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi dokumentami: EN 60 335 podľa ustanovení smerníc 2002/95/EG, 2004/108/EG, 2006/95/EG.

2000/14/EG: Garantovaná hodnota hladiny akustického tlaku LWA náradia je nižšia ako 103 dB (A). Spôsob hodnotenia konformity podľa prílohy VI.

Určené skúšobné pracovisko: TÜV Rheinland Italia S.r.l., Milan, Italy

Súbor technickej dokumentácie sa nachádzajú na adrese:

Robert Bosch GmbH, PT-LG/EAE Stowmarket, England

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

20.08.2007, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Montáž

Pre Vašu bezpečnosť

► **Pozor! Pre údržbou a čistením prístroj vždy vypnite a zástrčku sieťovej šnúry vytiahnite zo zásuvky. To isté platí v prípade, ak je poškodená, narezaná alebo zauzlená prírodná šnúra.**

Váš výrobok je kvôli bezpečnosti vybavený ochrannou izoláciou a nepotrebuje žiadne uzemnenie. Prevádzkové napätie náradia je 230 V AC (striedavý prúd), 50 Hz (pre krajiny mimo EÚ 220 V, 240 V - podľa konkrétneho vyhotovenia). Používajte len predlžovacie šnúry zodpovedajúce predpisom. Bližšie informácie Vám poskytne Vaše autorizované servisné stredisko.

Ak chcete používať pri práci s vysokotlakovým čističom predlžovaciu šnúru, treba dodržať nasledovné priemery elektrických vodičov:

- 1,5 mm² až do dĺžky max. 20 m
- 2,5 mm² až do dĺžky max. 50 m

Upozornenie: Ak používate pri práci predlžovaciu šnúru, musí byť táto vybavená – ako je to popísané v Bezpečnostných predpisoch – ochranným vodičom, ktorý je prostredníctvom zástrčky prepojený s ochranným vodičom Vášho elektrického zariadenia.

V prípade pochybností prekonzultujte problém s vyučeným elektrikárom alebo s najbližším autorizovaným servisným strediskom Bosch.

BUĎTE OPATRNÝ: Nevhodné predlžovacie šnúry, ktoré nezodpovedajú predpisom, môžu byť nebezpečné. Predlžovacia šnúra, zástrčka a spojka musia byť na používanie vo vonkajšom prostredí vyrobené vo vodotesnom vyhotovení, ktoré je schválené na používanie vo vonkajšom prostredí.

KKáblkové spojky musia byť suché a nesmú ležať na zemi.

Na zaručenie bezpečnosti odporúčame používať ochranný spínač pri poruchových prúdoch (FI) s maximálnym chybovým 30 mA. Tento ochranný spínač pri poruchových prúdoch (FI) treba pred každým použitím prekontrolovať.

Keď je prírodná šnúra poškodená, smie sa zveriť do opravy len autorizovanému servisnému stredisku Bosch.

Upozornenie pre produkty, ktoré **sa vo veľkej Británii** nepredávajú:

UPOZORNENIE: Pre Vašu bezpečnosť je potrebné, aby bola zástrčka namontovaná na náradí, spojená s predlžovacou šnúrou. Spojenie predlžovacej šnúry musí byť chránené pred ostrekujúcou vodou, musí byť vyrobené z gumy, alebo musí byť potiahnuté gumou. Predlžovacia šnúra musí byť vybavená odľahčovacími prípravkami pri namáhaní na ťah.

Montáž

Nasadenie vysokotlakového čističa na rám pojazdného mechanizmu

Nastrčte štyri priložené kolieska na rám pojazdného mechanizmu. Nasadte vysokotlakový čistič na rám pojazdného mechanizmu podľa obrázka. Keď ho budete chcieť demontovať, potiahnite clip **11** smerom hore.

Montáž rotačnej dýzy a tlakovej rúrky **B**

Naskrutkujte rotačnú dýzu **7** do tlakovej rúrky **8**.

Prípojenie vysokotlakovej hadice/dýzy **A H**

Vložte dýzu s vejárovitým prúdom vody **1** do striekacej pištole **2**. Na zaaretovanie dýzu stlačte s vejárovitým prúdom vody a otočte ju o 90° v smere pohybu hodinových ručičiek.

Vysokotlakovú hadicu **6** napevno naskrutkujte na pripájacie hrdlo **17**.

Prípojenie vysokotlakovej hadice na striekaciu pištoľ **C D E**

Spojte vysokotlakovú hadicu podľa obrázka so striekacou pištoľou.

Spojenie poistite pomocou clipu **15** a potiahnite vysokotlakovú hadicu, aby ste skontrolovali, či spojenie správne sedí.

Vodovodná prípojka **F G**

Naskrutkujte spojku **12** na vodovodnú prípojku **16** prístroja.

Vodovodnú hadicu (nie je súčasťou základnej výbavy produktu) spojte s vodovodnou prípojkou a s prístrojom.

Používanie rozličných druhov dýz

Rotačná dýza (vyhotovenie podľa modelu)

A I

Otočte dýzu s vejárovitým lúčom **1** o 90° proti smeru pohybu hodinových ručičiek a vytiahnite ju von.

Rotačnú dýzu ktorú chcete namontovať, zasuňte do striekacej pištole **2**. Rotačnú dýzu pritom pritláčajte a na zaaretovanie ju pootočte o 90° v smere pohybu hodinových ručičiek.

Dýza na čistenie pomocou čistiaceho prostriedku s fľašou **I J**

Otočte dýzu s vejárovitým lúčom **1** o 90° proti smeru pohybu hodinových ručičiek a vytiahnite ju von.

Nasadte fľašu na čistiaci prostriedok **10** do striekacej pištole **2**. Založte čistiacu dýzu. Na zaaretovanie zatlačte čistiacu dýzu a otočte ju o 90° v smere pohybu hodinových ručičiek.

Používanie

Zapnutie/vypnutie **K**

Zapnutie

Zabezpečte, aby sa sieťový vypínač nachádzal v polohe „0“ a prístroj pripojte do zásuvky elektrickej siete.

Otvorte vodovodný kohútik.

Stlačte blokovanie zapínania **4**, aby ste uvoľnili spúšť **3**. Spúšť **3** stlačte celkom, aby voda tiekla rovnomerne a v prístroji ani vo vysokotlakovej hadici sa nenachádzal žiaden vzduch. Uvoľnite spúšť **3**. Stlačte blokovanie zapnutia pre spúšť **4**.

Stlačte tlačidlo „I“ sieťového vypínača **5**.

Striekaciu pištoľ **2** nasmerujte smerom dole. Stlačte blokovanie zapnutia **4**, aby ste uvoľnili spúšť **3**. Spúšť **3** stlačte celkom.

30 | Slovensky

Funkcia Autostop

Prístroj samočinne vypne motor, hneď ako sa uvoľní spúšť **3** na pištoľovej rukoväti. Súčasne sa systém zbaví tlaku, čím sa zvýši životnosť výrobku a zredukuje spotreba energie.

Vypnutie

Uvoľnite spúšť **3**. Stlačte blokovanie zapnutia pre spúšť **4**. Striekacia pištoľ je teraz zaaretovaná a nemožno ju náhodne alebo neúmyselne spustiť.

Stlačte tlačidlo „O“ sieťového vypínača **5**.

Uzavrite vodovodný kohútik. Vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky.

Stlačte blokovanie zapnutia **4**, aby ste uvoľnili spúšť **3**. Stlačte spúšť **3** celkom, aby sa v prístroji nenachádzal už žiaden tlak vody. Uvoľnite spúšť **3**. Stlačte blokovanie zapnutia pre spúšť **4**.

Demontujte z prístroja vodovodnú hadicu a demontujte ju aj z vodovodnej prípojky.

Funkcia samočinného nasávania

Tento prístroj je samonasávací, a tak sa vďaka tomu môže používať nielen s vodou z vodovodnej siete, ale napríklad aj s vodou z rybníkov, sudov a iných vodných zdrojov. Odporúčame Vám používať v takomto prípade prídavný filter na vodu (nie je súčasťou základnej výbavy produktu).

Postarajte sa o to, aby sa hladina vody nenachádzala nižšie ako 1 meter pod prístrojom.

Naplňte nasávaciu hadicu (nie je súčasťou základnej výbavy produktu) vodou ešte predtým, ako ju budete pripájať k prístroju.

Nechajte prístroj bežať bez pripojenej tlakovej rúrky dovtedy, kým z neho nezačne rovnomerne vytekať voda.

Prístroj potom vypnite a namontujte tlakovú rúrku.

Pokyny na používanie**Všeobecné pokyny**

Zabezpečte, aby bol prístroj vždy postavený na rovnom podklade.

Vysokotlakovú hadicu neprelamujte a neprechádzajte cez ňu motorovým vozidlom. Chráňte vysokotlakovú hadicu pred ostrými hranami a rohmi.

Tlakovú rúrku s rotujúcim lúčom vody nepoužívajte na umývanie motorových vozidiel.

Pracovné pokyny pre prácu s čistiacimi prostriedkami

Pomocou fľaše na čistiace prostriedky a pomocou dýzy na vytváranie peny môžete nanášať čistiace prostriedky.

Na tento účel si prečítajte ďalšie pokyny na etikete nádoby čistiaceho prostriedku.

Predmet, ktorý budete čistiť, musíte najprv navlhčiť.

Čistiaci prostriedok striekajte zdola smerom hore.

Čistiaci prostriedok nechajte istú dobu pôsobiť, nenechajte ho však zaschnúť.

Pri oplachovaní plochy postupujte zhora smerom dole.

Hľadanie porúch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené symptómy porúch a spôsob ich odstránenia pre prípad, keby Vaše náradie niekedy nepracovalo spoľahlivo. Ak pomocou nej nebudete vedieť lokalizovať poruchu, obráťte sa na svoju autorizovanú servisnú opravovňu Bosch.

► **Upozornenie:** Pred vyhľadávaním poruchy prístroj vypnite a jeho zástrčku vytiahnite zo zásuvky.

Symptómy	Možná príčina	Odstránenie príčiny
Motor sa nerozbehne	Zástrčka nie je pripojená do zásuvky Porucha v zásuvke Poistka vypadla Predlžovacia šnúra je poškodená	Zasuňte zástrčku do zásuvky Použite inú zásuvku Vymeňte poistku Pokúste sa zapnúť prístroj bez predlžovacej šnúry
Motor zastavuje/zastavil	Poistka vypadla Sieťové napätie nie je správne	Vymeňte poistku Prekontrolujte napätie elektrickej siete, musí zodpovedať hodnote uvedenej na typovom štítku prístroja
Vypadla poistka	Poistka je príliš slabá	Pripojte prístroj na iný prúdový okruh, ktorý je vhodne zaistený poistkou zodpovedajúcou výkonu vysokotlakového čističa
Príliš vysoký pracovný tlak	Dýza je čiastočne upchatá	Vyčistite dýzu

32 | Slovensky

Symptómy	Možná príčina	Odstránenie príčiny
Pulzujúci tlak	Vo vodovodnej hadici alebo v čerpadle je vzduch Napájanie vodou nie je korektné Vodný filter je upchatý Vodovodná hadica je stlačená alebo prelomená Vysokotlaková hadica je príliš dlhá	Vypnite vysokotlakový čistič a nechajte ho bežať s otvorenou striekacou pištoľou a s otvoreným vodovodným kohútikom dovtedy, kým sa dosiahne rovnomerný pracovný tlak Prekontrolujte, či vodovodná prípojka zodpovedá hodnotám uvedeným časti Technické údaje. Skontrolujte, či vodovodná prípojka zodpovedá údajom uvedeným v Technických údajoch. Najmenšie hadice, aké sa smú používať, musia mať priemer 1/2" alebo Ø 13 mm Vyčistite vodný filter Vodovodnú hadicu položte rovno Odstráňte predĺženie vysokotlakovej hadice, max. dĺžka vodovodnej hadice je 7 m
Tlak je rovnomerný, ale príliš nízky	Dýza je opotrebovaná Ventil štart/stop je opotrebovaný	Dýzu vymeňte Spúšť 5 stlačte rýchlo niekoľkokrát za sebou
Motor beží, ale pracovný tlak chýba	Voda nie je pripojená Filter je upchatý Dýza je upchatá	Pripojte privod vody Vyčistite filter Vyčistite dýzu
Vysokotlakový čistič sa spúšťa sám od seba	Čerpadlo alebo striekacia pištoľ sú netesné	Obráťte sa na autorizované servisné stredisko Bosch
Prístroj je netesný	Čerpadlo je netesné	6 kvapiek za minútu je prípustná netesnosť. V prípade nenormálnej, závažnej netesnosti sa kontaktujte s autorizovanou servisnou opravovňou výrobkov Bosch

Údržba a servis

Údržba

- **Pred každou prácou na prístroji vytiahnite zástrčku prívodnej šnúry zo zásuvky a odpojte prívod vody.**

Upozornenie: Pravidelne vykonávajte nasledujúce práce na údržbe výrobku, aby ste zabezpečili jeho dlhodobé a spoľahlivé používanie.

Náradie pravidelne kontrolujte, či nemá viditeľné poruchy, ako napr. uvoľnené spoje, alebo opotrebované prípadne poškodené súčiastky.

Skontrolujte, či sú nepoškodené kryty a ochranné prvky a či sú správne namontované. Pred použitím vykonajte prípadne potrebnú údržbu alebo opravu produktu.

Ak by tento výrobok napriek starostlivej výrobe a kontrole predsa len prestal niekedy fungovať, treba dať opravu vykonať autorizovanej servisnej opravovni elektrického náradia Bosch.

Pri všetkých dopytoch a objednávkach náhradných súčiastok uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku výrobku.

Čistenie/kontrola filtra **L**

Demontujte adaptér **12** na vodovodnej prípojke a vytiahnite sitko **18**.

Sitko **18** ksa dá jednoducho demontovať pomocou špicatých klieští. Sitko prepláchnite a zložte ho na pôvodné miesto. Poškodené sitko nahraďte novým.

Nikdy nepoužívajte vysokotlakový čistič vtedy, ak nemá sitko, alebo keď je sitko poškodené.

Po použití/uskladnenie

Vonkajšok vysokotlakového čističa dôkladne vyčistite pomocou mäkkej kefy a vyutierajte ho nejakou handrou. Nesmiete používať vodu ani žiadne rozpúšťadlá a leštiace prostriedky. Odstráňte všetky nečistoty, predovšetkým tie, ktoré sa usadili na vzduchových štrbinách motora.

Mráz poškodí vysokotlakový čistič v takom prípade, ak nebol predtým úplne vyprázdnený. Aby ste pripravili prístroj na dlhšie skladovanie v studenom prostredí, treba ho spustiť bez pripojenia na vodu, avšak nie na dlhšie ako na dobu 30 sekúnd. Prístroj skladujte v miestnosti s teplotou nad bodom mrazu.

Nekladte na tento elektrický prístroj žiadne iné predmety.

Postarajte sa o to, aby ste pri skladaní a roztáhovaní nepricvikli prívodnú elektrickú šnúru. Neľamte vysokotlakovú hadicu.

Servisné stredisko a poradenská služba pre zákazníkov

Servisné stredisko Vám odpovie na otázky týkajúce sa opravy a údržby Vášho produktu ako aj náhradných súčiastok. Rozložené obrázky a informácie k náhradným súčiastkam nájdete aj na web-stránke:

www.bosch-pt.com

Tím poradenskej služby pre zákazníkov Bosch Vám rád pomôže aj pri problémoch týkajúcich sa kúpy a nastavenia produktov a príslušenstva.

Slovakia

Tel.: +421 (02) 48 703 800

Fax: +421 (02) 48 703 801

E-Mail: servis.naradia@sk.bosch.com

www.bosch.sk

34 | Slovensky**Ochrana životného prostredia**

Chemikálie, ktoré zaťažujú životné prostredie, sa nesmú dostať do pôdy ani do spodnej vody, do rybníkov, do riek a pod.

V prípade použitia čistiacich prostriedkov presne dodržiavajte údaje uvedené na obale a predpísané riešenie.

Pri čistení motorových vozidiel dodržiavajte miestne predpisy: Treba zabrániť tomu, aby sa ostriekaný olej dostal do spodnej vody.

Likvidácia

Ručné elektrické náradie, príslušenstvo a obal treba dať na recykláciu šetriacu životné prostredie.

Len pre krajiny EÚ:

Neodhadzujte ručné elektrické náradie do komunálneho odpadu! Podľa Európskej smernice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických výrobkoch a podľa jej aplikácií v národnom

práve sa musia už nepoužiteľné elektrické produkty zbierať separovane a dať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Zmeny vyhradené.

Biztonsági előírások



A készülék használata előtt okvetlenül olvassa el és tartsa be!

Olvassa el az üzembe vétel előtt a készüléke Üzemeltetési útmutatóját és különösen ügyeljen ezen biztonsági előírások betartására. Őrizze meg biztos helyen a későbbi használatához a Kezelési Utasítást.

A készülékre felszerelt figyelmeztető és tájékoztató táblák a veszélymentes üzemhez szükséges fontos tájékoztatásokat tartalmaznak.

A Kezelési Útmutatóban található szabályok mellett az általános biztonsági és balesetelhárítási előírásokat is be kell tartani.



Sohase irányítsa a vízugarat emberekre, állatokra, magára a készülékre, vagy más elektromos alkatrészekre.

Áramcsatlakozás

- ▶ Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a berendezés típustábláján található adatokkal.
- ▶ Célszerű a berendezést csak olyan dugaszolóaljzathoz csatlakoztatni, amely fel van szerelve egy 30 mA hibaáram védőkapcsolóval.
- ▶ Ezen készülék kábelének kicseréléséhez csak a gyártó által előírt hálózati csatlakozó vezetékét használja, a megrendelési szám és típusjel az Üzemeltetési útmutatóban található.
- ▶ Sohase fogja meg nedves kézzel a hálózati csatlakozó dugót.
- ▶ Ne menjen keresztül járművel a hálózati csatlakozó vezetéken vagy a hosszabbító kábelén, ne préselje össze és ne húzza meg erősen azt, mert megrongálódhat. A kábelt óvja meg az éles peremektől, magas hőmérséklettől és olajtól.

- ▶ A hosszabbító kábelnek legalább az Üzemeltetési útmutatóban megadott vezetékkeresztmetszettel kell rendelkeznie és fröccsenő víz ellen védett kivitelűnek kell lennie. A dugós csatlakozó nem fekdhet vízben.
- ▶ A feszültség ellátó vagy hosszabbító kábel csatlakozó dugójának kicserélésekor a fröccsenő víz elleni védelemnek és a mechanikai stabilitásnak meg kell maradnia.

Vízcsatlakozás

- ▶ Ügyeljen a vízszolgáltató vállalat előírásainak betartására.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy valamennyi csatlakozó tömlő csavarkötése tömör legyen.
- ▶ A nagynyomású tömlőnek nem szabad megrongálódott állapotban lennie (szétrobbanási veszély). Egy megrongálódott nagynyomású tömlőt azonnal ki kell cserélni. Csak a gyártó által javasolt tömlőket és összeköttetéseket szabad használni.

Alkalmazás

- ▶ A használat előtt ellenőrizze a berendezés és valamennyi tartozék előírás szerű állapotát és üzembiztonságát. Ha a berendezés vagy valamelyik tartozék nincs kifogástalan állapotban, nem szabad használni.
- ▶ Sohase szívjon fel oldószert tartalmazó folyadékokat vagy hígítatlan savakat és oldószereket! Ezek özé tartozik például a benzín, festékhígító vagy fűtőolaj. A ködpermet igen gyúlékony, robbanékony és mérgező, az acetón, a hígítatlan savak és oldószerek pedig megtámadják a berendezésbe beépített anyagokat.
- ▶ A berendezés veszélyes területeken (például töltő állomások) való használata esetén tartsa be a megfelelő biztonsági előírásokat. A berendezést robbanásveszélyes helységekből üzemeltetni tilos.
- ▶ A berendezést stabil alapra kell helyezni.
- ▶ Csak a berendezést gyártó cég által javasolt tisztítószereket használjon, és vegye figyelembe a gyártónak a használatra és a hulladékkezelésre vonatkozó, valamint egyéb tájékoztatóját.

36 | Magyar

- ▶ A munkaterületen minden áram alatt álló résznek fröccsenő víz ellen védett kivitelben kell készülnie.
- ▶ A szórópisztoly ravaszát üzem közben nem szabad a „ON” (BE) helyzetben rögzíteni.
- ▶ Szükség esetén a tisztítás során a tárgyról visszafröccsenő víz elleni védelemre viseljen védőruhát.
- ▶ A nagynyomású vízszugár által kiváltott megrongálódások megelőzésére a gépjárművek gumibroncsait és szelepeit csak legalább 30 cm távolságból szabad tisztítani. A megrongálódás első jele a gumibroncsok elszíneződése. A megrongálódott gumibroncsok/szelepek életveszélyesek.
- ▶ Az azbesztet és egyéb, az egészségre káros hatású anyagokat tartalmazó tárgyakat nem szabad a berendezéssel lefröcskölni.
- ▶ A javasolt tisztítószerkeket ne használja higítatlanul. A termékek biztonságosak, mivel nem tartalmaznak savakat, lúgokat vagy a környezetet szennyező hatású anyagokat. A tisztítószerkeket célszerű a gyerekek által el nem érhető helyen tárolni. Ha a tisztítószer valakinek a szemébe jut, azt azonnal, bő vízzel ki kell öblíteni. A tisztítószer lenyelése esetén azonnal hívjon orvost.

Kezelés

- ▶ A kezelő személy a berendezést csak a rendeltetésének megfelelően használja. Vegye figyelembe a helyi adottságokat. Munka közben tudatosan ügyeljen a közelben lévő más személyekre, mindenképp előtt a gyerekekre.
- ▶ A berendezést csak olyan személyek használhatják, akik a berendezés használatában és kezelésében megfelelő kiképzésben részesültek, vagy akik igazolni tudják, hogy kezelni tudják a berendezést. A berendezést gyerekek vagy fiatalok nem üzemeltethetik.
- ▶ A berendezést sohasem szabad felügyelet nélkül hagyni, amíg a motor be van kapcsolva.

- ▶ A kilépő vízszugár a szórópisztolyra visszalökő erőt fejt ki. Ezért a pisztoly fogantyúját és a lándzsát biztosan kell fogni.

Szállítás

- ▶ A szállítás előtt kapcsolja ki és biztosítsa kikapcsolt helyzetben a berendezést.

Karbantartás

- ▶ A berendezést bármely tisztítási és karbantartási munka megkezdése, valamint bármely tartozék kicserélése előtt ki kell kapcsolni. Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót, ha a berendezést hálózati feszültséggel üzemelteti.
- ▶ A berendezést csak erre feljogosított BOSCH vevőszolgálati műhelyek javíthatják.

Tartozékok és pótalkatrészek

- ▶ A berendezéshez csak a gyártó által engedélyezett tartozékokat és pótalkatrészek szabad használni. Az eredeti tartozékok és eredeti pótalkatrészek garantálják a berendezés zavarmentes üzemét.

A működés leírása**Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást.**

A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Rendeltetésszerű használat

A készülék felületek és tárgyak szabadban való tisztítására, berendezések, járművek és csónakok tisztítására szolgál, amennyiben megfelelő tartozékok, mint például a Bosch által engedélyezett tisztítószerke, kerülnek felhasználásra.

A rendeltetésszerű használat egy 0 °C és 40 °C közötti környezeti hőmérsékletre vonatkozik.

Ez a termék ipari méretekben való alkalmazásra nem alkalmas.

Szállítmány tartalma

Óvatosan vegye ki a berendezést a csomagolásból és ellenőrizze, hogy az alábbi alkatrészek teljes mértékben megvannak-e:

- Nagynyomású tisztító
- Szórópisztoly
- Nagynyomású tömlő
- Tisztítószer-fúvóka és palack
- Legyező-sugárfúvóka
- Forgó fúvóka (piros színkód) (csak Aquatak Go Plus)
- Csatlakozódarab
- Tartozékszák (csak Aquatak Go Plus)

Ha valamelyik alkatrész hiányzik, vagy megrongálódott, forduljon ahhoz a kereskedőhöz, akinél a készüléket vásárolta.

Az ábrázolásra kerülő komponensek

Az ábrázolásra kerülő alkatrészek számozása a készüléknek az ábrákat tartalmazó oldalon található ábráira vonatkozik.

- 1 Legyező-sugárfúvóka
- 2 Szórópisztoly
- 3 Működtető billentyű
- 4 Működtető billentyű bekapcsolás reteszelés
- 5 Hálózati kapcsoló
- 6 Nagynyomású tömlők
- 7 Forgó fúvóka
- 8 Nyomócső
- 9 Tisztítószerfúvóka
- 10 Tisztítószer-palack
- 11 Clip (futómű)
- 12 Csatlakozódarab
- 13 Tartozékszák (csak Aquatak Go Plus)
- 14 Gyártási szám

A képeken látható vagy a szövegben leírt tartozékok részben nem tartoznak a standard szállítmányhoz.

Műszaki adatok

Nagynyomású tisztító		Aquatak Go	Aquatak Go Plus
Cikkszám		3 600 H76 H..	3 600 H76 J..
Névleges teljesítményfelvétel	W	1100	1350
Hozzáfolyási hőmérséklet max.	°C	40	40
Hozzáfolyási vízmennyiség min.	l/perc	8	8
Hozzáfolyási víznyomás max.	bar	0 – 6,0	0 – 6,0
Névleges nyomás	bar	60	70
Maximális nyomás	bar	100	100
Átfolyás	l/h	300	330
Tisztítószer-palack vagy tartály		Palack	Palack
Tisztítószerek	l	0,5	0,5
Súly az „EPTA-Procedure 01/2003” (2003/01 EPTA-eljárás) szerint	kg	3,9	4,1
Érintésvédelmi osztály		□ /II	□ /II
Gyári szám	Lásd a 14 gyári számot a berendezés típustábláján		

Zaj és vibráció értékek

A mérési értékek a 2000/14/EK (1,0 m távolságra) és a DIN 45 635 szabvány alapján kerültek meghatározásra.

A készülék A-értékelésű zajszintjének tipikus értékei: hangnyomásszint 80 dB(A); hangteljesítményszint 96 dB(A). Szórás K=3 dB.

Viseljen fülvédőt!

A kéz-kar rezgésének tipikus értéke alacsonyabb, mint 2,5 m/sec².

Megfelelőségi nyilatkozat

Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő szabványoknak, illetve irányadó dokumentumoknak: EN 60 335 a 2002/95/EK, 2004/108/EK, 2006/95/EK irányelveknek megfelelően.

2000/14/EK: A garantált hangteljesítményszint, LWA alacsonyabb, mint 103 dB(A). A konformitás megállapítási eljárás leírása a VI. függelékben található.

Megnevezett vizsgáló intézet: TÜV Rheinland Italia S.r.l., Milan, Italy

A műszaki dokumentáció a következő helyen található:

Robert Bosch GmbH, PT-LG/EAE Stowmarket, England

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification




20.08.2007, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Összeszerelés

Az Ön biztonságaért

► **Figyelem! A berendezés karbantartása vagy tisztítása előtt kapcsolja ki a berendezést és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót. Ugyanez érvényes azokra az esetekre is, amikor a hálózati csatlakozó kábel megrongálódott, belevágtak, vagy beakadt valamibe.**

Az Ön kéziszerszáma biztonsági megfontolásból védőszigeteléssel van ellátva és földelésre nincs szüksége. Az üzemi feszültség 230 V AC, 50 Hz (az EU-n kívüli országokban a kivételtől függően 220 V, 240 V). Csak engedélyezett hosszabbító kábelt használjon. További információkat az erre feljogosított vevőszolgálatától kaphat.

Ha a nagynyomású tisztító üzemeltetéséhez egy hosszabbító kábelt használ, akkor a következő vezeték keresztmetszetekre van szükség:

- 1,5 mm² legfeljebb 20 m hosszúságig
- 2,5 mm² legfeljebb 50 m hosszúságig

Megjegyzés: Ha egy hosszabbító kábelt használ, akkor annak – amint az a biztonsági előírásokban leírásra került – egy védővezetékkel kell rendelkeznie, amely a csatlakozó dugón keresztül össze van kötve az Ön elektromos berendezésének védővezetékével.

Kétséges esetekben kérdezzen meg erről egy megfelelő képzésű villanyszerelőt vagy a következő Bosch szerviz képviselőt.

VIGYÁZAT: A nem előírászerű hosszabbító kábelek veszélyesek lehetnek. A hosszabbító kábeleknek, csatlakozó dugóknak és csatlakozásoknak vízhatlan, szabadtéri használatra engedélyezett kivitelűeknek kell lenniük.

A kábelösszeköttetéseket szárazon kell tartani, és nem szabad közvetlenül a földre fektetni.

A biztonság megnövelésére célszerű egy Zur növelés a Biztonság wird célszerű alkalmazni, egy legfeljebb 30 mA hibaáramú hibaáramkapcsolót használni. Ezt a hibaáram kapcsolót minden használat előtt külön ellenőrizni kell.

Ha a csatlakozó vezeték megrongálódott, azt csak egy feljogosított Bosch-műhellyel szabad megjavíttatni.

Tájékoztató azon termékekről, amelyek **nem Nagybritanniában** kerülnek eladásra:

FIGYELEM: A berendezésre szerelt csatlakozó dugót az Ön biztonsága érdekében össze kell kapcsolni a hosszabbító kábelével. A hosszabbító csatlakozójának fröccsenő víz ellen védett kivitelűnek kell lennie, gumiból kell készülnie, vagy gumival kell bevonva lennie. A hosszabbítókábel csak egy húzásmentesítővel felszerelve szabad használni.

Összeszerelés

Helyezze rá a nagynyomású tisztítót a futóműre

Dugja rá a négy mellékelt kereket a futóműre. Tegye rá a nagynyomású tisztítót az ábrán látható módon a futóműre. A nagynyomású tisztító levételéhez húzza fel a **11** clipet.

A forgó fúvóka és a nyomócső felszerelése **B**

Csavarja be a **7** forgó fúvókát a **8** nyomócsőbe.

A nagynyomású tömlő/fúvóka csatlakoztatása **A H**

Tegye bele a **1** legyező-sugárfúvókát a **2** szórópisztolyba. A reteszeléshez nyomja meg és forgassa el 90°-kal az óramutató járásával megegyező irányba a legyező-sugárfúvókát.

Csavarja rá szorosan a **6** nagynyomású tömlőt a **17** csatlakozócsonkra.

A nagynyomású tömlő csatlakoztatása a szórópisztolyhoz **C D E**

Az ábrán látható módon csatlakoztassa a nagynyomású tömlőt a szórópisztolyhoz.

A csatlakozást az ábrán látható módon biztosítsa a **15** clippel és húzza ki a nagynyomású tömlőt, hogy ezzel ellenőrizze annak szoros rögzítését.

Vízcsatlakozás **F G**

Csavarja rá a **12** csatlakozó darabot a **16** a berendezés vízcsatlakozására.

Csatlakoztassa a víztömlőt (nem tartozik a szállítmányhoz) a vízcsatlakozással és a berendezéssel.

A különböző fúvókák használata

Forgó fúvóka (a modelltől függ) **A I**

Forgassa el az **1** legyező-sugárfúvókát 90°-kal az óramutató járásával ellenkező irányba, majd húzza ki.

Helyezze bele a felszerelt forgó fúvókát a **2** szórópisztolyba. Eközben a forgó fúvókát tartsa ellen, majd a reteszeléshez forgassa el 90°-kal az óramutató járásával megegyező irányba.

Tisztítószer-fúvóka palackkal **I J**

Forgassa el az **1** legyező-sugárfúvókát 90°-kal az óramutató járásával ellenkező irányba, majd húzza ki.

Helyezze bele a **10** tisztítószer-palackot a **2** szórópisztolyba. Helyezze be a tisztító fúvókát. A reteszeléshez nyomja meg és forgassa el 90°-kal az óramutató járásával megegyező irányba a tisztítószer-fúvókát.

Üzemeltetés

Be-/kikapcsolás **K**

Bekapcsolás

Gondoskodjon arról, hogy a hálózati kapcsoló a „0” helyzetben álljon, majd csatlakoztassa a berendezést a dugaszolóaljzathoz.

Nyissa ki a vízcsapot.

Működtesse a **4** bekapcsolás reteszelését, hogy szabaddá tegye a **3** működtető billentyűt.

Teljesen nyomja be a **3** működtető billentyűt, amíg a víz egyenletesen folyik és nem marad levegő sem a berendezésben, sem a nagynyomású tömlőben. Engedje el a **3** működtető billentyűt. Nyomja meg a **4** bekapcsolás reteszelését.

Működtesse az **5** hálózati kapcsoló „I” gombját.

**40 | Magyar**

Irányítsa lefelé a **2** szórópisztolyt. Működtesse a **4** bekapcsolás reteszelését, hogy szabaddá tegye a **3** működtető billentyűt. Nyomja teljesen be a **3** működtető billentyűt.

Automatikus leállítási funkció

A berendezés kikapcsolja a motort, mihamarabb a kezelő elengedi a pisztoly fogantyúján elhelyezett **3** működtető billentyűt. Egyidejűleg a rendszer tehermentesítésre kerül, ez megnöveli az élettartamot és csökkenti az energiafogyasztást.

Kikapcsolás

Engedje el a **3** működtető billentyűt. Nyomja meg a **4** bekapcsolás reteszelését. A szórópisztoly most reteszelve van és nem lehet akaratlanul működésbe hozni.

Működtesse az **5** hálózati kapcsoló „O” gombját.

Zárja le a vízcsapot. Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból.

Működtesse a **4** bekapcsolás reteszelését, hogy szabaddá tegye a **3** működtető billentyűt.

Teljesen nyomja be a **3** működtető billentyűt, amíg a berendezésben teljesen meg nem szűnik a víznyomás. Engedje el a **3** működtető billentyűt. Nyomja meg a **4** bekapcsolás reteszelését.

Vegye le a víztömlőt a berendezésről és a vízcsatlakozásról.

Automatikus szívó funkció

A berendezés öntöltő és így vízcsapokon kívül például tavakból és vízhordókból is fel tudja szívni a vizet. Ebben az esetben célszerű egy kiegészítő vízsűrőt (nem része a szállítmánynak) használni.

Gondoskodjon arról, hogy a vízfelület ne legyen több, mint 1 méterrel a berendezés alatt.

Töltse meg a szívó tömlőt (nem része a szállítmánynak) vízzel, mielőtt csatlakoztatná a berendezéshez.

Hagyja a berendezés nyomócső nélkül működni, amíg a víz egyenletesen nem folyik.

Kapcsolja ki a berendezést és szerelje fel a nyomócsövet.

Munkavégzési tanácsok**Általános tudnivalók**

Gondoskodjon arról, hogy a berendezés sík alapon álljon.

Ne törje meg a nagynyomású tömlőt és ne menjen át rajta egy gépjárművel. Óvja meg a nagynyomású tömlőt az éles sarkoktól vagy élektől.

A forgó sugarú fúvókát ne használja autómosáshoz.

Munkavégzési tanácsok a tisztítószerekkel végzett munkához

A tisztítószert palackkal és a habfúvókával fel lehet vinni a tisztítószereket.

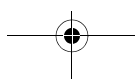
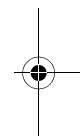
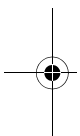
Olvassa el ehhez a tisztítószertájékoztató címkéjén található kiegészítő utasításokat.

A tisztítandó tárgyat először mindig nedvesítse be.

A tisztítószert alulról felfelé mutató irányban permetezze fel.

Hagyja a tisztítószert egy ideig hatni, de ne várja meg, amíg rászárad a tárgyra.

A leöblítésnél felülről lefelé haladva dolgozzon.



Hibakeresés

A következő táblázat a hibatüneteket és ezek elhárításának leírását tartalmazza, ezt akkor kell használni, ha a berendezés nem megfelelően működik. Ha a táblázat segítségével nem tudja behatárolni és elhárítani a hibát, forduljon a szervizműhelyéhez.

► **Figyelem: A hibakeresés megkezdése előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból.**

Tünetek	Lehetséges ok	Elhárítás módja
A motor nem indul el	A csatlakozó dugó nincs bedugva a dugaszolóaljzatba A dugaszolóaljzat hibás A biztosíték leoldott A hosszabbító kábel megrongálódott	Csatlakoztassa a csatlakozó dugót Használjon egy másik dugaszolóaljzatot Cserélje ki a biztosítékot Próbálja meg hosszabbító kábel nélkül
A motor állva marad	A biztosíték leoldott Nem helyes a hálózati feszültség	Cserélje ki a biztosítékot Ellenőrizze a hálózati feszültséget, a hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a típustáblán megadott értéknek
A biztosíték kiold	A biztosíték túl gyenge	Csatlakoztassa a berendezést egy olyan áramkörhöz, amely a nagynyomású tisztító teljesítményének megfelelő biztosítékkal van ellátva
Túl magas üzemi nyomás	A fúvóka részlegesen eldugult	Tisztítsa meg a fúvókát

42 | Magyar

Tünetek	Lehetséges ok	Elhárítás módja
Pulzáló nyomás	Levegő van a víztömlőben vagy a szivattyúban A vízellátás nem felel meg a követelményeknek A vízszűrő eldugult A víztömlő meg van törve vagy össze van préselve A nagynyomású tömlő túl hosszú	Kapcsolja ki a nagynyomású tisztítót és hagyja nyitott szórópisztoly és nyitott vízcsap mellett tovább működni, amíg el nem ér egy egyenletes üzemi nyomást Ellenőrizze, hogy a vízcsatlakozó megfelel-e a műszaki adatokban leírt értékeknek. A legvékonyabb megengedett víztömlő mérete 1/2" vagy Ø 13 mm Tisztítsa meg a vízszűrőt Egyenesen fektesse le a víztömlőt Vegye le a nagynyomású tömlő hosszabbítását, a víztömlő legnagyobb megengedett hossza 7 m
A nyomás egyenletes, de túl alacsony	A fúvóka elhasználódott A start-/stoppszelep elhasználódott	Cserélje ki a fúvókát 5-ször gyorsan egymás után húzza meg a működtető billentyűt
A motor jár, de nincs üzemi nyomás	A berendezés nincs csatlakoztatva a vízvezetékhez A szűrő eldugult A fúvóka eldugult	A vízvezeték csatlakoztatása Tisztítsa meg a szűrőt Tisztítsa meg a fúvókát
A nagynyomású tisztító magától elindul	A szivattyú vagy a szórópisztoly nincs jól tömítve	Forduljon egy erre feljogosított Bosch vevőszolgálathoz
A berendezés nem tömített	A szivattyú nincs jól tömítve	Percenként 6 csepp meg van engedve. Ha nem normális, lényeges tömítetlenségeket észlel, lépjen kapcsolatba egy erre feljogosított Bosch vevőszolgálattal

Karbantartás és szerviz

Karbantartás

- **A hálózati csatlakozó dugót a készüléken végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki és szerelje le a víz csatlakozást is.**

Megjegyzés: Rendszeresen hajtsa végre az alábbi karbantartási munkákat, hogy biztosítsa a berendezés hosszú, megbízható működését.

Rendszeresen ellenőrizze, nem észlelhetők-e a berendezésen nyilvánvaló hiányosságok, mint laza rögzítések és elkopott vagy megrongált alkatrészek.

Ellenőrizze, hogy a burkolatok és védőberendezések nincsenek-e megrongálódva és helyesen vannak-e felszerelve. A használat előtt hajtsa végre a szükséges karbantartási és javítási munkákat.

Ha a berendezés a gondos gyártási és ellenőrzési eljárás ellenére egyszer mégis meghibásodna, akkor a javítással csak Bosch kerti kiegészítő-műhely ügyfélszolgálatát szabad megbízni.

Ha kérdései vannak, vagy pótalkatrészeket akar megrendelni, okvetlenül adja meg a berendezés típustábláján található 10-jegyű megrendelési számot.

A szűrő tisztítása/ellenőrzése

Távolítsa el a **12** adaptert a vízcsatlakozásnál és húzza ki a **18** szitát.

A **18** szitát egy csípőfogóval könnyen el lehet távolítani. Öblítse ki, majd ismét tegye vissza a helyére a szitát. Ha egy szita megrongálódott, cserélje ki.

A nagynyomású tisztítót sohasem szabad használni, ha a szita hiányzik vagy megrongálódott.

Használat után/tárolás

Egy puha kefével és egy kendővel alaposan tisztítsa meg a nagynyomású tisztító külső részeit. Víz, oldószer és politúr használata tilos. Távolítsa el minden szennyeződést, különösen alaposan tisztítsa meg a motor szellőzőnyílásait.

A nagynyomású tisztítót a fagy megrongálja, ha azt előtte nem ürítették teljesen ki. A berendezésnek hideg helyen való hosszabb tárolásra való előkészítéséhez azt a víz csatlakoztatása nélkül kell üzemeltetni, de ez nem tarthat tovább 30 másodpercnél. A berendezést egy fagymentes helyiségben kell tárolni.

Ne tegyen más tárgyakat a berendezésre.

Gondoskodjon arról, hogy a kábeleket az összehajtásnál, illetve szétnyitásnál ne csípje be. Ne törje meg a nagynyomású tömlőt.

Vevőszolgálat és tanácsadás

A vevőszolgálat a terméke javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdésekre szívesen válaszol. A tartalékalatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információ a következő címen található:

www.bosch-pt.com

A Bosch Vevőtanácsadó Csoport szívesen segít Önnek, ha a termékek és tartozékok vásárlásával, alkalmazásával és beállításával kapcsolatos kérdései vannak.

Magyar

Robert Bosch Kft
1103 Budapest
Gyömrői út. 120
Tel.: +36 (01) 431-3835
Fax: +36 (01) 431-3888



Környezetvédelem

A környezetre káros vegyi anyagok nem szabad a talajvízbe, tavakba, folyókba, stb. jutniuk.

A tisztítószer használatakor pontosan tartsa be a csomagoláson megadott előírásokat és az előírt koncentrációt.

A motoros gépjárművek tisztítása során ügyeljen a helyi előírások betartására: Meg kell akadályozni, hogy a lemosott olaj a talajvízbe jusson.

Eltávolítás

Az elektromos kéziszerszámokat, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.

Csak az EU-tagországok számára:



Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat a háztartási szemétbe!

A használt villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2002/96/EK sz. Európai

Irányelvnek és ennek a megfelelő országok jogharmonizációjának megfelelően a már használatatlan elektromos kéziszerszámokat külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontból megfelelő újra felhasználásra le kell adni.

A változtatások joga fenntartva.



Указания по безопасности



Перед использованием аппарата обязательно прочитайте и примите во внимание!

Перед вводом в эксплуатацию Вашего аппарата прочитайте и учитывайте особенно эти указания по технике безопасности. Надежно сохраняйте настоящее руководство по эксплуатации для будущего использования.

Закрепленные на аппарате предупреждающие и указывающие таблички содержат важные указания для безопасной работы с аппаратом.

Наряду с указаниями в руководстве по эксплуатации, следует учитывать общие правила по технике безопасности и предотвращению несчастных случаев.



Никогда не направляйте струю воды на людей, животных, аппарат или электрические части.

Электропитание

- ▶ Напряжение источника тока должно соответствовать данным на типовой табличке аппарата.
- ▶ Аппарат рекомендуется подключать только к штепсельной розетке, оснащенной автоматом защитного отключения с током срабатывания 30 мА.
- ▶ При замене кабеля настоящего аппарата применять только предусмотренный изготовителем шнур присоединения к сети, № заказа и тип см. руководство по эксплуатации.
- ▶ Ни в коем случае не прикасайтесь мокрыми руками к вилке сети.
- ▶ Нельзя переезжать, сдавливать, защемлять или растягивать сетевой шнур или кабель-удлинитель, так как они могут быть при этом повреждены. Защищайте электрический кабель от воздействия высоких температур, масла и острых кромок.

- ▶ Кабель-удлинитель должен иметь поперечное сечение и степень защиты от брызг воды согласно данным в руководстве по эксплуатации. Штепсельное соединение не должно лежать в воде.
- ▶ При смене вилки сетевого шнура или кабеля-удлинителя должна сохраняться защита от брызг воды и механическая прочность.

Присоединение воды

- ▶ Учитывайте предписания Вашей организации по водоснабжению.
- ▶ Резьбовые соединения всех присоединительных шлангов должны быть плотными.
- ▶ Шланг высокого давления должен быть всегда в исправном состоянии (опасность разрыва). Поврежденный шланг высокого давления следует немедленно заменить. Разрешается применять только рекомендуемые изготовителем шланги и арматура соединения.

Эксплуатация

- ▶ Перед использованием проверяйте аппарат с принадлежностями на исправное состояние и эксплуатационную безопасность. Нельзя работать с аппаратом в неисправном состоянии.
- ▶ Ни в коем случае нельзя всасывать жидкости, содержащие растворители, или неразбавленные кислоты и растворители! К таким жидкостям относятся, например, бензин, растворитель красок или котельное топливо. Туман распыления легко воспламеняется, взрывоопасный и ядовитый, а ацетон, неразбавленные кислоты и растворители агрессивны к использованному в аппарате материалам.
- ▶ При использовании аппарата на опасных участках (например, на заправочных станциях) соблюдайте соответствующие предписания по безопасности. Запрещается эксплуатировать аппаратом во взрывоопасных помещениях.
- ▶ Аппарат должен стоять на прочном основании.

46 | Русский

- ▶ Используйте только рекомендуемые изготовителем моющие средства и соблюдайте указания изготовителя по применению, утилизации и предупреждающие указания.
- ▶ Все токоведущие части в пределах рабочего диапазона должны быть защищены от брызг воды.
- ▶ Спусковую гашетку пистолета нельзя заклинивать во время работы в положении «ON».
- ▶ При необходимости носите спецодежду для защиты от брызг воды, отражаемых обрабатываемыми поверхностями.
- ▶ Для предотвращения повреждений обрабатывайте автомобильные шины и вентили струей высокого давления только с расстояния не менее 30 см. Первый показатель повреждения – изменение окраски шины. Поврежденные автомобильные шины и вентили представляют собой опасность для жизни.
- ▶ Материалы с содержанием асбеста и другие материалы, содержащие вредные для здоровья вещества, нельзя обрабатывать струей под давлением.
- ▶ Не применяйте рекомендуемые моющие средства в концентрированном состоянии. Эти изделия надежны в той мере, что они не содержат кислот, щелочей или вредных для окружающей среды веществ. Мы рекомендуем хранить моющие средства недоступно для детей. При попадании моющего средства в глаза немедленно промыть глаза большим количеством воды, при заглатывании обратитесь немедленно к врачу.

Эксплуатация

- ▶ Аппарат разрешается применять только согласно назначению. При работе учитывайте местные условия. При работе сознательно обращайтесь внимание на посторонних, особенно на детей.
- ▶ Аппарат разрешается использовать только лицам, обученным обращению с этим аппаратом, или лицам, которые в состоянии доказать, что они могут обслуживать этот аппарат. Не позволяйте детям или подросткам работать с этим аппаратом.
- ▶ Ни в коем случае не оставляйте аппарат без надзора, пока работает двигатель.
- ▶ Выходящая струя воды создает на пистолете реактивную силу. Поэтому надежно держите пистолет и удлинительную штангу.

Транспорт

- ▶ Перед транспортом выключите и предохраните аппарат.

Техническое обслуживание

- ▶ Выключайте аппарат до начала работ по очистке, технического обслуживания и смены оснастки. Вынимайте вилку, если питание аппарата осуществляется от сети напряжения.
- ▶ Ремонтные работы разрешается выполнять только авторизованным фирмой BOSCH сервисным мастерским.

Принадлежности и запчасти

- ▶ Для аппарата разрешается использовать только допущенные изготовителем принадлежности и запчасти. Оригинальные принадлежности и оригинальные запчасти обеспечивают исправную работу аппарата.

Описание функции



Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности.

Упущения, допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм.

Применение по назначению

Настоящий аппарат предназначен для очистки поверхностей объектов под открытым небом, для рабочих машин, автомобилей и лодок при применении допущенных фирмой Bosch принадлежностей, например, моющих средств.

Использование по назначению распространяется на диапазон температуры от 0 °C до 40 °C.

Настоящее изделие не предусмотрено для профессиональной эксплуатации.

Комплект поставки

Осторожно распакуйте триммер и проверьте наличие следующих частей:

- Мойка высокого давления
- Пистолет
- Шланг высокого давления
- Сопло для моющего средства и бутылка
- Сопло с широкой струей
- Сопло с круговым вращением струи (красный цвет кода) (только Aquatak Go Plus)
- Штуцер присоединительный
- Мешок с принадлежностями (только Aquatak Go Plus)

При недостатке или повреждении частей обратитесь, пожалуйста, к продавцу.

Изображенные составные части

Нумерация составных частей выполнена по изображению на странице с иллюстрациями.

- 1 Сопло с широкой струей
- 2 Пистолет
- 3 Гашетка
- 4 Предохранитель гашетки
- 5 Выключатель сети
- 6 Шланги высокого давления
- 7 Сопло с круговым вращением струи
- 8 Удлинительная трубка
- 9 Сопло моющего средства
- 10 Бутылка для моющего средства
- 11 Клип (механизм передвижения)
- 12 Штуцер присоединительный
- 13 Мешок с принадлежностями (только Aquatak Go Plus)
- 14 Номер серии

Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный комплект поставки.

Технические данные

Мойка высокого давления		Aquatak Go	Aquatak Go Plus
Предметный №		3 600 H76 H..	3 600 H76 J..
Номинальная потребляемая мощность	Вт	1100	1350
Температура на входе, не более	°C	40	40
Расход воды на входе, не менее	л/мин	8	8
Давление воды на входе, не более	бар	0 – 6,0	0 – 6,0
Номинальное давление	бар	60	70
Максимальное давление	бар	100	100
Расход воды	л / ч	300	330
Бутылка или бачок для моющего средства		Бутылка	Бутылка
Моющее средство	l	0,5	0,5
Вес согласно EPTA-Procedure 01/2003	кг	3,9	4,1
Степень защиты от электрического поражения		□ /II	□ /II
Номер серии	см. серийный номер 14 (типовая табличка) на машине		

Данные по шуму и вибрации

Измеренные значения определены согласно 2000/14/EC (на расстоянии в 1,0 м) и ДИН 45 635.

A-взвешенный уровень шума инструмента составляет, типично: уровень звукового давления 80 дБ(А); уровень звуковой мощности 96 дБ(А). Недостоверность K = 3 дБ.

Применяйте средства защиты органов слуха!

Взвешенное ускорение, типично, менее 2,5 м/с².

Заявление о соответствии

С исключительной ответственностью заявляем, что настоящий продукт соответствует следующим нормам и нормативным документам: EN 60 335 согласно положениям Директив 2002/95/EC, 2004/108/EC, 2006/95/EC.

2000/14/EC: Гарантированный уровень звуковой мощности LWA не более 103 дБ (А). Способ оценки соответствия согласно Приложению VI.

Заявленная организация испытания: TÜV Rheinland Italia S.r.l., Milan, Italy

Техническая документация хранится у: Robert Bosch GmbH, PT-LG/EAE Stowmarket, England

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification




20.08.2007, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Сборка

Для Вашей безопасности

- **Внимание! До начала работ по техобслуживанию или очистке выключайте аппарат и вынимайте вилку сети из штепсельной розетки. То же самое следует сделать, если будет поврежден, перерезан или перекручен сетевой шнур.**

Для обеспечения безопасности Ваш аппарат имеет защитную изоляцию и не нуждается в заземлении. Рабочее напряжение 230 В переменного тока, 50 Гц (для стран не входящих в ЕС – 220 В, 240 В в зависимости от исполнения). Применяйте только допущенные кабели-удлинители. Информации Вы получите в Вашем сервисном центре.

Кабель-удлинитель для подключения мойки высокого давления должен иметь следующее поперечное сечение проводника:

- 1,5 мм² для длины не более 20 м
- 2,5 мм² для длины не более 50 м

Указание: Кабель-удлинитель должен, по предписаниям техники безопасности, иметь защитный проводник, который соединен через вилку сети с защитным проводником Вашей электрической установки.

В сомнительных случаях проконсультируйтесь профессионального электрика или ближайшую сервисную мастерскую фирмы Bosch.

ОСТОРОЖНО: От кабелей-удлинителей, не отвечающие предписаниям, может исходить опасность. Кабель-удлинитель, вилка и муфта должны быть выполнены в водонепроницаемом исполнении и допущены для использования под открытым небом.

Кабельные соединения должны быть сухими и не лежать на земле.

Для повышения безопасности рекомендуется использовать выключатель защиты от токов повреждения с током утечки не более 30 мА. Этот выключатель защиты от токов повреждения следует проверять перед каждым использованием аппарата.

Поврежденный сетевой шнур разрешается ремонтировать только в авторизированной мастерской Bosch.

Указание для продуктов, не продаваемых в Великобритании:

ВНИМАНИЕ: Для Вашей безопасности требуется соединить штепсельную вилку на аппарате с кабелем-удлинителем. Муфта кабеля-удлинителя должна быть выполнена из резины или покрыта резиной и обладать защитой от брызг воды. Кабель-удлинитель должен применяться с разгрузкой от сил тяжения.

Сборка

Установка мойки высокого давления на колеса

Вставить приложенные четыре колеса в шасси. Поставить мойку высокого давления на шасси согласно рисунку. Для снятия потяните защелку **11** вверх.

Сборка сопла с круговым вращением струи с удлинительной трубкой **E**

Ввинтить сопло с круговым вращением струи **7** в удлинительную трубу **8**.

Присоединение шланга высокого давления и сопла **A H**

Вставить сопла с веерной струей **1** в пистолет **2**. Для фиксирования вдавите и поверните сопло на 90° по часовой стрелке.

Крепко навинтить шланг высокого давления **6** на штуцер присоединения **17**.

Присоединение шланга высокого давления к пистолету **C D E**

Соедините шланг высокого давления с пистолетом согласно изображению.

Предохраните соединение защелкой **15** согласно изображению и потяните за шланг для контроля.

Присоединение воды **F G**

Привинтите присоединительный штуцер **12** к присоединению воды **16** на аппарате.

50 | Русский

С помощью шланга (не входит в комплект поставки) присоединить аппарат к водопроводу.

Применение различных сопел

Сопло с круговым вращением струи (в зависимости от модели) **A 1**

Поверните сопло для веерной струи **1** на 90° против часовой стрелки и вытяните его.

Собранное сопло с круговым вращением струи вставить в пистолет **2**. При этом вжать сопло в пистолет и зафиксировать его поворотом на 90° по часовой стрелке.

Сопло мощного средства с бутылкой **1 J**

Поверните сопло для веерной струи **1** на 90° против часовой стрелки и вытяните его.

Вставьте бутылку с моющим средством **10** в пистолет **2**. Установите моющее сопло. Для фиксации вдавите сопло для моющего средства и поверните по часовой стрелке на 90°.

Работа с инструментом

Включение/выключение **K**

Включение

Перед подключением аппарата к штепсельной розетке установите выключатель сети в положение «0».

Открыть водопроводный кран.

Задействовать предохранитель включения **4** для разблокировки гашетки **3**. Нажать на гашетку **3** до упора и выждать вытеснение воздуха из аппарата и шланга высокого давления – вода вытекает равномерно без пульсации. Отпустить гашетку **3**. Нажать на предохранитель включения **4**.

Нажать на клавишу «I» выключателя сети **5**.

Направить пистолет **2** вниз. Задействовать предохранитель включения **4** для разблокировки гашетки **3**. Нажать на гашетку **3** до упора.

Функция Autostop (автоматическое отключение насоса)

Двигатель аппарата выключается сразу при отпускании гашетки **3** на ручке пистолета.

Одновременно снимается давление с системы, что увеличивает срок службы и сокращает расход энергии.

Выключение

Отпустить гашетку **3**. Нажать на предохранитель включения **4**. Пистолет заблокирован и его невозможно непреднамеренно задействовать.

Нажать на клавишу «I» выключателя сети **5**.

Закрывать водопроводный кран. Вынуть вилку из штепсельной розетки.

Задействовать предохранитель включения **4**, чтобы разблокировать гашетку **3**. Нажать на гашетку **3** до упора и снять таким образом давление с аппарата. Отпустить гашетку **3**. Нажать на предохранитель включения **4**.

Отсоединить шланг подачи воды от аппарата и водопровода.

Функция самовсасывания

Аппарат может самостоятельно засасывать воду и таким образом эксплуатироваться как от крана водопровода, так и водой, например, из пруда и бочки с водой. Мы рекомендуем в таком случае применять дополнительный фильтр для воды (на содержится в комплекте поставки).

Высота всасывания аппарата не должна превышать 1 метра.

Перед присоединением шланга всасывания к аппарату его следует наполнить водой.

Включите аппарат без удлинительной трубы до достижения равномерной подачи воды.

Выключите аппарат и присоедините удлинительную трубу.

Указания по применению

Общее

Установите аппарат на ровное основание.

Не перегибайте шланг высокого давления и не наезжайте на него машиной. Защищайте шланг высокого давления от острых кромок или углов.

Не применяйте сопло с круговым вращением струи для мойки автомобиля.

Рабочие инструкции для работ с моющими средствами

С помощью бутылки для моющего средства и вспенивающего сопла можно наносить моющие средства.

Прочтите дополнительные инструкции на табличке моющего средства.

Всегда сначала смачивайте предмет, подлежащий очистке.

Моющее средство набрызгивать снизу вверх.

Дайте моющему средству время воздействовать, но не высохнуть.

Смыв ведите сверху вниз.

Поиски неисправностей

В следующей таблице приведены признаки и возможности устранения дефектов на случай неисправной работы Вашей машины. Если Вам не удастся с этой помощью локализовать и устранить проблему, то обратитесь в Вашу сервисную мастерскую.

► **Внимание! До начала поиска неисправности выключите аппарат и выньте вилку сети из штепсельной розетки.**

Признак	Возможная причина	Устранение
Двигатель не включается	Вилка не вставлена в розетку Неисправна штепсельная розетка Сработал предохранитель Поврежден кабель-удлинитель	Вставить вилку в розетку Воспользоваться другой штепсельной розеткой Заменить предохранитель Попробуйте без кабеля-удлинителя
Двигатель останавливается	Сработал предохранитель Неправильное напряжение сети	Заменить предохранитель Проверить напряжение сети, оно должно отвечать данным типовой таблички
Срабатывает предохранитель	Слабый предохранитель	Подключить к электросети с предохранителем, соответствующим мощности мойки
Превышенное рабочее давления	Сопло забито	Прочистить сопло
Пульсирующее давление	Воздух в шланге или насосе Некорректное водоснабжение Забит фильтр воды Сдавлен или перегнут шланг подачи воды Завышена длина шланга высокого давления	Выключить мойку, открыть пистолет и подачу воды и промыть водой до достижения равномерного давления Проверьте соответствие подачи воды с техническими данными. Минимальный допускаемый диаметр шланга подачи воды 1/2" или Ø 13 мм. Очистить фильтр воды Проложить шланг подачи воды прямо Снять удлинитель шланга высокого давления, длина шланга не должна превышать 7 м.

Признак	Возможная причина	Устранение
Равномерное, но низкое давление	Изношенное сопло Изношен клапан запуска и останова	Замените сопло Быстро 5 раз подряд задействуйте гашетку
Двигатель вращается, но нет рабочего давления	Не подключен водопровод Забит фильтр Забито сопло	Присоединить подачу воды Очистить фильтр Прочистить сопло
Мойка включается самостоятельно	Негерметичность насоса или пистолета	Обратитесь к авторизованной сервисной мастерской Bosch
Негерметичность аппарата	Негерметичность насоса	Допускается 6 капель в минуту При повышенной негерметичности обратитесь к авторизованной сервисной мастерской Bosch

Техобслуживание и сервис

Техническое обслуживание

- **До начала работ по техобслуживанию или наладке аппарата выньте вилку сети из штепсельной розетки и отсоедините подачу воды.**

Указание: Для обеспечения продолжительного срока службы и надежной работы машины регулярно выполняйте следующие работы по техобслуживанию.

Контроль инструмента на очевидные дефекты, как то, разболтавшееся крепление и изношенные или поврежденные части.

Контроль исправного состояния крышек и защитных устройств и их правильное крепление. Необходимые перед работой процессы по техобслуживанию или ремонту.

Если машина, несмотря на тщательные методы изготовления и испытания выйдет из строя, то ремонт следует поручить авторизованной сервисной мастерской для инструментов фирмы Bosch.

Пожалуйста, во всех запросах и заказах на запчасти обязательно указывайте 10-разрядный предметный номер по типовой табличке инструмента.

Очистка и контроль фильтра

Снимите адаптер **12** с присоединения воды и выньте сетку **18**.

Сетку **18** можно легко вынуть острогубцами. Сетку промойте и установите на место. Поврежденную сетку замените.

Ни в коем случае не работайте с мойкой высокого давления без фильтровальной сетки или с поврежденной сеткой.

После эксплуатации и хранения

С помощью мягкой щетки и салфетки очистить снаружи мойку высокого давления. Не разрешается применять воду, растворители и полирующие средства. Удалите все загрязнение, особенно с вентиляционных прорезей двигателя.

Мойки высокого давления с остатками воды могут быть повреждены при отрицательных температурах. Для подготовки аппарата для продолжительного хранения в холодной обстановке его следует без присоединения к водоснабжению включить, однако, не более как на 30 с. Аппарат должен храниться в помещении с положительными температурами.

Не кладите никакие предметы на аппарат.

Убедитесь в том, что при складывании и раскладывании кабели не подвергаются защемлению. Не перегибайте шланг высокого давления.

Сервисное обслуживание и консультация покупателей

Сервисный отдел ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта и также по запчастям. Монтажные чертежи и информация по запчастям Вы найдете также по адресу:

www.bosch-pt.com

Коллектив консультантов Bosch охотно поможет Вам в вопросах покупки, применения и настройки продуктов и принадлежностей.

Россия

ООО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
ул. Академика Королева 13, строение 5
129515, Москва
Тел.: +7 (0495) 9 35 88 06
Тел.: +7 (0495) 9 35 53 64
Факс: +7 (0495) 9 35 88 07
E-Mail: rbru_pt_asa_mk@ru.bosch.com

ООО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
ул. Зайцева, 41
198188, Санкт-Петербург
Тел.: +7 (0812) 7 84 13 07
Факс: +7 (0812) 7 84 13 61
E-Mail: rbru_pt_asa_spb@ru.bosch.com

ООО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
Горский микрорайон, 53
630032, Новосибирск
Тел.: +7 (0383) 3 59 94 40
Факс: +7 (0383) 3 59 94 65
E-Mail: rbru_pt_asa_nob@ru.bosch.com

ООО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
Ул. Фронтových бригад, 14,
620017, Екатеринбург
Тел.: +7 (0343) 3 65 86 74
Тел.: +7 (0343) 3 78 77 56
Факс: +7 (0343) 3 78 79 28

Беларусь

АСЦ УП-18
220064 Минск, ул. Курчатова, 7
Тел.: +375 (017) 2 10 29 70
Факс: +375 (017) 2 07 04 00

Охрана окружающей среды

Химические реактивы, загрязняющие окружающую среду, не должны попадать в грунтовые воды, пруды, реки и т. п.

При применении моющих средств соблюдайте данные на упаковке и точно выдерживайте предписанные концентрации.

При очистке автомобилей учитывайте местные предписания. Смытое масло не должно попадать в грунтовые воды.

Утилизация

Отслужившие свой срок электроинструменты, принадлежности и упаковки следует сдавать на экологически чистую рециркуляцию отходов.

Только для стран-членов ЕС:



Не выбрасывайте электроинструменты в коммунальный мусор!

Согласно Европейской Директиве 2002/96/ЕС о старых электрических и электронных

инструментах и приборах, а также о претворении этой директивы в национальное право, отслужившие свой срок электроинструменты должны отдельно собираться и сдаваться на экологически чистую утилизацию.

Оставляем за собой право на изменения.

Вказівки з техніки безпеки



Обов'язково прочитайте перед використанням приладу та дотримуйтеся!

Прочитайте перед запуском в експлуатацію інструкцію з експлуатації та дотримуйтеся, зокрема, цих вказівок з техніки безпеки. Добре зберігайте інструкцію з експлуатації для подальшого користування нею.

Прикріплені до приладу попереджувальні таблички містять важливі вказівки щодо безпечної роботи.

Поряд з вказівками в інструкції з експлуатації необхідно враховувати загальні правила техніки безпеки та правила попередження нещасних випадків.



Ніколи не направляйте струмінь води на людей, тварин, прилад або електричні частини.

Підключення до джерела струму

- ▶ Напруга в джерелі струму повинна відповідати даним на заводській табличці приладу.
- ▶ Радимо підключати цей прилад лише до розетки, що захищена захисним автоматом на 30 мА.
- ▶ При заміні кабелю на цьому приладі використовуйте лише мережний кабель, що передбачений виробником, номер для замовлення та тип див. в інструкції з експлуатації.
- ▶ Ніколи не беріться за штепсель мокрими руками.
- ▶ Не переїжджайте, не здавлюйте та не смикайте за мережний та за подовжувальний кабель, оскільки це може пошкодити їх. Захищайте кабель від високої температури, масла і гострих країв.
- ▶ Подовжувальний кабель повинен мати вказаний в інструкції з експлуатації переріз та бути захищений від бризок води. Штепсельний роз'єм не повинен лежати в воді.
- ▶ Під час роботи важіль вимикання пістолета-розпилювача не повинен заклинювати у положенні «ON».

- ▶ При заміні штепселів на шнурі приладу або подовжувачі треба зберігати захист від водяних бризок і механічну стабільність.

Патрубок для води

- ▶ Зважайте на приписи Вашого водопостачального підприємства.
- ▶ Всі сполучні шланги повинні бути щільно закриті.
- ▶ Рукав високого тиску не повинен бути пошкоджений (небезпека розриву). У разі пошкодження шланг високого тиску необхідно негайно замінити. Дозволяється використовувати лише рекомендовані виробником шланги та кріплення.

Використання

- ▶ Перед використанням необхідно перевіряти прилад з приладдям на предмет належного стану та безпечності в роботі. Якщо стан не бездоганний, приладом користуватися не дозволяється.
- ▶ Ніколи не збирайте приладом рідини, що містять розчинники, а також нерозведені кислоти та розчинники! До них відносяться, напр., бензин, розріджувачі фарб та мазут. Туман від розприскуваної речовини дуже легкозаймистий, вибухонебезпечний та отрутний; ацетон, нерозведені кислоти та розчинники можуть роз'їдати матеріали, що використані в приладі.
- ▶ При використанні приладу у небезпечних зонах (напр., на бензоколонках) необхідно дотримуватися відповідних правил техніки безпеки. Працювати з приладом в приміщеннях, де існує небезпека вибуху, заборонено.
- ▶ Прилад повинен обпираватися на стійку основу.
- ▶ Використовуйте лише м'які засоби, рекомендовані виробником приладу, та дотримуйтеся інструкцій з використання, вказівок щодо видалення та попереджень виробника.
- ▶ Всі струмопровідні частини в зоні роботи повинні бути захищені від бризок води.

положенні «ON».

- ▶ При необхідності вдягайте робочий одяг для захисту від води, що бризкає при очищенні предметів.
- ▶ Щоб струменем під високим тиском не спричинити пошкодження, очищуйте шини автомобілів/клапани лише з відстані мінімум 30 см. Першою ознакою пошкодження є зміна кольору шини. Пошкоджені автомобільні шини/клапани небезпечні для життя.
- ▶ Не можна обприскувати матеріали, що містять азбест, та інші матеріали, що містять шкідливі для здоров'я речовини.
- ▶ Не використовуйте нерозведені миючі засоби. Продукти є безпечними, лише якщо вони не містять кислот, лугів або шкідливих для оточуючого середовища речовин. Ми радимо зберігати миючі засоби у недоступному для дітей місці. Якщо миючий засіб потрапив в очі, негайно промийте очі ретельно водою; якщо Ви проковтнули рідину з миючим засобом, негайно зверніться до лікаря.

Експлуатація

- ▶ Обслуговуюча особа повинна використовувати прилад лише за призначенням. Враховуйте місцеві умови. При роботі свідомо слідкуйте за іншими особами, зокрема, за дітьми.
- ▶ Працювати з приладом можна лише особам, які пройшли інструктаж з використання та поводження з приладом, або особам, які можуть надати підтвердження того, що вони вміють працювати з приладом. Дітям або молоді не дозволяється працювати з приладом.
- ▶ Ніколи не можна залишати прилад без нагляду, якщо працює мотор.
- ▶ При виході струменя води пістолет-розпилювач може відскочити. Тому добре тримайте ручку пістолета та трубку.

Транспортування

- ▶ Перед транспортуванням вимкніть та зафіксуйте прилад.

Технічне обслуговування

- ▶ Вимикайте прилад перед будь-якими роботами з очищення та технічного обслуговування і перед заміною приладдя. Якщо прилад працює від мережі, витягуйте штепсель.
- ▶ Ремонт можна проводити лише силами авторизованих сервісних майстерень BOSCH.

Приладдя та запчастини

- ▶ Дозволяється використовувати лише приладдя та запчастини, дозволені виробником. Оригінальне приладдя та оригінальні запчастини гарантують безперебійну роботу приладу.

Опис принципу роботи



Прочитайте всі попередження і вказівки. Недодержання попереджень і вказівок може призводити до удару електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Призначення приладу

Прилад призначений для очищення поверхонь і об'єктів надворі, а також приладів, автомобілів та човнів при використанні відповідного приладдя, як, напр., миючих засобів, що дозволені компанією Bosch.

Використання за призначенням розраховане на температуру зовнішнього середовища від 0 °C до 40 °C.

Цей продукт не призначений для промислового використання.

58 | Українська

Обсяг поставки

Обережно вийміть прилад з упаковки і перевірте повну наявність усіх нижчезазначених деталей:

- Очишувач високого тиску
- Пістолет-розпилювач
- Рукав високого тиску
- Сопло для миючого засобу та пляшка
- Сопло для віялоподібного струменя
- Сопло для вихрового струменя (червоне колірне кодування) (лише Aquatak Go Plus)
- Фітинг
- Сумка для приладдя (лише Aquatak Go Plus)

Якщо чогось не вистачає або щось пошкоджене, будь ласка, зверніться в магазин.

Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення приладу на сторінці з малюнком.

- 1 Сопло для віялоподібного струменя
- 2 Пістолет-розпилювач
- 3 Курок
- 4 Фіксатор курка
- 5 Мережний вимикач
- 6 Шланг високого тиску
- 7 Сопло для вихрового струменя
- 8 Напірна труба
- 9 Сопло для миючого засобу
- 10 Пляшка для миючого засобу
- 11 Кріплення (шасі)
- 12 Фітинг
- 13 Сумка для приладдя (лише Aquatak Go Plus)
- 14 Серійний номер

Зображене чи описане приладдя не належить до стандартного обсягу поставки.

Технічні дані

Очишувач високого тиску		Aquatak Go	Aquatak Go Plus
Товарний номер		3 600 H76 H..	3 600 H76 J..
Ном. споживана потужність	Вт	1100	1350
Температура на вході макс.	°C	40	40
Кількість води на вході мін.	л/хвил.	8	8
Тиск води на вході макс.	бар	0 – 6,0	0 – 6,0
Ном. тиск	бар	60	70
Макс. тиск	бар	100	100
Пропускна здатність	л/год.	300	330
Пляшка для миючого засобу або бак		Пляшка	Пляшка
Миючі засоби	l	0,5	0,5
Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003	кг	3,9	4,1
Клас захисту		□ /II	□ /II
Серійний номер	Див. серійний номер 14 (заводська табличка) на приладі.		

Інформація щодо шуму і вібрації

Результати вимірювання отримані відповідно 2000/14/EG (відстань 1,0 м) і DIN 45 635.

Оцінений як А рівень звукового тиску від приладу, як правило, становить: звукове навантаження 80 дБ(А); звукова потужність 96 дБ(А). Похибка K=3 дБ.

Вдягайте навушники!

Вібрація руки звичайно менша за 2,5 м/с².

Заява про відповідність

Ми заявляємо під нашу виключну відповідальність, що цей продукт відповідає таким нормам або нормативним документам: EN 60 335 у відповідності до положень директив 2002/95/EG, 2004/108/EG, 2006/95/EG.

2000/14/EG: Гарантована звукова потужність LWA нижча за 103 дБ (А). Процедура оцінки відповідності згідно з додатком VI.

Призначений іспитовий центр: TÜV Rheinland Italia S.r.l., Milan, Italy

Технічні документи в:
Robert Bosch GmbH, PT-LG/EAE Stowmarket, England

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

20.08.2007, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Монтаж

Для Вашої безпеки

► **Увага! Перед технічним обслуговуванням або очищенням вимкніть прилад і витягніть штепсель з розетки. Це саме має чинність і якщо електрокабель пошкоджений, надрізаний або заплутався.**

З міркувань техніки безпеки Ваш прилад має захисну ізоляцію і не потребує заземлення. Робоча напруга становить 230 В, 50 Гц (для країн, що не належать до ЄС, в залежності від виконання 220 В або 240 В). Використовуйте лише дозволені подовжувачі. Інформацію можна отримати в авторизований сервісний майстерні.

Якщо Ви хочете користуватися очищувачем високого тиску через подовжувальний кабель, Вам потрібний подовжувальний кабель з таким поперечним перерізом:

- 1,5 мм² до макс. 20 м в довжину
- 2,5 мм² до макс. 50 м в довжину

Вказівка: якщо використовується подовжувальний кабель, він повинен мати захисний провід, який через штекер поєднаний з захисним проводом Вашої електромережі (як описано в правилах техніки безпеки).

При сумнівах запитайте кваліфікованого електрика або найближче представництво компанії Bosch, що здійснює сервісне обслуговування.

ОБЕРЕЖНО: Не передбачений подовжувальний кабель може бути небезпечним. Подовжувальний кабель, штекер та муфта повинні мати водонепроникне, дозволене для використання надворі виконання.

Кабельні з'єднання мають бути сухими і не повинні лежати на землі.

З метою збільшення безпеки рекомендується користуватися захисним автоматом макс. на 30 мА. Цей захисний автомат слід перевіряти перед кожним користуванням.

Пошкоджений під'єднувальний кабель дозволяється ремонтувати лише в авторизованій майстерні Bosch.

Вказівка щодо продуктів, які продаються **не у Великобританії**:

УВАГА: З міркувань техніки безпеки потрібно, щоб штепсель приладу був з'єднаний з подовжувальним кабелем, як це показано на малюнку. З'єднувальна муфта подовжувача повинна бути захищена від водяних бризок, зроблена з гуми або покрита гумою. Подовжувальний кабель має використовуватися з елементом, що компенсує натяг.

Монтаж

Встановлення очищувача високого тиску на шасі

Надіньте чотири додані коліщата на шасі. Встановіть очищувач високого тиску на шасі, як показано на малюнку. Щоб зняти його, підніміть кріплення **11**.

Монтаж сопла для вихрового струменя і напірної труби **3**

Закрутіть сопло для вихрового струменя **7** у напірну трубу **8**.

Підключення шланга високого тиску/сопла **A H**

Встроміть сопло для віялоподібного струменя **1** в пістолет-розпилювач **2**. Для фіксації натисніть на сопло для віялоподібного струменя і поверніть його на 90° за стрілкою годинника.

Міцно накрутіть шланг високого тиску **6** на сполучний штуцер **17**.

Підключення шланга високого тиску до пістолета-розпилювача **C D E**

З'єднайте шланг високого тиску з пістолетом-розпилювачем, як показано на малюнку.

Зафіксуйте з'єднання за допомогою кріплення **15**, як показано на малюнку, і потягніть за шланг високого тиску, щоб перевірити на предмет міцної посадки.

Патрубок для води **F G**

Накрутіть фітинг **12** на патрубок для води **16**, що на приладі.

З'єднайте шланг для води (не входить в обсяг поставки) з патрубком для води та приладом.

Використання різних сопел

Сопло для вихрового струменя (в залежності від моделі) **A I**

Поверніть сопло для віялоподібного струменя **1** на 90° проти стрілки годинника і витягніть його.

Встроміть монтоване сопло для вихрового струменя у пістолет-розпилювач **2**. При цьому притисніть сопло для вихрового струменя і для фіксації поверніть його на 90° за стрілкою годинника.

Сопло для миючого засобу з пляшкою **I J**

Поверніть сопло для віялоподібного струменя **1** на 90° проти стрілки годинника і витягніть його.

Встроміть пляшку для миючого засобу **10** в пістолет-розпилювач **2**. Встроміть очисне сопло. Для фіксації натисніть на сопло для миючого засобу і поверніть його на 90° за стрілкою годинника.

Експлуатація

Вмикання/вимикання **K**

Вмикання

Слідкуйте за тим, щоб мережний вимикач знаходився у положенні «0» і підключіть прилад до розетки.

Відкрийте водопровідний кран.

Натисніть на фіксатор курка **4**, щоб розблокувати курок **3**. Притисніть курок **3** до упора, поки вода не потече рівномірно і з приладу та із шланга високого тиску не вийде все повітря. Відпустіть курок **3**. Натисніть на фіксатор курка **4**.

Натисніть на кнопку «I» мережного вимикача **5**.

Направте пістолет-розпилювач **2** вниз.
Натисніть на фіксатор курка **4**, щоб розблокувати курок **3**. Притисніть курок **3** до упора.

Функція автостоп

Прилад відключає мотор, як тільки буде відпущений курок **3** на ручці пістолета. Одночасно система розвантажується, завдяки чому збільшується строк експлуатації і зменшується витрата електроенергії.

Вимкнення

Відпустіть курок **3**. Натисніть на фіксатор курка **4**. Пістолет-розпилювач тепер заблокований і не може бути увімкнений випадково.

Натисніть на кнопку «О» мережного вимикача **5**.

Закрийте водопровідний кран. Витягніть штепсель з розетки.

Натисніть на фіксатор курка **4**, щоб розблокувати курок **3**. Притисніть курок **3** до упора, поки з приладу не вийде вся вода. Відпустіть курок **3**. Натисніть на фіксатор **4**.

Від'єднайте шланг для води від приладу та водопроводу.

Функція самовсмоктування

Прилад є самовсмоктувальним, тому, крім води з водопровідного крана, він також може працювати від води, напр., зі ставків і бочок з водою. Ми рекомендуємо у такому випадку використовувати додатковий водяний фільтр (не входить в обсяг поставки).

Переконайтеся, що рівень води знаходиться не більш, ніж на 1 метр нижче приладу.

Наповніть всмоктувальний шланг (не входить в обсяг поставки) водою, перш ніж підключати його до приладу.

Дайте приладу попрацювати без підключеної напірної труби, поки вода не потече рівномірно.

Вимкніть прилад і встановіть напірну трубу.

Вказівки щодо роботи

Загальні вказівки

Слідкуйте за тим, щоб прилад стояв на рівній поверхні.

Не згинайте шланг високого тиску і не переїжджайте через нього на автомобілі. Захищайте шланг високого тиску від гострих країв та кутів.

Не використовуйте сопло для вихрового струменя для миття автомобілів.

Вказівки щодо роботи з миючими засобами

За допомогою пляшки для миючого засобу та сопла для піни можна наносити миючі засоби.

Прочитайте додаткові вказівки на попереджувальній табличці миючого засобу.

Завжди спочатку змочуйте предмет, який необхідно очистити.

Розприскуйте миючі засоби знизу вгору.

Залишайте миючий засіб деякий час подіяти, але не давайте йому засохнути.

При змиванні просувайтеся зверху вниз.

Пошук несправностей

В нижчеподаній таблиці описані симптоми несправностей і даються поради, що робити, якщо Ваш прилад перестане працювати належним чином. Якщо це не допоможе Вам знайти і усунути проблему, будь ласка, звертайтеся в сервісну майстерню.

► **Увага: Перед пошуком несправностей вимкніть прилад і витягніть штепсель з розетки.**

Симптоми	Можлива причина	Що робити
Мотор не запускається	Штепсель не встромлений в розетку Несправна розетка Спрацював запобігач Пошкоджений подовжувальний кабель	Встроміть штепсель в розетку Користуйтеся іншою розеткою Поміняйте запобігач Спробуйте без подовжувального кабелю
Мотор зупиняється	Спрацював запобігач Неправильна напруга в мережі	Поміняйте запобіжник Перевірте напругу в мережі, вона повинна відповідати напрузі, зазначеній на заводській табличці
Спрацюває запобіжник	Занадто слабкий запобіжник	Підключіть до електричного кола, яке захищене відповідно до потужності очищувача високого тиску
Перевищений робочий тиск	Частково забилося сопло	Прочистіть сопло
Пульсуючий тиск	Повітря у шланзі для води або в насосі Неправильне водопостачання Забився водяний фільтр Здавлений або зігнутий шланг для води Шланг високого тиску занадто довгий	Виключіть очищувач високого тиску, увімкніть його з відкритим пістолетом-розпилювачем та відкритим водопровідним краном, поки не буде досягнутий рівномірний робочий тиск Перевірте, чи відповідає водопровід даним, що зазначені в технічних характеристиках. Найвужчі шланги для води, які можна використовувати, мають Ø 1/2" або 13 мм Прочистіть водяний фільтр Розпряміть шланг для води Зніміть подовжувач шланга високого тиску, макс. довжина шланга для води 7 м

Симптоми	Можлива причина	Що робити
Тиск рівномірний, але занадто низький	Сопло зносилось Пусковий/стопорний клапан зносився	Замініть сопло Швидко натисніть 5 разів підряд на курок
Мотор працює, але робочого тиску немає	Вода не підключена Забився фільтр Забилось сопло	Підключіть воду Очищення фільтра Прочистіть сопло
Очишувач високого тиску вмикається самостійно	Насос або пістолет-розпилювач протікає	Зверніться в авторизовану сервісну майстерню Bosch
Прилад протікає	Насос протікає	Допускається 6 крапель за хвилину. При ненормальному значному протіканні зв'яжіться з авторизованою сервісною майстерню Bosch

Технічне обслуговування і сервіс

Технічне обслуговування

- ▶ **Перед будь-якими роботами на приладі витягуйте штепсель з розетки та від'єднуйте прилад від водопроводу.**

Вказівка: Регулярно виконуйте нижчезазначені роботи з технічного обслуговування, щоб забезпечити довгу і надійну експлуатацію приладу.

Регулярно перевіряйте прилад на предмет явних недоліків, як напр., послаблення кріплення і спрацювання або пошкодження деталей.

Перевіряйте, чи не пошкоджені кришки і захисні пристрої і чи правильно вони сидять. Перед початком експлуатації здійсніть необхідні роботи з обслуговування або ремонту.

Якщо незважаючи на ретельну процедуру виготовлення і випробування прилад все-таки вийде з ладу, ремонт має виконувати лише майстерня, авторизована для садових електроінструментів Bosch.

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на заводській табличці приладу.

Прочищення/перевірка фільтра

Вид'єднайте фітинг **12** від водопроводу та витягніть сито **18**.

Сито **18** можна легко вийняти за допомогою гострогубців. Промийте та знов вставте сито. Замініть пошкоджене сито.

Ніколи не можна працювати з очишувачем високого тиску, якщо сито відсутнє або пошкоджене.

Після використання/зберігання

Прочищайте очищувач високого тиску зовні м'якою щіточкою і ганчіркою. Використовувати воду, розчинники і полірувальні засоби не дозволяється. Витирайте всі забруднення, особливо з вентиляційних щілин мотора.

Якщо з очищувача високого тиску не видалити повністю воду, він буде пошкоджений на морозі. Щоб підготувати прилад до тривалого зберігання у холодному оточуючому середовищі, йому треба дати попрацювати без підключення до води, але не довше, ніж 30 с. Прилад потрібно зберігати у приміщенні, захищеному від морозу.

Не ставте інші предмети на прилад.

Слідкуйте за тим, щоб під час складання і розкладання не затиснути шнур. Не згинайте шланг високого тиску.

Сервісна майстерня і обслуговування клієнтів

В сервісній майстерні Ви отримаєте відповідь на Ваші запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого продукту. Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за адресою:

www.bosch-pt.com

Консультанти Bosch з радістю допоможуть Вам при запитаннях стосовно купівлі, застосування і налагодження продуктів і приладдя до них.

Україна

Бош Сервіс Центр Електроінструментів
вул. Крайня, 1, 02660, Київ-60
Тел.: +38 (044) 5 12 03 75
Тел.: +38 (044) 5 12 04 46
Тел.: +38 (044) 5 12 05 91
Факс: +38 (044) 5 12 04 46
E-Mail: service@bosch.com.ua

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень зазначена в Національному гарантійному талоні.

Захист навколишнього середовища

Не дозволяється, щоб екологічно шкідливі хімікати потрапляли в землю, ґрунтову воду, ставки, річки тощо.

При використанні миючих засобів точно дотримуйтеся даних на упаковці та запропонованої концентрації.

При очищенні транспортних засобів з двигуном зважайте на місцеві приписи: Потрапляння розбризканого масла у ґрунтові води не допускається.

Видалення

Електроприлади, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.

Лише для країн ЄС:



Не викидайте електроприлади в побутове сміття!

Відповідно до європейської директиви 2002/96/EG про відпрацьовані електро- і електронні прилади і її перетворення в національному законодавстві електроприлади, що вийшли з вживання, повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.

Можливі зміни.

Instrucțiuni privind siguranța și protecția muncii



Citiți și respectați neapărat înainte de a folosi mașina!

Înainte punerii în funcțiune citiți instrucțiunile de folosire ale mașinii dumneavoastră și respectați în special indicațiile privind siguranța și protecția muncii. Păstrați la loc sigur instrucțiunile de folosire în vederea utilizării lor ulterioare.

Plăcuțele de avertizare și cele indicatoare de pe mașină furnizează indicații importante pentru utilizarea sigură a acesteia.

Pe lângă indicațiile din instrucțiunile de folosire trebuie luate în considerare și reglementările generale privind siguranța și prevenirea accidentelor.



Nu îndreptați jetul de apă asupra oamenilor, animalelor, asupra mașinii sau componentelor electrice.

Racordarea la rețeaua de curent

- ▶ Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu datele de pe plăcuța indicatoare a tipului mașinii.
- ▶ Se recomandă racordarea acestei mașini numai la o priză asigurată cu un întrerupător de protecție de 30 mA.
- ▶ În cazul înlocuirii cablului de alimentare al mașinii folosiți numai cablul de racordare specificat de producător, referitor la numărul de comandă și tipul acestuia, vezi instrucțiunile de folosire.
- ▶ Nu atingeți niciodată ștecherul de la rețea dacă aveți mâinile ude.
- ▶ Nu călcați cu roțile unui vehicul, nu striviți sau nu trageți cablul prelungitor deoarece acesta s-ar putea deteriora. Protejați cablul de căldură, contactul cu ulei și muchii ascuțiți.

- ▶ Cablul prelungitor trebuie să aibă secțiunea specificată în instrucțiunile de folosire și să fie protejat împotriva stropilor de apă. Racordul de conectare nu trebuie să se afle în apă.
- ▶ Atunci când se înlocuiesc ștecherul și cablul prelungitor, trebuie ca la piesele de înlocuire să fie menținută protecția împotriva stropilor de apă și stabilitatea mecanică.

Racordare la sursa de alimentare cu apă

- ▶ Respectați prescripțiile regiei furnizoare de apă.
- ▶ Îmbinarea prin înșurubare a furtunurilor de racordare trebuie să fie etanșă.
- ▶ Furtunul de înaltă presiune nu trebuie să fie deteriorat (pericol de spargere). Un furtun de înaltă presiune deteriorat trebuie schimbat neîntârziat. Este permisă numai folosirea acelor furtunuri și îmbinări recomandate de producător.

Utilizare

- ▶ Înainte de utilizare, mașina și accesoriile trebuie controlate cu privire la starea lor corespunzătoare și la siguranța de funcționare. În cazul în care starea acestora nu este impecabilă, nu este permisă utilizarea lor.
- ▶ Nu aspirați niciodată lichide care conțin solvenți sau acizi și solvenți nediluți! Printre acestea se numără de exemplu benzina, diluanții de vopsele sau păcura. Dispersia pulverizată este extrem de inflamabilă, explozibilă și toxică, deasemeni, acetona, acizii nediluți și solvenții atacă materialele din care este confecționată mașina.
- ▶ În cazul utilizării mașinii în sectoare periculoase (de exemplu stații de benzină) trebuie respectate instrucțiunile corespunzătoare privind siguranța și protecția muncii. Este interzisă exploatarea mașinii în spații cu pericol de explozie.
- ▶ Mașina trebuie prevăzută cu un postament stabil.
- ▶ Folosiți numai detergenții recomandați de producătorul mașinii și respectați indicațiile sale de utilizare, eliminare și avertizare.

66 | Română

- ▶ Toate componentele purtătoare de curent electric din sectorul de lucru trebuie să fie protejate împotriva stropilor de apă.
- ▶ Trăgaciul a pistolului de stropit nu trebuie blocat în poziția „ON” în timpul funcționării.
- ▶ Dacă este necesar, purtați îmbrăcăminte de protecție pentru a vă proteja de stropii de apă ricoșați de pe obiectele curățate.
- ▶ Pentru a evita deteriorarea pneurilor/ventilelor de autovehicule din cauza jetului de înaltă presiune, curățați-le numai de la o distanță de 30 cm. Primul indiciu de deteriorare este decolorarea pneului. Pneurile/ventilele de autovehicule deteriorate reprezintă un pericol mortal.
- ▶ Nu este permisă pulverizarea de materiale care conțin azbest și nici ale substanțe nocive.
- ▶ Nu este permisă folosirea detergenților recomandați fără a-i dilua în prealabil. Produsele sunt sigure numai în măsura în care nu conțin acizi, leșie sau substanțe dăunătoare mediului înconjurător. Recomandăm depozitarea detergenților la loc inaccesibil copiilor. În cazul contactului detergentului cu ochii, clătiți imediat cu apă din abundență, iar în caz de ingerare, consultați neîntârziat un medic.

Manevrare

- ▶ Utilizatorul poate folosi mașina numai conform destinației. Trebuie luate în considerare condițiile locale. În timpul lucrului fiți conștienți de necesitatea protejării altor persoane, în special a copiilor.
- ▶ Nu este permisă utilizarea mașinii decât de către aceia care au fost instruiți cu privire la folosirea și manevrarea acesteia sau care pot prezenta un atestat din care să rezulte că pot manevra mașina. Nu este permisă utilizarea mașinii de către copii sau adolescenți.
- ▶ Nu lăsați niciodată nesupravegheată mașina atât timp cât motorul funcționează.
- ▶ Jetul de apă exercită o forță de recul la pistolul de stropit. De aceea țineți bine mânerul pistolului și lancea.

Transport

- ▶ Opriți și asigurați mașina înainte de transport.

Întreținere

- ▶ Deconectați mașina înainte de a o curăța precum și înainte de a efectua lucrări de întreținere și a schimba accesorii. Scoateți ștecherul afară din priză în cazul în care mașina este alimentată cu tensiune de la rețeaua de curent.
- ▶ Reparațiile vor fi executate numai la ateliere de asistență tehnică post-vânzări autorizate de BOSCH.

Accesorii și piese de schimb

- ▶ Se vor folosi numai accesorii și piese de schimb autorizate de producător. Accesoriiile și piesele de schimb originale asigură funcționarea fără deranjamente a mașinii.

Descrierea funcționării

Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răni grave.

Utilizare conform destinației

Mașina este destinată curățării de suprafețe și obiecte în mediul exterior, unelte și aparatură, autovehicule și bărci, cu condiția să se folosească accesorii adecvate, de exemplu detergenții autorizați de Bosch.

Utilizarea conform destinației se referă la o temperatură ambientă între 0 °C și 40 °C.

Acest produs nu este adecvat utilizării profesionale.

Set de livrare

Scoateți cu grijă din ambalaj scula electrică și verificați dacă următoarele piese sunt în set complet:

- Mașină de curățat cu înaltă presiune
- Pistol de stropit
- Furtun de înaltă presiune
- Duză pentru detergent și recipient
- Duză cu jet în evantai
- Duză cu jet rotativ (cod de identificare de culoare roșie) (numai Aquatak Go Plus)
- Piesă de legătură
- Sac de accesorii (numai Aquatak Go Plus)

În cazul în care există piese lipsă sau deteriorate vă rugăm să vă adresați distribuitorului dumneavoastră.

Elemente componente

Numerotarea componentelor ilustrate se referă la schița sculei electrice de la pagina grafică.

- 1 Duză cu jet în evantai
- 2 Pistol de stropit
- 3 Trăgaci
- 4 Blocaj de conectare pentru trăgaci
- 5 Întrerupător rețea
- 6 Furtun de înaltă presiune
- 7 Duză cu jet rotativ
- 8 Tub de presiune
- 9 Duză de detergent
- 10 Rezervor detergent
- 11 Clemă (șasiu)
- 12 Piesă de legătură
- 13 Sac de accesorii (numai Aquatak Go Plus)
- 14 Număr de serie

Accesoriile ilustrate sau descrise nu sunt incluse în setul de livrare standard.

Date tehnice

Mașină de curățat cu înaltă presiune		Aquatak Go	Aquatak Go Plus
Număr de identificare		3 600 H76 H..	3 600 H76 J..
Putere nominală	W	1100	1350
Temperatură maximă alimentare	°C	40	40
Debit minim de alimentare	l/min	8	8
Presiune maximă a apei de alimentare	bari	0 – 6,0	0 – 6,0
Presiune nominală	bari	60	70
Presiune maximă	bari	100	100
Debit de curgere	l/h	300	330
Recipient pentru detergent sau rezervor		Bidon	Bidon
Detergent	l	0,5	0,5
Greutate conform EPTA-Procedure 01/2003	kg	3,9	4,1
Clasa de protecție		□ /II	□ /II
Număr de serie	Vezi numărul de serie 14 (plăcuța indicatoare a tipului) de pe scula electrică		

Informație privind zgomotul/vibrațiile

Valorile măsurate au fost determinate conform 2000/14/CE (distanță 1,0 m) și DIN 45 635.

Nivelul presiunii sonore evaluat A al sculei electrice este în mod normal: nivel presiune sonoră 80 dB(A); nivel putere sonoră 96 dB(A).

Incertitudine K=3 dB.

Purtați aparat de protecție auditivă!

Vibrația mână-brăț este în mod normal inferioară valorii de 2,5 m/s².

Declarație de conformitate

Declarăm pe proprie răspundere, că acest produs corespunde următoarelor standarde și documente normative: EN 60 335 conform prevederilor Directivelor 2002/95/CE, 2004/108/CE, 2006/95/CE.

2000/14/CE: nivelul garantat al puterii sonore LWA este inferior valorii de 103 dB (A).

Procedeu de evaluare a conformității potrivit Anexei VI.

Laborator de încercări autorizat: TÜV Rheinland Italia S.r.l., Milan, Italy

Documentație tehnică la:

Robert Bosch GmbH, PT-LG/EAE Stowmarket, England

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

20.08.2007, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Montare

Pentru siguranța dumneavoastră

► **Atenție! Înaintea lucrărilor de întreținere sau curățare, opriți mașina și scoateți din priză ștecherul de la rețea. Același lucru este valabil și în cazul în care cablul electric este deteriorat, tăiat sau încurcat.**

Pentru siguranță, mașina dumneavoastră este izolată de protecție și nu necesită împământare. Tensiunea de exploatare este de 230 V AC, 50 Hz (pentru țările din afara UE 220 V, 240 V în funcție de model). Nu folosiți decât cabluri prelungitoare admise. Găsiți informații la centrul dumneavoastră autorizat de asistență și service post-vânzări.

Dacă vreți să folosiți un cablu prelungitor pentru exploatarea mașinii dumneavoastră de curățat cu înaltă presiune, sunt necesari conductorii cu următoarele secțiuni:

- 1,5 mm² până la o lungime de maximum 20 m
- 2,5 mm² până la o lungime de maximum 50 m

Indicație: În cazul folosirii unui cablu prelungitor, acesta trebuie să fie prevăzut cu conductor de protecție – întocmai celor descrise în normele privind siguranța și protecția muncii – legat prin ștecher cu conductorul de protecție al instalației dumneavoastră electrice.

În caz de nesiguranță întrebați un electrician calificat sau cea mai apropiată reprezentanță service Bosch.

FIȚI PRECAUȚI: Cablurile prelungitoare neconforme normelor pot fi periculoase. Cablurile prelungitoare, ștecherile și mufele de cuplare trebuie să fie execuții impermeabile la apă, certificate pentru utilizare în mediul exterior.

Cablurile de legătură trebuie să fie uscate și să nu fie așezate pe sol.

Pentru mărirea siguranței se recomandă folosirea unui întrerupător de protecție (RCD) cu un curent de declanșare de maximum 30 mA. Acest întrerupător de protecție ar trebui controlat înainte de fiecare utilizare.

Dacă, cablul de racordare este deteriorat, repararea acestuia se va executa numai de către un atelier autorizat Bosch.

Indicație pentru produsele, care **nu** se comercializează în **Marea Britanie**:

ATENȚIE: Pentru siguranța dumneavoastră este necesar ca ștecherul mașinii să fie racordat la cablul prelungitor. Mufa cablului prelungitor trebuie să fie protejată împotriva stropilor de apă, să fie confecționată din cauciuc sau acoperită cu cauciuc. Cablul prelungitor trebuie folosit cu o tracțiune cu arc.

Montare

Așezarea mașinii de curățat cu înaltă presiune pe șasiu

Montați pe șasiu cele patru roți alăturate. Așezați mașina de curățat cu înaltă presiune pe șasiu, conform celor ilustrate în figură. Pentru a o scoate trageți în sus clema **11**.

Montarea duzei cu jet rotativ și a tubului de presiune **B**

Înșurubați duza cu jet rotativ **7** în tubul de presiune **8**.

Racordarea furtunului de înaltă presiune/duzei **A H**

Introduceți duza cu jet în evantai **1** în pistolul de stropit **2**. Pentru a o bloca în acesta, împingeți duza cu jet în evantai și întoarceți-o la 90° în sensul mișcării acelor de ceasornic.

Înșurubați strâns furtunul de înaltă presiune **6** pe ștuțul de racordare **17**.

Racordarea furtunului de înaltă presiune la pistolul de stropit **C D E**

Racordați furtunul de înaltă presiune, conform celor ilustrate în figură, cu pistolul de stropit.

Asigurați racordarea, conform celor ilustrate în figură, cu clema **15** și trageți de furtunul de înaltă presiune, pentru a verifica dacă este bine fixat.

Racordare la sursa de alimentare cu apă **F G**

Înșurubați piesa de legătură **12** pe racordul de apă **16** al mașinii.

Conectați furtunul de apă (nu este cuprins în setul de livrare) la racordul de apă și la mașină.

Utilizarea diferitelor duze

Duza cu jet rotativ (în funcție de model) **A I**

Întoarceți duza cu jet în evantai **1** la 90° în sens contrar mișcării acelor de ceasornic și scoateți-o afară.

Introduceți duza cu jet rotativ montată în pistolul de stropit **2**. Contrapresați duza cu jet rotativ și pentru a o bloca, întoarceți-o la 90° în sensul mișcării acelor de ceasornic.

Duză de detergent cu recipient **I J**

Întoarceți duza cu jet în evantai **1** la 90° în sens contrar mișcării acelor de ceasornic și scoateți-o afară.

Montați recipientul de detergent **10** în pistolul de stropit **2**. Montați duza de detergent. Pentru a o bloca, apăsați-o și întoarceți-o la 90° în sensul mișcării acelor de ceasornic.

Funcționare

Pornire/oprire **K**

Pornire

Asigurați-vă că întrerupătorul de la rețea se află în poziția „0” și introduceți ștecherul mașinii în priza de curent.

Deschideți robinetul de apă.

Acționați blocajul de conectare **4**, pentru a debloca trăgaciul **3**. Apăsați până la refuz trăgaciul **3**, până când apa va curge uniform și nu va mai exista deloc aer în mașină și în furtunul de înaltă presiune. Eliberați trăgaciul **3**. Apăsați blocajul de conectare **4**.

Acționați tasta „I” a întrerupătorului de la rețea **5**.

Îndreptați în jos pistolul de stropit **2**. Acționați blocajul de conectare **4**, pentru a debloca trăgaciul **3**. Apăsați până la refuz trăgaciul **3**.

70 | Română

Funcție autostop

Motorul mașinii se oprește, imediat ce este eliberat trăgaciul **3** din mânerul pistolului. Simultan sistemul este scos din sarcină, ceea ce duce la mărirea duratei sale de viață și la reducerea consumului de energie.

Oprire

Eliberați trăgaciul **3**. Apăsați blocajul de conectare **4**. Pistolul de stropit este acum blocat și nu poate fi acționat în mod involuntar.

Acționați tasta „O” a întrerupătorului de la rețea **5**.

Închideți robinetul de apă. Scoateți ștecherul de alimentare afară din priză de curent.

Acționați blocajul de conectare **4**, pentru a debloca trăgaciul **3**. Apăsați până la refuz trăgaciul **3**, până când în mașină nu mai există apă sub presiune. Eliberați trăgaciul **3**. Apăsați blocajul de conectare **4**.

Desprindeți furtunul de apă de la mașină și de la racordul de apă.

Funcție de autoaspirare

Mașina este autoaspirantă putând astfel fi alimentată pe lângă apă de la robinet și cu apă provenind, de exemplu din iazuri și butoaie. În acest caz recomandăm utilizarea unui filtru intermediar suplimentar (nu este cuprins în setul de livrare).

Asigurați-vă că suprafața apei nu se află mai jos de 1 metru sub nivelul mașinii.

Umpleți furtunul de aspirare (nu este cuprins în setul de livrare) cu apă, înainte de a-l racorda la mașină.

Lăsați mașina să funcționeze fără ca tubul de presiune să fie racordat la aceasta, până când apa va curge cu un jet uniform.

Opriiți mașina și montați tubul de presiune.

Instrucțiuni de lucru**Generalități**

Asigurați-vă că mașina este așezată pe o suprafață netedă.

Protejați furtunul de înaltă presiune de muchii și colțuri ascuțite.

Nu folosiți duza cu jet rotativ pentru spălarea autovehiculelor.

Indicații de lucru pentru utilizarea detergenților

Cu recipientul de detergent și duza de spumă se pot pulveriza detergenți.

Citiți în acest sens instrucțiunile suplimentare de pe eticheta explicativă a ambalajului de detergent.

Întotdeauna umeziți sau udați mai întâi obiectul care trebuie curățat.

Pulverizați cu detergent de jos în sus.

Lăsați detergentul să acționeze o anumită perioadă de timp dar nu până se usucă complet.

Pentru clătire, lucrați de sus în jos.

Detectarea defecțiunilor

Următorul tabel prezintă simptomele defecțiunilor și cum le puteți remedia, dacă vreă dată scula dumneavoastră electrică nu funcționează corespunzător. În cazul în care totuși nu puteți localiza și înlătura problema, adresați-vă atelierului dumneavoastră de service.

► **Atenție: Opriți mașina și scoateți ștecherul de la rețea afară din priză înainte de a începe detectarea defecțiunilor.**

Simptome	Cauză posibilă	Remediere
Motorul nu pornește	Ștecherul nu este introdus în priză Priza de curent defectă Siguranța a întrerupt circuitul Cablu prelungitor defect	Introduceți ștecherul în priză Folosiți altă priză Schimbați siguranța Încercați fără cablu prelungitor
Motorul se oprește	Siguranța a întrerupt circuitul Tensiunea rețelei de curent nu este cea corectă	Înlocuiți siguranța Verificați tensiunea rețelei de curent, aceasta trebuie să coincidă cu datele de pe plăcuța indicatoare a tipului mașinii
Siguranța întrerupe circuitul	Siguranța este prea slabă	A se racorda la un circuit electric, asigurat corespunzător pentru puterea mașinii de curățat cu înaltă presiune
Presiune de lucru exagerat de mare	Duza parțial înfundată	Curățați duza
Presiunea pulsează	Aer în furtunul de apă sau în pompă Alimentarea cu apă nu se face corect Filtru de apă înfundat Furtunul de apă strivit sau îndoit Furtunul de înaltă presiune prea lung	Deconectați mașina de curățat cu înaltă presiune, lăsând deschis pistolul de stropit și robinetul de apă până când se ajunge la o presiune de lucru uniformă Verificați dacă racordul de apă corespunde specificațiilor din datele tehnice. Cele mai mici furtunuri de apă care pot fi folosite sunt cele cu diametrul de 1/2" sau Ø 13 mm Curățați filtrul de apă Așezați drept furtunul de apă Scoateți prelungitorul de furtun, lungimea maximă admisă a furtunului de apă este de 7 m

72 | Română

Simptome	Cauză posibilă	Remediere
Presiunea este uniformă dar prea scăzută	Duza este uzată Supapa de pornire/oprire uzată	Schimbați duza Acționați rapid trăgaciul de 5 ori consecutiv
Motorul funcționează, dar nu există presiune de lucru	Nu este racordată apa Filtru înfundat Duza înfundată	Racordați apa Curățați filtrul Curățați duza
Mașina de curățat cu înaltă presiune pornește singură	Pompa sau pistolul de stropit neetanș	Adresați-vă unui centru autorizat de asistență tehnică post-vânzări Bosch
Mașina este neetanșă	Pompa este neetanșă	Este admisă o pierdere de 6 picături pe minut. În caz de neetanșeități anormale, considerabile, contactați centrul autorizat de asistență tehnică post-vânzări Bosch

Întreținere și service

Întreținere

- **Înainte oricăror intervenții asupra mașinii scoateți ștecherul afară din priza de curent și desprindeți racordul de alimentare cu apă.**

Indicație: Pentru garantarea folosinței îndelungate și fiabile, executați regulat următoarele lucrări de întreținere.

Controlați regulat scula electrică cu privire la defecțiunile vizibile, cum ar fi elemente de fixare slăbite și componente uzate sau deteriorate.

Verificați dacă capacele de acoperire și dispozitivele de protecție nu sunt deteriorate și dacă sunt montate corect. Înainte de utilizare executați eventual lucrările necesare de întreținere sau de reparații.

Dacă, în ciuda procedurilor de fabricație și verificare riguroase, scula electrică are totuși o pană, încredințați-o spre reparație numai unui centru autorizat de asistență și service post-vânzări pentru scule electrice de grădină Bosch.

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul de identificare format din 10 cifre de pe plăcuța de indicatoare a tipului sculei electrice.

Curățarea/verificarea filtrelor

Îndepărtați adaptorul **12** de la racordul de apă și extrageți sita **18**.

Sita **18** poate fi ușor îndepărtată cu un clește cu cioc. Clătiți sita și montați-o la loc. Dacă sita este deteriorată, înlocuiți-o.

Nu este permisă sub nici o formă utilizarea mașinii de curățat cu înaltă presiune dacă sita lipsește sau este defectă.

După utilizare/depozitare

Curățați exteriorul mașini de curățat cu înaltă presiune, cu ajutorul unei perii moi și cu o lavetă. Nu este permisă folosirea apei, a solvenților sau a pastelor de lustruit. Îndepărtați toată murdăria, curățând în special fantele de aerisire ale motorului.

O mașină de curățat cu înaltă presiune din care nu a fost golită apa în întregime, se va deteriora în caz de îngheț. Pentru a pregăti mașina în vederea unei depozitări mai îndelungate în mediu rece, aceasta trebuie pornită, lăsată să funcționeze fără apă, dar nu mai mult de 30 s. Mașina trebuie depozitată într-o încăpere ferită de îngheț.

Nu așezați alte obiecte deasupra mașinii.

La pliere și depiere, asigurați-vă că, cablurile nu sunt strangulate. Nu îndoiți furtunul de înaltă presiune.

Serviciu de asistență tehnică post-vânzări și consultanță clienți

Serviciul nostru de asistență tehnică post-vânzări răspunde întrebărilor dumneavoastră privind întreținerea și repararea produsului dumneavoastră cât și privitor la piesele de schimb. Desene descompuse ale ansamblelor cât și informații privind piesele de schimb găsiți și la: **www.bosch-pt.com**

Echipa de consultanță clienți Bosch răspunde cu plăcere la întrebările privind cumpărarea, utilizarea și reglarea produselor și accesoriilor lor.

România

Robert Bosch SRL
Bosch Service Center
Str. Horia Măcelariu Nr. 30–34,
013937 București
Tel. Service scule electrice: +40 (021) 4 05 75 40
Fax: +40 (021) 4 05 75 66
E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com
Tel. Consultanță tehnică: +40 (021) 4 05 75 39
Fax: +40 (021) 4 05 75 66
E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com
www.bosch-romania.ro

Protecția mediului

Nu este permisă pătrunderea chimicalelor poulante în sol, apă freatică, eleștee și iazuri, râuri, etc.

În cazul utilizării de detergenți, respectați exact datele de pe ambalaj și concentrația prescrisă.

La curățarea autovehiculelor respectați reglementările locale: trebuie împiedicată ajungerea uleiului îndepărtat prin curățare, în apa freatică.

Eliminare

Sculele electrice, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

Numai pentru țările UE:



Nu aruncați sculele electrice în gunoiul menajer!

Conform Directivei Europene 2002/96/CE privind mașinile și aparatele electrice și electronice uzate și transpunerea acesteia în

legislația națională, sculele electrice scoase din uz trebuie colectate separat și direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

Sub rezerva modificărilor.

Указания за безопасна работа



Непременно прочетете указанията преди да използвате електроинструмента и ги спазвайте по време на работа!

Преди да започнете да ползвате Вашия електроинструмент прочетете ръководството му за експлоатация и спазвайте стриктно указанията за безопасна работа. Съхранявайте ръководството за експлоатация, за да можете да го ползвате по-късно.

Посочените на електроинструмента предупредителни и указателни табелки са важни за безопасната работа с него.

Освен указанията в ръководството за експлоатация трябва да се спазват също и приложените Общи указания за безопасна работа и предотвратяване на трудови злополуки.



Никога не насочвайте водната струя към хора, животни, към електроинструмента или към детайли под напрежение.

Електрическо захранване

- ▶ Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, изписани на табелката на електроинструмента.
- ▶ Препоръчва се включването на този електроинструмент само към контакт, който е осигурен с предпазен прекъсвач за утечни токове с праг на действие 30 mA.
- ▶ При смяна на захранващия кабел на електроинструмента използвайте само предвидения от производителя захранващ кабел, за каталожен № и тип вижте ръководството за експлоатация.
- ▶ Никога не докосвайте щепсела с влажни ръце.
- ▶ Не прегазвайте, не прегъвайте и не опъвайте захранващия или удължителния кабел, тъй като това може да ги повреди. Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване и допир до остри ръбове.

- ▶ Удължителният кабел трябва да има посоченото в ръководството за експлоатация напречно сечение и да е защитен срещу напръскване с вода. Не се допуска щепселът и контактът да са във вода.
- ▶ При смяна на щепсела на захранващия или удължителния кабел механичната здравина и класът на водоустойчивост трябва да бъдат запазени.

Подаване на вода

- ▶ Спазвайте изискванията на водоснабдителното дружество.
- ▶ Съединителните звена на всички маркучи трябва да не пропускат вода.
- ▶ Не се допуска маркучът за високо налягане да има каквито и да е дефекти (опасност от разкъсване). Повреден маркуч за високо налягане трябва да бъде заменен незабавно. Допуска се използването само на маркучи и съединителни звена, препоръчвани от производителя.

Ползване

- ▶ Преди ползване електроинструментът и допълнителните приспособления трябва да бъдат проверявани дали са изправни и безопасни за работа. Ако състоянието им не е безупречно, използването им не се допуска.
- ▶ Никога не засмуквайте съдържащи разтворители течности или неразредени киселини и разтворители! В това число са напр. бензин, разреждатели за боя или газьол. Разпръсканата струя е силно възпламенима, експлозивна и отровна, освен това ацетонът, неразредените киселини и разтворителите са агресивни спрямо използваните в електроинструмента материали.
- ▶ При използване на електроинструмента на места с повишена опасност (напр. бензиностанции) трябва да се спазват съответните правила за безопасност. Не се допуска използването на електроинструмента във взривоопасна среда.

- ▶ Електроинструментът трябва да е поставен на стабилна основа.
 - ▶ Използвайте само препоръчвани от производителя на електроинструмента почистващи препарати и спазвайте указанията за приложение и изхвърляне, както и указанията за безопасност на производителя.
 - ▶ Всички токопроводящи детайли в зоната на работа трябва да са защитени срещу напръскване с вода.
 - ▶ Не се допуска застопоряването на спусъка на пистолета за пръскане в положение «ON» («включено»).
 - ▶ При необходимост работете с предпазно облекло, за да се предпазите от отразената от почистваните предмети вода.
 - ▶ За избягване на повреждане на гумите и вентилите от струята с високо налягане ги почиствайте от разстояние най-малко 30 cm. Първите признаци за увреждане е оцветяване на гумата. Повредени гуми и вентили могат да застрашат живота на хора.
 - ▶ Не се допуска пръскането на материали, съдържащи азбест и други вредни за здравето вещества.
 - ▶ Не прилагайте препоръчваните от производителя средства за почистване неразредени. Препаратите са безопасни само в смисъл, че не съдържат киселини, основи или вредни за околната среда вещества. Препоръчваме Ви да ги съхранявате на места, недостъпни за деца. При попадане от почистващия препарат в очите незабавно ги изплакнете обилно с вода, при поглъщане потърсете веднага лекарска помощ.
- Обслужване**
- ▶ Лицето, което обслужва електроинструмента, трябва да го ползва само съобразно предназначението му. При това трябва да се отчитат особеностите на конкретната ситуация. Обръщайте специално внимание да предпазвате намиращи се наблизо лица, особено деца.
 - ▶ Допуска се електроинструментът да се ползва само от лица, които са запознати с начина на работа с него или могат да представят документ, че умеят да работят с този клас електроинструменти. Не се допуска с електроинструмента да работят деца или юноши.
 - ▶ Не се допуска оставянето на електроинструмента без надзор, докато електродвигателят работи.
 - ▶ Изходящата водна струя предизвиква реактивна сила, действаща върху дюзата. Затова дръжте дръжката и тръбата на пистолета здраво.

Транспортиране

- ▶ Преди да пренасяте електроинструмента, го изключете и закрепете сигурно.

Поддържане

- ▶ Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, напр. почистване, техническо обслужване и смяна на принадлежности, го изключвайте. Ако електроинструментът се захранва от мрежата, изключвайте щепсела от контакта.
- ▶ Допуска се ремонтни дейности да бъдат извършвани само от оторизирани сервизи на фирма Бош.

Допълнителни приспособления и резервни части

- ▶ Допуска се използването само на допълнителните приспособления и резервни части, посочени от производителя. Оригиначните приспособления и резервни части гарантират безпроблемното функциониране на електроинструмента.

Функционално описание



Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

Предназначение на електроинструмента

Електроинструментът е предназначен за почистване на повърхности и обекти на открито, напр. машини, превозни средства и лодки, при използване на допустими принадлежности и помощни средства, напр. посочените от фирма Бош препарати за почистване.

Допустимата температура на работа с електроинструмента е от 0 °C до 40 °C.

Този продукт не е подходящ за професионални приложения.

Окомплектовка

Внимателно извадете електроинструмента от опаковката и проверете дали окомплектовката му е пълна:

- Водоструйна машина
- Пистолет за пръскане
- Маркуч за високо налягане
- Дюза и бутилка за почистващ препарат
- Дюза за ветрилообразна струя
- Ротационна дюза (червена маркировка) (само за Aquatak Go Plus)
- Нипел
- Торба за допълнителни приспособления (само за Aquatak Go Plus)

Ако има липсващи или повредени елементи, моля, обърнете се към Вашия търговец.

Изобразени елементи

Номерирането на изобразените елементи се отнася до изображението на електроинструмента на страницата с фигурите.

- 1 Дюза за ветрилообразна струя
- 2 Пистолет за пръскане
- 3 Спусък
- 4 Бутон за блокиране на спусъка
- 5 Главен прекъсвач
- 6 Маркучи за високо налягане
- 7 Ротационна дюза
- 8 Тръба за високо налягане
- 9 Дюза за почистващ препарат
- 10 Бутилка за почистващ препарат
- 11 Захващаща скоба (количка)
- 12 Щуцер
- 13 Торба за принадлежности (само за Aquatak Go Plus)
- 14 Сериен номер

Изобразените на фигурите или описани в ръководството за експлоатация допълнителни приспособления не са включени в окомплектовката.

Технически данни

Водоструйна машина		Aquatak Go	Aquatak Go Plus
Каталожен номер		3 600 H76 H..	3 600 H76 J..
Номинална консумирана мощност	W	1100	1350
Макс. температура на подаваната вода	°C	40	40
Мин. дебит на подаваната вода	l/min	8	8
Макс. налягане на подаваната вода	bar	0 – 6,0	0 – 6,0
Номинално налягане	bar	60	70
Максимално налягане	bar	100	100
Дебит	l/h	300	330
Бутилка или резервоар за почистващ препарат		Бутилка	Бутилка
Почистващ препарат	l	0,5	0,5
Маса съгласно ЕРТА-Procedure 01/2003	kg	3,9	4,1
Клас на защита		□ / II	□ / II
Сериен номер	Вижте серийния номер 14 (табелка на електроинструмента) на машината		

Информация за излъчван шум и вибрации

Стойностите са определени съгласно 2000/14/EG (1,0 m разстояние) и DIN 45 635.

Равнището A на генерирания шум обикновено е: равнище на звуковото налягане 80 dB(A); мощност на звука 96 dB(A). Неопределеност K=3 dB.

Работете с шумозаглушители!

Предаваните на ръцете вибрации обикновено са по-слаби от 2,5 m/s².

Декларация за съответствие **CE**

С пълната отговорност ние декларираме, че този продукт съответства на следните стандарти или нормативни документи: EN 60 335 съгласно изискванията на директиви 2002/95/EG, 2004/108/EG, 2006/95/EG.

2000/14/EG: гарантираното равнище на звуковата мощност LWA е по-ниско от 103 dB (A). Методът за оценка на съответствието е съгласно Приложение VI.

Упълномощена сертифицираща организация: TÜV Rheinland Italia S.r.l., Milan, Italy

Подробни технически описания при: Robert Bosch GmbH, PT-LG/EAE Stowmarket, England

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Dr. Egbert Schneider *Dr. Eckerhard Strötgen*

20.08.2007, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Монтиране

За Вашата сигурност

- **Внимание! Преди почистване и техническо обслужване изключете електроинструмента и извадете щепсела от контакта. Същото се отнася и в случай, че захранващият кабел бъде повреден, прерязан, или се усуче.**

За повишаване на сигурността Вашата машина е със защитна изолация и не се нуждае от заземяване. Номиналното захранване трябва да е с променлив ток 230 V, 50 Hz (за държави извън ЕС 220 V или 240 V в зависимост от изпълнението). Използвайте само сертифицирани удължителни кабели. Повече информация можете да получите от Вашия търговец или представителството на Бош.

Ако се налага да използвате удължителен кабел, той трябва да бъде със следното напречно сечение:

- 1,5 mm² за дължина най-много до 20 m
- 2,5 mm² за дължина най-много до 50 m

Упътване: когато се използва удължителен кабел, той трябва да бъде със защитен проводник, който, така както е описано в указанията за безопасна работа, през щепсела е свързан със защитния проводник на захранващата мрежа.

При необходимост се консултирайте с квалифициран електротехник или най-близкото представителство на Бош.

ВНИМАНИЕ: удължителни кабели, които не отговарят на изискванията, могат да застрашат безопасността Ви. Удължителните кабели, щепселите и съединителите трябва да са в изпълнение за ползване на открито и да са уплътнени срещу проникване на вода.

Контактите и щепселите трябва да са сухи и да не лежат на земята.

За повишаване на сигурността се препоръчва използването на предпазен прекъсвач за утечни токове (FI или RCD) с праг на задействане макс. 30 mA. Изправността на прекъсвача трябва да се проверява преди всяко ползване на електроинструмента.

Ако захранващият кабел бъде повреден, ремонтът му трябва да се извърши само в оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош.

Указания за продукти, които **не се продават във Великобритания:**

ВНИМАНИЕ: за Вашата безопасност е необходимо в удължителния кабел да бъде включен щепселът, монтиран на машината. Контактът на удължителния кабел трябва да е защитен срещу напръскване с вода, да е изработен от гума или да е гумиран. Удължителният кабел трябва да е осигурен срещу обтягане.

Монтиране

Монтиране на водоструйната машина на количката

Поставете четирите колела, включени в окомплектовката, на количката. Поставете водоструйната машина на количката, както е показано на фигурата. За да я извадите, издърпайте нагоре захващащата скоба **11**.

Монтиране на ротационната дюза и тръбата **E**

Навийте ротационната дюза **7** в тръбата **8**.

Включване на маркуча за високо налягане/дюзата **A H**

Поставете дюзата за ветрилообразна струя **1** в пистолета за пръскане **2**. За да застопорите дюзата, я притиснете и я завъртете на 90° по посока на часовниковата стрелка.

Навийте здраво маркуча за високо налягане **6** на щучера **17**.

Включване на маркуча за високо налягане към пистолета за пръскане **C D E**

Включете маркуча за високо налягане към пистолета за пръскане, както е показано на фигурата.

Осигурете връзката със скобата **15** и издърпайте леко маркуча за високо налягане, за да се уверите, че е захванат здраво.

Подаване на вода F G

Навийте нипела **12** на щуцера за подаване на вода **16** към електроинструмента.

Свържете маркуча за вода (не е включен в окомплектовката) с крана на водопроводната мрежа и с машината.

Използване на различни дюзи**Ротационна дюза (в зависимост от модела) A I**

Завъртете дюзата за ветрилообразна струя **1** на 90° обратно на часовниковата стрелка и я издърпайте.

Поставете монтираната ротационна дюза в пистолета за пръскане **2**. Притиснете ротационната дюза и я завъртете на 90° по посока на часовниковата стрелка.

Дюза за почистващ препарат с бутилка I J

Завъртете дюзата за ветрилообразна струя **1** на 90° обратно на часовниковата стрелка и я издърпайте.

Поставете бутилката за почистващ препарат **10** в пистолета за пръскане **2**. Поставете дюзата за почистващ препарат. За да я застопорите, я притиснете и я завъртете на 90° по посока на часовниковата стрелка.

Работа с уреда**Включване и изключване K****Включване**

Уверете се, че главният пусков прекъсвач е в позиция «0» и включете електроинструмента към захранващата мрежа.

Отворете крана за вода.

Натиснете деблокиращия бутон **4**, за да освободите спусъка **3**. Натиснете спусъка **3** докрай, докато излезе целият въздух от машината и маркуча за високо налягане и започне да излиза постоянна струя. Отпуснете спусъка **3**. Натиснете деблокиращия бутон **4**.

Натиснете бутон «I» на главния пусков прекъсвач **5**.

Насочете пистолета за пръскане **2** пнадолу. Натиснете деблокиращия бутон **4**, за да освободите спусъка **3**. Натиснете спусъка **3** докрай.

Функция за автоматично спиране

Когато спусъкът **3** на ръкохватката на пистолета бъде отпуснат, електродвигателят спира. Същевременно се изпуска високото налягане, с което се увеличава дълготрайността на машината и се намалява разходът на енергия.

Изключване

Отпуснете спусъка **3**. Натиснете деблокиращия бутон **4**. С това пистолетът за пръскане е осигурен срещу включване по невнимание.

Натиснете бутон «O» на главния пусков прекъсвач **5**.

Затворете водния кран. Извадете щепсела от контакта.

Натиснете деблокиращия бутон **4**, за да освободите спусъка **3**. Натиснете спусъка **3** докрай, докато налягането на водата в машината падне. Отпуснете спусъка **3**. Натиснете деблокиращия бутон **4**.

Изключете маркуча за вода от машината и от водопроводната мрежа.

Функция на засмукване

Електроинструментът засмуква вода, благодарение на което освен от водопроводната мрежа, може да бъде захранван и от водоеми или резервоари. Препоръчваме в такива случаи да се използва допълнителен филтър за засмукваната вода (не е включен в окомплектовката).

Уверете се, че повърхността на водата не е на височина, по-малка от 1 метър под електроинструмента.

Напълнете засмукващия маркуч (не е включен в окомплектовката) с вода, преди да го включите в машината.

Оставете машината да работи без тръба за високо налягане, докато започне да излиза равномерна струя вода.

Изключете машината и монтирайте тръбата за високо налягане.

Указания за работа

Общи указания

Винаги поставяйте машината на хоризонтална повърхност.

Не прегъвайте маркуча за високо налягане и не преминавайте с колелата през него.

Предпазвайте маркуча за високо налягане от допир до остри ръбове и ъгли.

Не използвайте ротационната дюза за миене на автомобили.

Указания за работа с почистващи препарати

С помощта на бутилката за почистващи препарати и разпенващата дюза може да бъде нанесен почистващ препарат.

За целта прочетете допълнителните указания на табелката на почистващия препарат.

Винаги предварително намокряйте почиствания предмет.

Нанасяйте почистващия препарат отдолу нагоре.

Оставете почистващия препарат да действа известно време, но не допускайте да засъхва.

При изплакването работете отгоре надолу.

Отстраняване на дефекти

Таблицата по-долу показва симптоми на дефекти и как можете да си помогнете, ако електроинструментът Ви престане да работи нормално. Ако не можете да откриете и отстраните проблема, като следвате инструкциите в таблицата, се обърнете към оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош.

► **Внимание:** преди да започнете отстраняването на повреди, спрете електроинструмента и го изключете от захранващата мрежа.

Симптоми	Възможна причина	Отстраняване
Електродвигателят не се включва	Щепселът не е включен в контакта	Включете щепсела
	Контактът е повреден	Използвайте друг контакт
	Задействал се е предпазен прекъсвач	Заменете предпазния прекъсвач
	Удължителният кабел е повреден	Опитайте без удължителен кабел
Електродвигателят спира	Задействал се е предпазен прекъсвач	Заменете предпазния прекъсвач
	Захранващото напрежение не е с подходящи параметри	Проверете захранващото напрежение, то трябва да съответства на данните, посочени на табелката на електроинструмента
Предпазният прекъсвач се задейства	Мощността на предпазния прекъсвач е твърде малка	Включете електроинструмента към верига, която осигурява достатъчна мощност за работата на водоструйната машина

Симптоми	Възможна причина	Отстраняване
Работното налягане е твърде високо	Дюзата е частично запушена	Почистете дюзата
Пулсиращо налягане	Има въздух в маркуча за вода или в помпата	Изключете машината за високо налягане, оставете я да работи с отворен кран и отворен пистолет за пръскане, докато струята стане равномерна
	Захранването с вода не е добро	Уверете се, че параметрите на водопроводната мрежа съответстват на стойностите, посочени в раздела Технически данни. Най-малките маркучи, които могат да се използват, са с диаметър 1/2" или Ø 13 mm
	Водният филтър се е запушил Маркучът за вода е усукан или прегънат Маркучът за високо налягане е твърде дълъг	Почистете водния филтър Изправете маркуча Демонтирайте маркуча за високо налягане, максималната му дължина трябва да е 7 m
Налягането е равномерно, но твърде ниско	Дюзата е износена	Заменете дюзата
	Спирателният кран е износен	Натиснете спусъка 5 пъти последователно
Електродвигателят работи, но няма работно налягане	Няма подаване на вода	Включете подаването на вода
	Филтърът е запушен Дюзата е запушена	Почистете филтъра Почистете дюзата
Водоструйната машина се включва сама	Помпата или пистолетът за пръскане не са уплътнени	Обърнете се към оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош
Машината пропуска вода	Помпата не е уплътнена	Допустими са до 6 капки в минута. Ако изтичането на вода е забележимо, се обърнете към оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош

Поддържане и сервиз

Техническо обслужване

- **Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, изключвайте щепсела от мрежата.**

Упътване: Изпълнявайте следните процедури по поддръжка редовно, за да си осигурите дълготрайно и надеждно ползване на електроинструмента.

Периодично проверявайте електроинструмента за очевидни дефекти, като разхлабени съединения и износени или повредени детайли.

Уверете се, че капаците и предпазните съоръжения са изправни и са монтирани правилно. Преди използване извършвайте евентуално необходими ремонтни дейности или техническо обслужване.

Ако въпреки прецизното производство и внимателно изпитване електроинструментът се повреди, ремонтът трябва да бъде извършен в оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош.

Когато се обръщате с въпроси към представителите на Бош, винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на електроинструмента.

Почистване/проверка на филтъра □

Развийте и демонтирайте щуцера **12** от отвора за подаване на вода и извадете ситото **18**.

Ситото **18** може да бъде извадено лесно с островърхи клещи. Почистете ситото и го поставете отново. Ако ситото е повредено, го заменете с ново.

Не се допуска водоструйната машина да работи с дефектно или липсващо сито.

След ползване/съхраняване

Почистете водоструйната машина външно с мека четка и кърпа. Не се допуска използването на вода, разтворители и почистващи препарати. Почистете всички замърсявания, особено по вентилационните отвори на електродвигателя.

При отрицателни температури водоструйната машина се поврежда, ако предварително цялата вода не е била изсипана от нея. За да подготвите машината за продължително съхраняване на студено място, я оставете да работи без подаване на вода, в продължение на период, не по-дълъг от 30 s. Машината трябва да се съхранява при температури над 0°.

Не поставяйте върху машината други предмети.

Внимавайте да не притиснете кабелите при сгъване и разгъване на машината. Не прегъвайте маркуча за високо налягане.

Сервиз и консултации

Сервизът ще отговори на въпросите Ви относно ремонти и поддръжка на закупения от Вас продукт, както и относно резервни части. Монтажни чертежи и информация за резервни части можете да намерите също и на

www.bosch-pt.com

Екипът от консултанти на Бош ще Ви помогне с удоволствие при въпроси относно закупуване, приложение и възможности за настройване на различни продукти от производствената гама на Бош и допълнителни приспособления за тях.

Роберт Бош ЕООД – България

Бош Сервиз Център
Гаранционни и извънгаранционни ремонти
ул. Сребърна № 3–9
1907 София
Тел.: +359 (02) 962 5302
Тел.: +359 (02) 962 5427
Тел.: +359 (02) 962 5295
Факс: +359 (02) 62 46 49

Опазване на околната среда

Вредни за околната среда химикали не трябва да попадат в почвата, в подпочвените води, във водоеми, реки и т.н.

При използване на почистващи препарати спазвайте стриктно посочените на опаковката стойности за концентрацията им.

При почистване на моторни превозни средства спазвайте местните разпоредби: не трябва да се допуска попадането на машинно масло в подпочвените води.

Бракуване

С оглед опазване на околната среда електроинструментът, допълнителните приспособления и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторното използване на съдържащите се в тях суровини.

Само за страни от ЕС:



Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци! Съгласно Директивата на ЕС 2002/96/EG относно бракувани електрически и електронни устройства и утвърждаването ѝ

като национален закон електроинструментите, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях вторични суровини.

Правата за изменения запазени.

Uputstva o sigurnosti



Pre korišćenja uredjaja neizostavno pročitati i obratiti pažnju!

Pročitajte pre puštanja u rad uputstvo za rad Vašeg uredjaja i obratite posebno pažnju na ova sigurnosna uputstva. Čuvajte uputstvo za rad sigurno za kasniju upotrebu.

Tablice za opomenu i pažnju nameštene na uredjaju daju važna uputstva za rad bez opasnosti.

Pored uputstava u uputstvu za rad moraju se uzeti u obzir opšti propisi o sigurnosti i sprečavanju nesreća.



Ne usmeravajte mlaz vode nikada na ljude, životinje, uredjaj ili električne delove.

Priključak struje

- ▶ Napon strujnog izvora mora biti usaglašen sa podacima na tipskoj tablici uredjaja.
- ▶ Preporučuje se da se ovaj uredjaj priključuje samo na utičnicu koja je osigurana sa zaštitnim prekidačem od 30 mA.
- ▶ istite samo vod za priključak mreže koji je predviđen od proizvođača, kataloški broj i tip pogledajte u uputstvu za rad.
- ▶ Pri promeni kabla na ovome uredjaju kor Ne hvatajte mrežni utikač nikada sa mokrim rukama.
- ▶ Vod za priključak mreže ili produžni kabl ne gazite, gnječite ili ne vucite, pošto se može oštetiti. Zaštitite kabl od vreline, ulja ili oštih ivica.
- ▶ Produžni kabl mora imati presek naveden u uputstvu za rad i biti zaštićen od prskanja vode. Utična veza nesme biti u vodi.
- ▶ Ako se utikač kabla za snabdevanje strujom ili produžni kabl menjaju, mora ostati sačuvana zaštita od prskanja vode i mehanička stabilnost.

Priključak za vodu

- ▶ Obratite pažnju na propise Vašeg preduzeća za snabdevanje vodom.

- ▶ Spoj zavrtanjem svih priključnih creva mora biti zaptiven.
- ▶ Crevo visokog pritiska nesme biti oštećeno (opasnost da pukne). Oštećeno crevo visokog pritiska se mora neizostavno zameniti. Smeju se koristiti samo creva i veza koje je preporučio proizvođač.

Primena

- ▶ Uredjaj sa priborom se mora pre upotrebe prekontrolisati u pogledu dobrog stanja i radne sigurnosti. Ako stanje nije besprekorno, nesme se koristiti.
- ▶ Ne usisavati nikada tečnosti koje sadrže rastvarače ili nerazblažene kiseline i rastvarače! U to se ubrajaju na primer benzin, razredjivač boje ili ulje za grejanje. Magla od prskanja je jako zapaljiva, eksplozivna i otrovna, isto tako aceton je agresivan, nerazblažene kiseline i rastvarač materijala upotrebljenih na uredjaju.
- ▶ Kod upotrebe uredjaja u opasnim područjima (na primer benzinske pumpe) mora se obratiti pažnja na odgovarajuće sigurnosne propisa. Rad u prostorijama sa opasnošću od eksplozija je zabranjen.
- ▶ Uredjaj mora imati stabilnu podlogu.
- ▶ Upotrebljavajte sredstva za čišćenje samo koja je preporučio proizvođač uredjaja i obratite pažnju na uputstvo o primeni, uklanjanju djubreta i uputstva – opomene proizvođača.
- ▶ Svi delovi koji provode struju u radnom području moraju biti zaštićeni od prskanja vode.
- ▶ Poluga za puštanje u rad pištolja za prskanje nesme biti stegnuta pri radu u poziciji „ON“.
- ▶ Pri potrebi nosite zaštitno odelo kao zaštitu od vode koja kod čišćenja predmeta može da prska unazad.
- ▶ Da bi izbegli oštećenja od strane mlaza visokog pritiska čistite gume vozila/ventile samo sa najmanjeg rastojanja od 30 cm. Prvi znak za ovo je promena boje gume. Oštećene gume na vozilu/ventili su opasni po život.

- ▶ Materijali koji sadrže azbest i drugi koji sadrže materije koje ugrožavaju zdravlje, ne smeju se prskati.
- ▶ Preporučena sredstva za čišćenje ne upotrebljavajte nerazblažena. Proizvodi su utoliko sigurniji, pošto oni ne sadrže kiseline, lužine ili materije štetne po okolinu. Preporučujemo, da čuvate sredstva za čišćenje dalje od dece. Pri kontaktu sredstava za čišćenje sa očima odmah dobro isperite vodom, pri gutanju odmah konsultujte lekara.

Rad

- ▶ Radnik sme koristiti uređaj samo prema svrsi. Moraju se uzeti u obzir i karakteristike okoline. U radu svesno pazite na druge osobe, posebno decu.
- ▶ Uređaj smeju koristiti samo osobe koje su obučene u korišćenju i rukovanju ili osobe koje mogu pribaviti dokaz, da umeju da rade sa uređajem. Sa uređajem ne smeju raditi deca ili mladići.
- ▶ Uređaj nesme nikada da se ostavi bez kontrole, dokle god je motor u radu.
- ▶ Mlaz vode koji izlazi utiče na silu povratnog udarca na pištolju za prskanje. Stoga držite sigurno dršku pištolja i štap.

Transport

- ▶ Pre transporta uređaj isključite i obezbedite.

Održavanje

- ▶ Isključite uređaj pre svih radova čišćenja i održavanja i promene pribora. Ugurajte utikač ako uređaj radi sa naponom mreže.
- ▶ Održavanja smeju da izvode samo stručne Bosch servisne radionice.

Pribor i rezervni delovi

- ▶ Smeju se upotrebljavati samo pribor i rezervni delovi, koje je dozvolio proizvođač. Originalan pribor i originalni rezervni delovi obezbeđuju rad uređaja bez smetnji.

Opis funkcija



Čitajte sva upozorenja i uputstva.

Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Upotreba prema svrsi

Uređaj je zamišljen za čišćenje površina i objekata u spoljnjem području, za uređaje, vozila i čamce, ukoliko se koristi odgovarajući pribor, na primer sredstva za čišćenje koja je preporučio Bosch.

Svrishodna upotreba odnosi se na okolnu temperaturu između 0 °C i 40 °C.

Ovaj proizvod nije pogodan za profesionalnu upotrebu.

Obim isporuke

Izvadite uređaj oprezno iz pakovanja i prekontrolišite da li su svi delovi na broju:

- Čistač visokog pritiska
- Pištolj za prskanje
- Crevo visokog pritiska
- Mlaznica sredstva za čišćenje i flaša
- Lepezasta mlaznica
- Rotaciona mlaznica (crveno kodiranje bojom) (samo Aquatak Go Plus)
- Priključni komad
- Džaka iz pribora (samo Aquatak Go Plus)

Ako delovi nedostaju ili su oštećeni, molimo obratite se trgovcu gde ste kupili uređaj.

86 | Srpski

Komponente sa slike

Numeracija prikazanih komponentata odnosi se na prikaz uređaja na stranici sa slikama.

- 1 Lepezasta mlaznica
- 2 Pištolj za prskanje
- 3 Odvod
- 4 Blokada za uključivanje odvoda
- 5 Mrežni prekidač
- 6 Crevo visokog pritiska

- 7 Rotaciona mlaznica
- 8 Potisna cev
- 9 Mlaznica za sredstvo za čišćenje
- 10 Flaša sredstva za čišćenje
- 11 Clip (vozilo)
- 12 Priključni komad
- 13 Džak za pribor (samo Aquatak Go Plus)
- 14 Serijski broj

Pribor sa slike ili koji je opisan ne spada u standardni obim isporuka.

Tehnički podaci

Uređaj za čišćenje visokim pritiskom		Aquatak Go	Aquatak Go Plus
Broj predmeta		3 600 H76 H..	3 600 H76 J..
Nominalna potrošnja	W	1100	1350
Temperatura ulaza maks.	°C	40	40
Količina vode ulaz min.	l/min	8	8
Pritisak vode ulaz maks.	bar	0 – 6,0	0 – 6,0
Nominalni pritisak	bar	60	70
Maksimalni pritisak	bar	100	100
Protok	l/h	300	330
Flaša za sredstvo za čišćenje ili rezervoar		Flaša	Flaša
Sredstvo za čišćenje	l	0,5	0,5
Težina prema EPTA-Procedure 01/2003	kg	3,9	4,1
Klasa zaštite		□ /II	□ /II
Serijski broj	Pogledajte serijski broj 14 (tipsku tablicu) na uređaju		

Informacije o šumovima/vibracijama

Merne vrednosti su dobijene prema 2000/14/EG (1,0 m rastojanja) i DIN 45 635.

Nivo šumova uređaja označen sa A iznosi tipično: Nivo zvučnog pritiska 80 dB(A); Nivo snage zvuka 96 dB(A). Nesigurnost K=3 dB.

Nosite zaštitu za sluh!

Vibracija na ruci je tipično niža od 2,5 m/s².

Izjava o usaglašenosti

Izjavljujemo na vlastitu odgovornost da je ovaj proizvod usaglašen sa sledećim standardima ili normativnim aktima EN 60 335 prema odredbama smernica 2002/95/EG, 2004/108/EG, 2006/95/EG.

2000/14/EG: Garantirana jačina delovanja buke LWA manja je od 103 dB (A). Postupak ocene usaglašenosti prema Dodatku VI.

Ovlašćeni institut za ispitivanje: TÜV Rheinland Italia S.r.l., Milan, Italy

Tehnička dokumentacija kod:

Robert Bosch GmbH, PT-LG/EAE Stowmarket, England

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

20.08.2007, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Montaža

Radi vaše sigurnosti

- ▶ **Pažnja! Pre radova održavanja i čišćenja isključiti uredjaj i izvući utikač. Isto važi, ako je oštećen kabl za struju, presečen ili umotan.**

Vaša mašina je radi sigurnosti zaštitno izolovana i nije potrebno uzemljenje. Radni napon iznosi 230 V AC, 50 Hz (za zemlje koje nisu u Evropskoj Uniji 220 V, 240 V zavisno od konstrukcije). Koristite samo dozvoljene produžne kablove. Informacije dobijate kod Vašeg stručnog servisa.

Ako pri radu čistača visokog pritiska hoćete da koristite produžni kabl, potrebni su sledeći preseći vodova:

- 1,5 mm² do maks. 20 m dužine
- 2,5 mm² do maks. 50 m dužine

Pažnja: Ako se koristi produžni kabl, mora on – kao što je opisano u sigurnosnim propisima – posedovati zaštitni provodnik, koji je preko utikača povezan sa zaštitnim vodom Vašeg električnog uredjaja.

U slučajevima sumnje pitajte nekog izučenog električara ili sledeći Bosch servis-predstavništvo.

OPREZ: Npropisni produžni kablovi mogu biti opasni. Produžni kabl, utikač i spojica moraju biti zaptiveni za vodu i dozvoljene konstrukcije za spoljnu upotrebu.

Kabloske veze bi trebale biti suve i da ne leže po zemlji.

Radi povećanja sigurnosti preporučuje se, da se koristi jedna FI-sklopka (RCD) sa maksimalno 30 mA. Ova FI-sklopka bi trebala da se kontroliše pre upotrebe.

Ako je priključni vod oštećen, sme ga popraviti samo neka stručna Bosch-radionica.

Pažnja za proizvode koji se **ne prodaju u GB:**
PAŽNJA: Radi Vaše sigurnosti potrebno je, da se utikač namešten na mašini poveže sa produžnim kablom. Spojnica produžnog kabla mora biti zaštićena od vode prskanja. da se sastoji od gume ili prevučena gumom. Produžni kabl mora se upotrebljavati sa rasterećenjem od povlačenja.

Montaža

Čistač visokog pritiska staviti na vozni mehanizam

Četiri priložena točka nataći na vozilo. Čistač visokog pritiska kao što je pokazano postaviti na vozni mehanizam. Da bi ga skinuli, clip **11** povući uvis.

Montaža rotacione mlaznice i potisne cevi

Rotacionu mlaznicu **7** uvrnuti u potisnu cev **8**.

Priključivanje creva visokog pritiska/mlaznice

Ubacite mlaznicu lepezastog mlaza **1** u pištolj za prskanje **2**. Da bi blokirali, pritisnite i okrećite mlaznicu lepezastog mlaza 90° u pravcu kazaljke na satu.

Crevo visokog pritiska **6** navrnite čvrsto na priključnu šticu **17**.

Crevo visokog pritiska priključiti na pištolj za prskanje C D E

Povežite crevo visokog pritiska kao što je prikazano sa pištoljem za prskanje.

Obezbedite kao što je prikazano vezu sa Clip-om **15** i povucite za crevo visokog pritiska da bi prekontrolisali da li čvrsto stoji.

Priključak vode F G

Navrnite priključni komad **12** na priključak za vodu **16** uređaja.

Crevo za vodu (nije isporučeno) povežite sa priključkom za vodu i uređajem.

Korišćenje raznih mlaznica**Rotaciona mlaznica (Zavisi od modela) A I**

Okrenite mlaznicu sa lepezastim mlazom **1** 90° suprotno od kazaljke na satu i izvucite je napolje.

Ubacite montiranu rotacionu mlaznicu u pištolj za prskanje **2**. Pritom suprotno pritisnuti rotacionu mlaznicu i za blokadu 90° okrenuti u pravcu kazaljke na satu.

Mlaznica sredstva za čišćenje sa flašom I J

Okrenite mlaznicu sa lepezastim mlazom **1** 90° suprotno od kazaljke na satu i izvucite je napolje.

Ubacite flašu sa sredstvom za čišćenje **10** u pištolj za prskanje **2**. Ubacite mlaznicu za čišćenje. Da bi blokirali, pritisnite i okrenite mlaznicu sredstva za čišćenje 90° u pravcu kazaljke na satu.

Rad**Uključivanje-/isključivanje K****Uključivanje**

Uverite se, da mrežni prekidač stoji u poziciji „0“ i priključite uređaj na utičnicu.

Otvorite slavinu za vodu.

Aktivirajte blokadu za uključivanje **4** da bi oslobodili okidač **3**. Okidač **3** sasvim pritisnite, sve dok se ne pojavi ravnomerno tečenje vode i prestane da postoji vazduh u uređaju i crevu visokog pritiska. Pustite okidač **3**. Pritisnite blokadu za uključivanje **4**.

Aktivirajte taster „I“ mrežnog prekidača **5**.

Usmerite pištolj za prskanje **2** unazad.

Aktivirajte blokadu uključivanja **4**, da bi oslobodili okidač **3**. Okidač **3** sasvim pritisnite.

Funkcija Autostop

Uređaj isključuje motor, čim okidač **3** bude pušten na dršci pištolja. Istovremeno se sistem rasterećuje, usle čega se povećava vek trajanja i redukuje utrošak energije.

Isključivanje

Pustite okidač **3**. Pritisnite blokadu od uključivanja **4**. Pištolj za prskanje je sada blokiran i ne može se slučajno aktivirati.

Aktivirajte taster „O“ mrežnog prekidača **5**.

Zatvorite slavinu za vodu. Izvucite utikač iz utičnice.

Aktivirajte blokadu od uključivanja **4** da bi oslobodili okidač **3**. Okidač **3** pritisnite sasvim, sve dok u uređaju ne bude više pritiska vode. Okidač **3** pustite. Pritisnite blokadu uključivanja **4**.

Skinite crevo za vodu sa uređaja i priključka za vodu.

Funkcija automatskog usisavanja

Uređaj automatski usisava i može da radi pored vode iz slavine i sa vodom na primer iz potoka i buradi za vodu. Preporučujemo u ovom slučaju jedan dodatni filter za vodu (nije u obimu isporuke).

Obezbedite da se površina vode ne nalazi dublje od 1 metra ispod uređaja.

Napunite crevo za usisavanje (nije u obimu isporuke) sa vodom, pre nego što ga priključite na uređaj.

Pustite da uređaj radi bez priključene potisne cevi, sve dok voda ne poteče ravnomerno.

Isključite uređaj i montirajte potisnu cev.

Uputstva za rad

Opšte

Uverite se da mašina stoji na ravnoj podlozi.

Ne lomite crevo visokog pritiska i ne prelazite kolima preko njega. Zaštitite crevo visokog pritiska od oštarih ivica ili ćoškova.

Ne upotrebljavajte rotacionu mlaznicu za pranje kola.

Uputstva za rad sa sredstvima za čišćenje

Sa flašom za sredstvo za čišćenje i mlaznicom za penu možete nanositi sredstvo za čišćenje.

Čitajte u vezi sa ovim dodatna uputstva na tablici sa napomenom na sredstvima za čišćenje.

Predmet koji treba čistiti prvo najpre navlažite.

Prskajte sredstvo za čišćenje od dole na gore.

Pustite da sredstvo za čišćenje jedno vreme deluje, međjutim da se ne osuši.

Pri ispiranju radite od gore na dole.

Traženje grešaka

Sledeća tabela pokazuje simptome greški i kako da pomognete sebi, ako vaš uređaj ne radi ispravno. Ako time ne možete lokalizovati problem i odstraniti ga, obratite se ovlašćenom servisu.

► **Pažnja: Pre traženja greške isključite uređaj i izvucite mrežni utikač.**

Simptomi	Mogući uzroci	Pomoć
Motor ne kreće	Utikač nije priključen Utičnica je u kvaru Osigurač je izbio Oštećen produžni kabl	Priključiti utikač Koristite drugu utičnicu Promeniti osigurač Probajte bez produžnog kabla
Motor ostaje da stoji	Osigurač je isključio Napon mreže nije pravi	Promeniti osigurač Prekontrolisati napon mreže, mora odgovarati podatku na tipskoj tablici
Osigurač isključuje	Osigurač je preslab	Priključiti na neki strujni krug, koji je osiguran odgovarajući snazi čistača sa visokim pritiskom
Preterani radni pritisak	Mlaznica je delimično zapušena	Očistiti mlaznicu
Pritisak pulzira	Vazduh je u crevu za vodu ili pumpi Nekorektno snabdevanje vodom Filter za vodu zapušten Crevo za vodu prignječeno ili prelomljeno Crevo visokog pritiska je predugačko	Isključiti čistač visokog pritiska, pustiti da ide sa otvorenim pištoljom za prskanje i otvorenom slavinom za vodu, sve dok se ne postigne ravnomeran radni pritisak Prekontrolisati da li priključak za vodu odgovara podatku na tehničkim podacima. Najmanja creva za vodu smeju da se upotrebe, ona su 1/2" ili Ø 13 mm Očistiti filter za vodu Postaviti pravo crevo za vodu Skinuti produživač creva visokog pritiska, maks. dužina creva za vodu je 7 m
Pritisak je ravnomeran, međjutim suviše nizak	Mlaznica je istrošena Ventil za start i stop je istrošen	Promeniti mlaznicu Okidač 5 puta aktivirati brzo jedno za drugim

Simptomi	Mogući uzroci	Pomoć
Motor radi, međutim bez radnog pritiska	Voda nije priključena Filter je zapušen Mlaznica je zapušena	Priključiti vodu Očistiti filter Očistiti mlaznicu
Čistač visokog pritiska startuje sam od sebe	Nezaptivena pumpa ili pištolj za prskanje	Obratite se stručnom Bosch servisu
Uređaj je nezaptiven	Pumpa je nezaptivena	6 kapi u minuti je dozvoljeno. Kod nenormalne značajne nezaptivenosti stupite u kontakt sa stručnim Bosch servisom

Održavanje i servis

Održavanje

- **Pre svih radova na uređaju izvući mrežni utikač i odvrnuti priključak za vodu.**

Pažnja: Izvodite redovno sledeće radove održavanja, da bi se obezbedilo dugo i pouzdano korišćenje.

Kontrolišite uređaj redovno u pogledu vidljivih nedostataka, kao što je odvrnuto pričvršćivanje i pohabani ili oštećeni delovi konstrukcije.

Prekontrolišite da li su poklopci i zaštitni uređaji neoštećeni i ispravno namešteni. Izvodite pre korišćenja eventualno potrebne radove održavanja ili popravci.

Ako bi uređaj i pored brižljivog postupka proizvodnje i kontrole nekada otkazao, popravku mora vršiti ovlašćeni stručni servis za Bosch vrtno uređaje.

Kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova molimo vas da neizostavno navedete broj narudžbine (ima 10 cifara) a prema tipskoj tablici na uređaju.

Čišćenje i kontrola filtera

Uklonite adapter **12** na priključku za vodu i izvucite napolje sito **18**.

Sito **18** se može lako ukloniti sa nekim kleštima. Sito isprati i ponovo ubaciti. Oštećeno sito zameniti.

Čistač visokog pritiska se nesme nikada koristiti, ako sito nedostaje ili je u kvaru.

Posle upotrebe/čuvanje

Očistiti spoljašnost čistača visokog pritiska pomoću meke četke i nekom krpom. Voda, rastvarač i sredstvo za poliranje se ne smeju koristiti. Uklonite svu prljavštinu, posebno očistite proreze za provetravanje vazduhom motora.

Mraz može oštetiti čistač visokog pritiska, ako prethodno nije potpuno ispražnjen. Da bi uređaj za duže stajanje u hladnoj okolini pripremili, mora se pustiti u rad bez priključka vode ne duže od 30 s. Uređaj treba čuvati u nekoj prostoriji bez mraza.

Ne stavljajte druge predmete na uređaj.

Obezbedite da se kabl ne prignječi pri savijanju. Crevo visokog pritiska ne lomite.

92 | Srpski

Servis i savetovanja kupaca

Servis odgovara na Vaša pitanja u vezi popravke i održavanja Vašeg proizvoda kao i u vezi rezervnih delova. Šematske prikaze i informacije u vezi rezervnih delova naći ćete i pod:

www.bosch-pt.com

Bosch-ov tim savetnika će Vam pomoći kod pitanja u vezi kupovine, primene i podešavanja proizvoda i pribora.

Srpski

Bosch-Service
Takovska 46
11000 Beograd
Tel.: +381 (011) 753-373
Fax: +381 (011) 753-373
E-Mail: asboschz@EUnet.yu

Zaštita čovekove okoline

Hemikalije koje su štetne za čovekovu okolinu ne smeju dospeti u zemlju, podzemne vode, u potoke, reke itd.

Pri korišćenju sredstava za čišćenje tačno se pridržavati podataka na pakovanju i propisane koncentracije.

Pri čišćenju motornih vozila obratiti pažnju na mesne propise: Mora se sprečiti, da isprano ulje dospe u podzemne vode.

Uklanjanje djubreta

Električni pribori, pribor i pakovanja treba da se odvoze regeneraciji koja odgovara zaštiti čovekove sredine.

Samo za EU-zemlje:

Ne bacajte električni pribor u kućno djubre!

Prema evropskim smernicama 2002/96/EG o starim električnim i elektronskim uređajima i njihovim pretvaranju u nacionalno dobro ne

moraju više upotrebljivi električni pribori da se odvojeno sakupljaju i odvoze nekoj regeneraciji koja odgovara zaštiti čovekove okoline.

Zadržavamo pravo na promene.

Varnostna navodila



Obvezno preberite pred uporabo naprave in upoštevajte!

Pred pričetkom uporabe preberite navodilo za uporabo naprave in pri tem še posebej upoštevajte ta varnostna navodila. To navodilo za uporabo varno shranite za kasnejšo rabo.

Na napravi so nameščene tablice z opozorili in navodili, ki so pomembni napotek za nenevarno uporabo.

Poleg teh napotkov v navodilu za uporabo morate upoštevati tudi splošne predpise o varnosti in preprečevanju nesreč.



Nikoli ne usmerjajte vodnega curka v ljudi, živali, napravo ali električne dele.

Električni priključek

- ▶ Napetost vira električne energije se mora ujemati s podatki na tipski tablici naprave.
- ▶ Priporočamo, da to napravo priključite le na vtičnico, ki je zavarovana s tokovno zaščitnim stikalom 30 mA (FI-stikalo).
- ▶ Pri zamenjavi kabla na napravi uporabite le omrežne priključne kable, ki jih je predvidel proizvajalec – številka naročila in tip glejte v navodilu za uporabo.
- ▶ Omrežnega vtiča se nikoli ne dotaknite z mokrimi rokami.
- ▶ Ne smete peljati preko omrežnega priključka, ne smete ga stiskati ali vlečiti za njega, saj bi ga lahko poškodovali. Zaščitite kabel pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- ▶ Prerez podaljševalnega kabla mora imeti ustrezen prerez, kot je navedeno v navodilu za obratovanje ter mora biti zaščiten pred škropljenjem. Vtična povezava ne sme ležati v vodi.
- ▶ Če menjate vtiče na napajalnem ali podaljševalnem kablu, morate ohraniti zaščito pred škropljenjem in mehansko stabilnost.

Priključek vode

- ▶ Upoštevajte predpise podjetja za oskrbo z vodo.
- ▶ Vijačne vezi vseh priključnih gibkih cevi morajo tesniti.
- ▶ Visokotlačna gibka cev ne sme biti poškodovana (nevarnost pokanja). Poškodovano visokotlačno gibko cev morate nemudoma zamenjati. Uporabljati smete le tiste gibke cevi in povezave, ki jih je priporočil proizvajalec.

Uporaba

- ▶ Pred uporabo morate napravo s priborom preveriti glede na pravilnost stanja in obratno varnost. Če naprava ni v neoporečnem stanju, je ne smete uporabljati.
- ▶ Nikoli ne vsesavajte tekočin s vsebnostjo topil ali nerazredčenih kislin in topil! K tem spadajo npr. bencin, razredčilo za barvo ali kurilno olje. Pršilna meglica je visoko vnetljiva, eksplozivna in strupena, prav tako pa aceton, nerazredčene kisline in topila nažirajo uporabljene materiale naprave.
- ▶ Pri uporabi naprave v območjih nevarnosti (npr. bencinske črpalke) morate upoštevati ustrezne varnostne predpise. Uporaba v prostorih z nevarnostjo eksplozije je prepovedana.
- ▶ Naprava mora stati na stabilni podlogi.
- ▶ Uporabljajte le tista čistila, ki jih je priporočil proizvajalec naprave in pri tem upoštevajte navodila za uporabo in odstranjevanje odpadkov ter varnostna opozorila.
- ▶ Vse komponente v delovnem območju, ki so pod napetostjo, morajo biti zaščitene pred škropljenjem.
- ▶ Sprožilo pršilne pištole se v obratovanju ne sme zagostiti v položaju „ON“.
- ▶ Po potrebi nosite zaščitno oblačilo za zaščito pred vodo, ki pri čiščenju škropi s predmetov.
- ▶ Za preprečitev poškodb koles/ventilov smete z visokotlačnim curkom čistiti le z minimalno razdaljo 30 cm. Prvi znak poškodbe je obarvanje kolesa. Poškodovana kolesa/ventili so življenjsko nevarni.

- ▶ Ne smete izpirati materialov z vsebnostjo azbesta in drugih materialov, ki vsebujejo zdravju škodljive snovi.
- ▶ Priporočenih čistilnih sredstev ne smete uporabljati nerazredčenih. Izdelki so do te mere varni, da ne vsebujejo kislin, lugov ali okolju nevarnih snovi. Priporočamo vam, da čistilna sredstva shranjujete izven dosega otrok. Pri kontaktu čistilnega sredstva z očmi, morate oči takoj temeljito izpirati z vodo. Če pa ste čistilno sredstvo pogoltnili, se morate takoj posvetovati z zdravnikom.

Uporaba

- ▶ Uporabnik sme napravo uporabljati le v skladu z namenom. Potrebno je upoštevati lokalne okoliščine. Pri delu zavestno pazite na druge osebe, še posebej na otroke.
- ▶ Napravo smejo uporabljati le osebe, ki so bile uvedene v uporabo in rokovanje z napravo ali osebe z dokazilom, da so večše upravljanja z napravo. Otroci ali mladostniki naprave ne smejo uporabljati.
- ▶ V času obratovanja motorja ne smete naprave nikoli pustiti brez nadzora.
- ▶ Izstopajoč vodni curek povzroči odbojno silo pršilne pištole. Zaradi tega morate ročaj pištole in palico trdno držati v roki.

Transport

- ▶ Pred pričetkom transporta morate napravo izklopiti in jo zavarovati.

Vzdrževanje

- ▶ Napravo izklopite pred vsemi opravi čiščenja in vzdrževanja ter pri menjavi pribora. Če naprava obratuje z omrežno napetostjo, potegnite vtič ven.
- ▶ Popravila se smejo opravljati le s strani pooblaščenih servisnih delavnic podjetja Bosch.

Pribor in nadomestni deli

- ▶ Uporabljati smete le tisti pribor in tiste nadomestne dele, ki so sproščene s strani proizvajalca. Originalni pribor in originalni nadomestni deli zagotavljajo brezhibno obratovanje naprave.

Opis delovanja



Preberite vsa opozorila in napotila. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

Uporaba v skladu z namenom

Naprava je namenjena za čiščenje površin in objektov v zunanem področju, za naprave, vozila in ladje, v kolikor se uporablja ustrezen pribor, npr. sproščena čistilna sredstva.

Namenska uporaba se nanaša na temperaturo okolice med 0 °C in 40 °C.

Ta izdelek ni primeren za profesionalno uporabo.

Obseg pošiljke

Previdno odstranite napravo iz embalaže in preverite, če so bili v celoti dobavljeni vsi naslednji deli:

- Visokotlačni čistilec
- Pršilna pištola
- Visokotlačna gibka cev
- Šoba za čistilno snov in steklenica
- Pahljačasta brizgalna šoba
- Rotacijska šoba (rdeče barvno kodiranje) (le Aquatak Go Plus)
- Priključni kos
- Vreča za pribor (le Aquatak Go Plus)

Če kakšni deli manjkajo ali so poškodovani, obvestite o tem vašega trgovca.

Komponente na sliki

Oštevilčenje komponent, ki so na sliki, se nanaša na prikaz naprave na strani z grafiko.

- 1 Pahljačasta brizgalna šoba
- 2 Pršilna pištola
- 3 Sprožilo
- 4 Vkopna zapora
- 5 Omrežno stikalo
- 6 Visokotlačna gibka cev

- 7 Rotacijska šoba
- 8 Visokotlačna cev
- 9 Šoba za čistilno sredstvo
- 10 Steklenica čistilnega sredstva
- 11 Clip (podvozje)
- 12 Priključni kos
- 13 Vreča za pribor (le Aquatak Go Plus)
- 14 Serijska številka

Prikazan ali opisan pribor ne spada v standardni obseg dobave.

Tehnični podatki

Visokotlačni čistilec		Aquatak Go	Aquatak Go Plus
Številka artikla		3 600 H76 H..	3 600 H76 J..
Nazivno vsrkavanje	W	1100	1350
Temperatura dotoka maks.	°C	40	40
Količina vode min.	l/min	8	8
Tlak vode dotoka maks.	bar	0 – 6,0	0 – 6,0
Nazivni tlak	bar	60	70
Maksimalni tlak	bar	100	100
Pretok	l/h	300	330
Steklenica s čistilom ali rezervoar		Steklenica	Steklenica
Čistilno sredstvo	l	0,5	0,5
Teža po EPTA-Procedure 01/2003	kg	3,9	4,1
Zaščitni razred		□ /II	□ /II
Serijska številka	Glejte serijsko številko 14 (tipsko ploščico) na stroju		

Podatki o hrupu/vibracijah

Izračunane merilne vrednosti v skladu 2000/14/ES (1,0 m razmak) in DIN 45 635.

Nivo hrupa naprave po vrednotenju A tipično znaša: nivo zvočnega tlaka 80 dB(A); nivo jakosti hrupa 96 dB(A). Nezanesljivost meritve K=3 dB.

Nosite zaščitne glušnike!

Vibriranje rok in lahti je tipično nižje od 2,5 m/s².

Izjava o skladnosti

Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da ta proizvod ustreza naslednjim standardom oz. standardiziranim dokumentom: EN 60 335 v skladu z določili Direktiv 2002/95/EG, 2004/108/EG, 2006/95/EG.

2000/14/EG: zagotovljen nivo hrupa LWA je nižji od 103 dB (A). Postopek ocene skladnosti izdelka je bil opravljen ustrezno prilogi VI.

Imenovano mesto preizkušanja: TÜV Rheinland Italia S.r.l., Milan, Italy

Tehnična dokumentacija se nahaja pri:
Robert Bosch GmbH, PT-LG/EAE Stowmarket, England

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

[Signature] *[Signature]*

20.08.2007, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Montaža

Za vašo varnost

- ▶ **Pozor! Izključite napravo pred pričetkom vzdrževalnih ali čistilnih opravil in potegnite omrežni vtič. Enako storite v primeru, da je omrežni kabel poškodovan, narezan ali zamotan.**

Vaš stroj je v varnostne namene zaščitno izoliran in ne potrebuje ozemljitve. Omrežna napetost znaša 230 V AC, 50 Hz (za nečlanice EU 220 V, 240 V glede na izvedbo). Uporabite le dovoljene podaljševalne kable. Informacije dobite pri pooblaščenem servisu.

Če želite pri uporabi visokotlačnega čistilca uporabiti podaljševalni kabel, morate pri vodniku upoštevati naslednje prereze:

- 1,5 mm² do dolžine maks. 20 m
- 2,5 mm² do dolžine maks. 50 m

Opozorilo: Če uporabite podaljševalni kabel, mora slednji v skladu z varnostnimi navodili imeti zaščitni vodnik, ki je s vtičem povezan z zaščitnim vodnikom vaše električne naprave.

V primeru dvoma vprašajte kvalificiranega električarja ali najbližje zastopstvo servisa Bosch.

POZOR: Nepravilno izvedeni podaljševalni kabli so lahko nevarni. Podaljševalni kabli, vtiči in mesta priključka morajo biti izvedeni vodotesno in dovoljeni za zunanjo uporabo.

Priključna mesta kablov morajo biti suha in ne smejo ležati na tleh.

Za povečanje varnosti vam priporočamo, da uporabite FI-stikalo (RCD) z okvarnim tokom maks. 30 mA. To FI-stikalo morate pred vsako uporabo preveriti.

Če je priključni vodnik poškodovan, ga sme popraviti le pooblaščen servisna delavnica Bosch.

Opozorilo za izdelke, ki se **ne** prodajajo v **VB**:
POZOR: Za vašo varnost je potrebno, da se vtič na stroju poveže s podaljševalnim kablom. Priključno mesto podaljševalnega kabla se mora zaščititi proti škropljenju. Slednje mora biti iz gume ali biti prevlečeno z gumo. Podaljševalni kabel se mora uporabljati z razbremenitvijo natega.

Montaža

Postavitev visokotlačnega čistilca na podvozje

Na podvozje nataknete štiri priložena kolesa. Postavite visokotlačni čistilec na podvozje, kot je prikazano na sliki. Če ga želite sneti, potegnite klip **11** v smeri navzgor.

Montaža rotacijske šobe in visokotlačne cevi

Privijte rotacijsko šobo **7** na tlačno cev **8**.

Priključitev visokotlačne gibke cevi/šobe

Nataknete pahljačasti brizgalno šobo **1** na pršilno pištolo **2**. Da bi se fiksirala, pritisnite pahljačasto šobo za 90° v smeri urnega kazalca. Privijte visokotlačno gibko cev **6** trdno na priključni nastavek **17**.

Priključitev visokotlačne gibke cevi s pršilno pištolo **CDE**

Kot je prikazano na sliki, povežite visokotlačno gibko cev s pršilno pištolo.

Kot je prikazano, zavarujte priključek s klipom **15** in preverite trdnost naseda tako, da potegnite za visokotlačno gibko cev.

Priključek vode **FG**

Privijte priključni kos **12** na priključek vode **16**.

Povežite vodno gibko cev (ni vključena v dobavo) s priključkom vode in napravo.

Uporaba različnih šob

Rotacijska šoba (odvisno od modela) **AI**

Obrnite pahjačasto šobo **1** 90° v smeri proti urnemu kazalcu in jo snemite.

Namestite montirano rotacijsko šobo na pršilno pištolo **2**. Pri tem protismerno pritiskajte rotacijsko šobo in jo fiksirajte z obračanjem za 90° proti smeri urnega kazalca.

Šoba za čistilo s steklenico **IJ**

Obrnite rotacijsko šobo **7** za 90° proti smeri urnega kazalca in jo snemite.

Natakните steklenico s čistilom **10** na pršilno pištolo **2**. Vstavite šobo za čistilo. Da bi se fiksiral, pritisnite šobo za čistilo za 90° v smeri urnega kazalca.

Delovanje

Vklop/izklop **K**

Vklop

Poskrbite za to, da bo omrežno stikalo v položaju „0“ in priključite napravo na vtičnico. Odprite pipo za vodo.

Pritisnite na vklopno zaporo **4** in s tem sprostite sprožilo **3**. Do konca pritisnite sprožilo **3**, tako da bo voda tekla enakomerno ter v napravi in visokotlačni cevi ne bo več zraka. Spustite sprožilo **3**. Pritisnite zaporo vklopa **4**.

Pritisnite tipko „I“ omrežnega stikala **5**.

Pršilno pištolo **2** usmerite navzdol. Pritisnite na vklopno zaporo **4** in s tem sprostite sprožilo **3**. Do konca pritisnite sprožilo **3**.

Funkcija avtomatskega izklopa

Naprava izklopi motor tako, ko spustite sprožilo **3** na ročaju pištole. Istočasno pride do razbremenitve sistema, kar poveča življenjsko dobo izdelka in zmanjša porabo energije.

Izklop

Spustite sprožilo **3**. Pritisnite zaporo vklopa **4**. S tem se pršilna pištola zablokira, kar onemogoča nenamerni vklop.

Pritisnite tipko „O“ omrežnega stikala **5**.

Zaprite pipo za vodo. Izvlecite vtič iz vtičnice.

Pritisnite na vklopno zaporo **4** in s tem sprostite sprožilo **3**. Sprožilo **3** pritisnite do konca, dokler v napravi ni več vodnega tlaka. Spustite sprožilo **3**. Pritisnite zaporo vklopa **4**.

Snemite vodno gibko cev z naprave in priključka vode.

Samosesalna funkcija

Naprava je samosesalna in tako ne obratuje le z vodo iz pipe, temveč tudi z vodo npr. iz jezer ali sodov. V tem primeru vam priporočamo uporabo dodatnega vodnega filtra (ni del dobavnega obsega).

Poskrbite za to, da se vodna površina ne bo nahajala nižje kot 1 meter pod napravo.

Pred priključitvijo naprave napolnite prisesovalno gibko cev (ni del dobavnega obsega) z vodo.

Poskrbite za to, da naprava ne obratuje brez priključene tlačne cevi tako dolgo, dokler voda ne teče enakomerno.

Izklopite napravo in montirajte tlačno cev.



Navodila za delo

Splošno

Zagotovite, da naprava stoji na ravni podlagi.

Ne prepogibajte visokotlačne gibke cevi in ne peljite z vozilom prek nje. Visokotlačno gibko cev zaščitite pred ostrimi robovi ali vogali.

Rotacijske šobe ne uporabljajte za pranje avtomobila.

Delovna navodila za delo s čistilnimi sredstvi

Nanos čistilnih sredstev je mogoč s steklenico s čistilom in šobo za peno.

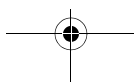
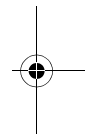
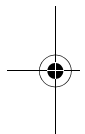
V ta namen preberite dodatne napotke na tablici z navodili vašega čistilnega sredstva.

Predmet, ki ga želite očistiti, morate vedno najprej navlažiti.

Čistilno sredstvo nabrizgajte od spodaj navzgor.

Pustite čistilno sredstvo nekaj časa vpijati, vendar pazite, da se ne posuši.

Spirajte od zgoraj navzdol.



Iskanje napak

V spodnji tabeli so navedeni simptomi napak in napotki, kako si lahko sami pomagате, če Vaša naprava ne deluje pravilno. Če problema na ta način ne boste mogli lokalizirati in odstraniti, poiščite pomoč v servisni delavnici.

► **Pozor: Pred pričetkom iskanja napak morate izklopiti napravo in izvleči omrežni vtič.**

Simptomi	Možen vzrok	Pomoč
Motor ne zažene	Vtič ni priključen Vtičnica je okvarjena Varovalka je sprožila Podaljševalni kabel je poškodovan	Priključite vtič Uporabite drugo vtičnico Zamenjajte varovalko Poskusite brez podaljševalnega kabla
Motor se ustavi	Varovalka je sprožila Nepravilna omrežna napetost	Zamenjajte varovalko Preverite, ali omrežna napetost ustreza podatkom na tipski tablici
Varovalka je sprožila	Varovalka je prešibka	Priključite na tokokrog, ki je zavarovan skladno z močjo visokotlačnega čistilca
Previsok delovni tlak	Šoba je delno zamašena	Očistite šobo
Pulzirajoč tlak	Zrak v vodni gibki cevi ali črpalki Nepravilno oskrbovanje z vodo Vodni filter je zamašen Vodna gibka cev je stisnjena ali prepognjena Visokotlačna gibka cev je predolga	Izklopite visokotlačni čistilec in pustite da odprta pršilina pištola in odprta pipa za vodo tečeta tako dolgo, da se doseže enakomerni delovni tlak Preverite, ali omrežna napetost ustreza navedbam v tehničnih podatkih. Najmanjše vodne gibke cevi, ki jih smete uporabljati so dimenzij 1/2" ali Ø 13 mm Očistite vodni filter Vodno gibko cev speljite naravnost Snemite podaljšek visokotlačne gibke cevi, maks. dolžina vodne gibke cevi 7 m
Tlak je enakomeren, ampak prenizek	Šoba je obrabljen Ventil z start/stop je obrabljen	Zamenjajte šobo 5-krat hitro zaporedoma pritisnite na sprožilno

100 | Slovensko

Simptomi	Možen vzrok	Pomoč
Motor deluje, vendar brez delovnega tlaka	Voda ni priključena Filter zamašen Šoba je zamašena	Priključite vodo Čiščenje filtra Očistite šobo
Visokotlačni čistilec se samostojno vklopi	Črpalka ali pršilna pištola ne tesnita	Obrnite se na pooblaščen servis Bosch
Naprava ne tesni	Črpalka ne tesni	Dovoljeno je 6 kapljic na minuto. Pri nenormalni, precej veliki netesnosti se posvetujte s pooblaščenim servisom podjetja Bosch

Vzdrževanje in servisiranje

Vzdrževanje

- **Pred vsemi deli na napravi izvlecite omrežni vtič in sprostite priključek vode.**

Opozorilo: Prosimo, da redno opravljate spodaj navedena vzdrževalna dela, kar bo zagotovilo dolgo in zanesljivo uporabljanje naprave.

Napravo redno pregledujte z ozirom na očitne pomanjkljivosti, kakršne so na primer ohlapna pritrditev ali obrabljeni ali poškodovani sestavni deli.

Pregledujte pokrove in zaščitne naprave glede na poškodbe in pravilno montažo. Pred uporabo naprave eventuelno opravite potrebna vzdrževalna dela ali popravila.

Če bi kljub skrbni izdelavi naprave in opravljenim preizkusom vseeno prišlo do izpada delovanja, naj popravilo opravi pooblaščen servisna delavnica za Boscheve vrtno stroje.

Pri vseh vprašanjih in naročanjih nadomestnih delov obvezno navedite 10-mestno številko artikla, ki se nahaja na tipski ploščici naprave.

Čiščenje/preverjanje filtra

Odstranite adapter **12** na priključku vode in izvlecite sito **18**.

Sito **18** lahko enostavno odstranite s koničastimi kleščami. Izplaknite sito in jo ponovno vstavite. Nadomestite poškodovano sito.

V primeru da sito manjka ali je poškodovano, visokotlačnega čistilca ne smete uporabljati.

Po uporabi/shranjevanje

Zunanost visokotlačnega čistilca očistite z mehko krtačo in krpo. Ne uporabljajte vode, topil ali polirnih sredstev. Ostranite vse nečistoče, še posebej pa je pomembno, da očistite prezračevalne reže motorja.

Če visokotlačnega čistilca ne izpraznite do konca, lahko pride do poškodb zaradi zmrzali. Da bi napravo pripravili za daljše shranjevanje v mrzli okolici, mora nekaj časa delovati brez priključene vode, vendar ne dlje kot 30 s. Napravo shranite v prostoru, kjer ni nevarnosti zmrzali.

Nanje ne postavljajte nobenih drugih predmetov.

Pazite, da se kabel pri spravljanju in odpiranju ne vklešči. Ne prepogibajte visokotlačne gibke cevi.

Servis in svetovanje

Servis vam bo dal odgovore na vaša vprašanja glede popravila in vzdrževanja izdelka ter nadomestnih delov. Prikaze razstavljenega stanja in informacije glede nadomestnih delov se nahajajo tudi na internetnem naslovu:

www.bosch-pt.com

Skupina svetovalcev podjetja Bosch vam bo z veseljem na voljo pri vprašanjih glede nakupa, uporabe in nastavitve izdelka in pribora.

Slovensko

Top Service d.o.o.
Celovška 172
1000 Ljubljana
Tel.: +386 (01) 5194 225
Tel.: +386 (01) 5194 205
Fax: +386 (01) 5193 407

Varstvo okolja

Okolju nevarne kemikalije ne smejo prodreti v tla, v podtalnico, jezera, reke ipd.

Pri uporabi čistilnih sredstev morate natančno upoštevati navedbe na embalaži glede predpisane koncentracije.

Pri čiščenju motornih vozil upoštevajte krajevne predpise: Preprečite, da bi izplaknjeno olje poniknilo v podtalnico.

Odlaganje

Električno orodje, pribor in embalažo je treba dostaviti v okolju prijazno ponovno predelavo.

Samo za države EU:



Električnih orodij ne odlagajte med hišne odpadke!
V skladu z Direktivo 2002/96/ES Evropskega Parlamenta in Sveta o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO) in njeni uresnitvi v nacionalnem pravu se morajo električna orodja, ki niso več v uporabi, ločeno zbirati ter okolju prijazno reciklirati.

Pridrujemo si pravico do sprememb.

Upute za sigurnost



Prije korištenja uređaja neizostavno treba pročitati i pridržavati se ovih uputa!

Prije puštanja u rad pročitajte upute za rukovanje vašeg uređaja i posebno se pridržavajte ovih uputa za sigurnost. Upute za rukovanje spremite na sigurno mjesto za kasniju primjenu.

Znakovi upozorenja i obavijesti koji se nalaze na uređaju daju vam važne upute za bezopasan rad.

Osim napomena u uputama za rukovanje, morate se pridržavati i općih puta za sigurnost i propisa za sprječavanje nezgoda.



Mlaz vode nikada ne usmjeravati na ljude, životinje, sam uređaj ili njegove električne dijelove.

Električni priključak

- ▶ Napon izvora struje mora se podudarati sa podacima na tipskoj pločici uređaja.
- ▶ Preporučuje se ovaj uređaj priključiti samo na električnu utičnicu koja je osigurana sa zaštitnom sklopkom struje kvara od 30 mA.
- ▶ Kod zamjene kabela na ovom uređaju treba koristiti samo mrežni priključni kabel koji je previdio proizvođač, a za njegov kataloški broj i tip vidjeti u uputama za rukovanje.
- ▶ Mrežni utikač nikada ne hvatati mokrim rukama.
- ▶ Preko mrežnog priključnog kabela ili produžnog kabela ne smije se voziti, ne smije se prignječiti i ne smije ga se natezati, jer bi se inače mogao oštetiti. Zaštitite kabel od izvora topline, ulja i oštih rubova.
- ▶ Produžni kabel mora imati presjek naveden u uputama za rukovanje i mora biti zaštićen od prskanja vode. Utični spoj ne smije ležati u vodi.
- ▶ Ako se zamjenjuje utikač na priključnom ili produžnom kabelu, mora biti sačuvana zaštita od prskanja vode i mehanička stabilnost.

Priključak vode

- ▶ Pridržavajte se propisa distributera vode.
- ▶ Holenderi svih priključnih crijeva moraju biti nepropusni.
- ▶ Visokotlačno crijevo ne smije biti oštećeno (opasnost od rasprsnuća). Oštećeno visokotlačno crijevo mora se neodložno zamijeniti. Smiju se koristiti samo crijeva i spojevi koje je preporučio proizvođač.

Primjena

- ▶ Uređaj sa priborom treba prije korištenja provjeriti na njegovo propisno stanje i na pogonsku sigurnost. Ukoliko njegovo stanje nije besprijekorno, ne smije se koristiti.
- ▶ Nikada ne usisavati tekućine sa sadržajem otapala ili razrijeđene kiseline i otapala! Tu se ubraja npr. benzin, razrjeđivači boje ili loživo ulje. Magla od prskanja je visoko zapaljiva, eksplozivna i otrovna, a isto tako djeluje aceton, nerazrijeđene kiseline i otapala, na materijale koji se koriste na uređaju.
- ▶ Kod primjene uređaja u područjima opasnosti (npr. benzinske postaje) treba se pridržavati odgovarajućih propisa o sigurnosti. Zabranjen je rad sa uređajem u prostorima ugroženim eksplozijom.
- ▶ Uređaj se mora nalaziti na stabilnoj podlozi.
- ▶ Treba koristiti samo sredstva za čišćenje koja je preporučio proizvođač uređaja i treba se pridržavati uputa za primjenu, zbrinjavanje u otpad i napomena upozorenja proizvođača.
- ▶ Svi dijelovi uređaja koji su u radnom području pod naponom, moraju biti zaštićeni od prskanja.
- ▶ Okidačka polužica pištolja za prskanje kod rada ne smije biti zaglavljena u položaju „ON“ (uključeno).
- ▶ Prema potrebi treba nositi zaštitnu odjeću za zaštitu od mlaza vode koji prska prema natrag kod čišćenja predmeta.
- ▶ Za izbjegavanje oštećenja od visokotlačnog mlaza, gume vozila/ventile treba čistiti sa minimalnog razmaka od 30 cm. Prvi znak za to je promjena boje guma. Oštećene gume vozila/ventili opasni su za život.

- ▶ Ne smije se prskati po materijalima sa sadržajem azbesta i ostalim materijalima koji sadrže tvari koje ugrožavaju zdravlje.
- ▶ Preporučena sredstva za čišćenje ne koristiti nerazrijeđena. Produkti su utoliko sigurniji ukoliko ne sadrže kiseline, lužine ili tvari štetne za okoliš. Preporučujemo da se sredstva za čišćenje sprema tako da budu nedostupna za djecu. Kod kontakta sredstva za čišćenje sa očima, odmah ih treba temeljito isprati sa vodom, a u slučaju gutanja odmah zatražiti liječničku pomoć.

Rukovanje

- ▶ Osobe koje rade sa uređajem smiju ga koristiti samo za određenu namjenu. Treba se pridržavati lokalnih propisa. Kod rada sa uređajem treba paziti na druge ljude, posebno na djecu.
- ▶ Uređaj smiju koristiti samo osobe koje su upoznate sa korištenjem i rukovanjem ili osobe koje mogu dokazati da mogu rukovati sa uređajem. Sa ovim uređajem ne smiju raditi djeca ili mlađe osobe.
- ▶ Uređaj se nikada ne smije ostaviti bez nadzora sve dok motor radi.
- ▶ Mlaz vode koji izlazi djeluje silom povratnog udara na pištolj za prskanje. Zbog toga ručku pištolja i koplje treba držati sigurno.

Transport

- ▶ Prije transporta uređaj treba isključiti i osigurati.

Održavanje

- ▶ Prije svih radova čišćenja, održavanja i zamjene pribora, uređaj treba isključiti. Treba izvući utikač ako uređaj radi sa mrežnim naponom.
- ▶ Popravke smiju izvoditi samo ovlašteni BOSCH servisi za električne alate.

Pribor i rezervni dijelovi

- ▶ Smije se koristiti samo pribor i rezervni dijelovi koje je odobrio proizvođač. Originalni pribor i originalni rezervni dijelovi jamče nesmetani rad uređaja.

Opis djelovanja



Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute. Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Uporaba za određenu namjenu

Uređaj je predviđen za čišćenje površina i objekata na otvorenom prostoru, za uređaje, vozila i čamce, ukoliko se koristi odgovarajući pribor, kao npr. sredstva za čišćenja koja je odobrio Bosch.

Uporaba za određenu namjenu odnosi se na temperaturu okoline između 0 °C i 40 °C.

Ovaj proizvod nije prikladan za primjenu u obrtu i industriji.

Opseg isporuke

Oprezno izvadite šišač tratine iz ambalaže i provjerite da li su na broju slijedeći dijelovi:

- Visokotlačni uređaj za čišćenje
- Pištolj za prskanje
- Visokotlačno crijevo
- Mlaznica za sredstvo za čišćenje i boca
- Mlaznica za lepezasti mlaz
- Rotirajuća mlaznica (oznaka crvenom bojom) (samo Aquatak Go Plus)
- Priključni element
- Vrećica sa priborom (samo Aquatak Go Plus)

Ako bi neki dijelovi nedostajali ili bili oštećeni, molimo za reklamacije se obratite trgovini gdje ste kupili uređaj.

104 | Hrvatski**Prikazani dijelovi uređaja**

Numeracija prikazanih dijelova odnosi se na prikaz uređaja na stranici sa slikama.

- 1 Mlaznica za lepezasti mlaz
- 2 Pištolj za prskanje
- 3 Odvod
- 4 Zapor uključivanja za odvod
- 5 Mrežni prekidač
- 6 Visokotlačno crijevo
- 7 Rotirajuća mlaznica

8 Tlačna cijev

9 Mlaznica za sredstvo za čišćenje

10 Boca sa sredstvom za čišćenje

11 Osigurač (podvozja)

12 Priključni element

13 Vrećica sa priborom (samo Aquatak Go Plus)

14 Serijski broj

Prikazan ili opisan pribor ne pripada standardnom opsegu isporuke.

Tehnički podaci

Visokotlačni uređaj za čišćenje		Aquatak Go	Aquatak Go Plus
Kataloški br.		3 600 H76 H..	3 600 H76 J..
Nazivna primljena snaga	W	1100	1350
Temperatura na dovodu max.	°C	40	40
Količina vode na dovodu min.	l/min	8	8
Tlak vode na dovodu max.	bar	0 – 6,0	0 – 6,0
Nazivni tlak	bar	60	70
Maksimalni tlak	bar	100	100
Protok	l/h	300	330
Boca sa sredstvom za čišćenje ili spremnik		Boca	Boca
Sredstvo za čišćenje	l	0,5	0,5
Težina odgovara EPTA-Procedure 01/2003	kg	3,9	4,1
Klasa zaštite		□ /II	□ /II
Serijski broj	Vidjeti serijski broj 14 (tipsku pločicu) na uređaju		

Informacije o buci i vibracijama

Izmjerene vrijednosti određene su prema 2000/14/EG (na razmaku 1,0 m) i prema DIN 45 635.

Prag buke uređaja vrednovan s A iznosi obično: prag zvučnog tlaka 80 dB(A); prag učinka buke 96 dB(A). Nesigurnost K = 3 dB.

Nosite štitnike za sluh!

Vibracije na šaci-ruci su obično manje od 2,5 m/s².

Izjava o usklađenosti

Izjavljujemo uz punu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen sa slijedećim normama ili normativnim dokumentima: EN 60 335 prema odredbama smjernica 2002/95/EG, 2004/108/EG, 2006/95/EG.

2000/14/EG: Zajamčeni prag učinka buke LWA niži je od 103 dB (A). Postupak vrednovanja usklađenosti prema Dodatku VI.

Ovlašteni institut za ispitivanje: TÜV Rheinland Italia S.r.l., Milan, Italy

Tehnička dokumentacija se može dobiti kod: Robert Bosch GmbH, PT-LG/EAE Stowmarket, England

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

20.08.2007, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Montaža

Za vašu sigurnost

- ▶ **Pažnja! Prije radova čišćenja i održavanja uređaj treba isključiti i izvući mrežni utikač. Isto vrijedi ako je oštećen, zarezan ili usukan priključni kabel.**

Vaš uređaj je za sigurnost zaštitno izoliran i ne zahtjeva nikakvo uzemljenje. Radni napon iznosi 230 V AC, 50 Hz (za zemlje koje nisu članice EU 220 V, 240 V, ovisno od izvedbe). Treba koristiti samo odobrene produžne kablove. Informacije o tome možete dobiti kod ovlaštenog servisa.

Ako kod rada visokotlačnog uređaja za čišćenje želite koristiti produžni kabel, potrebni su slijedeći presjeci vodiča:

- 1,5 mm² do max. 20 m dužine
- 2,5 mm² do max. 50 m dužine

Napomena: Ako se koristi produžni kabel, tada on kao što je opisano u propisima za sigurnost, mora imati zaštitni vodič, koji je preko utikača spojen sa zaštitnim vodičem vaše električne instalacije.

U slučaju sumnje zatražite pomoć kvalificiranog električara ili najbližeg Bosch servisa.

OPREZ: Npropisan produžni kabel može biti opasan. Produžni kabel, utikač i spojica moraju biti vodonepropusni i moraju biti izvedbe odobrene za primjenu na otvorenom prostoru.

Spojevi kabela trebaju biti suhi i ne smiju ležati na podu (tlu).

Za povišenje sigurnosti preporučuje se korištenje FI-sklopke (RCD) sa strujom kvara od max. 30 mA. Ova FI-sklopka se treba kontrolirati prije svake primjene.

Ako je priključni kabel oštećen, isti se smije popraviti samo u ovlaštenom Bosch servisu.

Napomena za proizvode koji se **ne prodaju u Vel. Britaniji:**

PAŽNJA: Za vašu sigurnost je potrebno da se utikač koji se nalazi na uređaju spoji sa produžnim kabelom. Spojnica produžnog kabela mora biti zaštićena od prskanja vode, mora biti izrađena od gume ili prevučena gumom. Produžni kabel mora se koristiti sa vlačnim rasterećenjem.

Montaža

Visokotlačni uređaj za čišćenje postaviti na podvozje

Četiri isporučena kotača nataknuti na podvozje. Visokotlačni uređaj postaviti na podvozje kao što je prikazano na slici. Za njegovo skidanje, osigurač **11** treba povući prema gore.

Montirati rotirajuću mlaznicu i tlačnu cijev **B**

Rotirajuću mlaznicu **7** uviti u tlačnu cijev **8**.

Priključiti visokotlačno crijevo/mlaznicu **A H**

Mlaznicu za lepezasti mlaz **1** stavite u pištolj za prskanje **2**. Za blokiranje pritisnite i okrenite mlaznicu za lepezasti mlaz za 90° u smjeru kazaljke na satu.

Visokotlačno crijevo **6** čvrsto navrnuti na priključni nastavak **17**.

Visokotlačno crijevo priključiti na pištolj za prskanje CDE

Visokotlačno crijevo spojite sa pištoljem za prskanje kao što je prikazano na slici.

Kao što je prikazano, osigurajte spoj sa osiguračem **15** i povucite za visokotlačno crijevo za kontrolu čvrstog stezanja.

Priključak vode FG

Navrnite priključni element **12** na priključak vode **16** uređaja.

Crijevo za vodu (nije isporučeno) spojite sa priključkom vode i uređajem.

Primjena različitih mlaznica**Rotirajuća mlaznica (ovisno od modela) AI**

Okrenite mlaznicu za lepezasti mlaz **1** za 90° u smjeru suprotnom od kazaljke na satu i izvucite je.

Montiranu rotirajuću mlaznicu umetnuti u pištolj za prskanje **2**. Kod toga rotirajuću mlaznicu treba kontra pritisnuti i za blokiranje za 90° okrenuti u smjeru kazaljke na satu.

Mlaznica za sredstvo za čišćenje sa bocom IU

Okrenite mlaznicu za lepezasti mlaz **1** za 90° u smjeru suprotnom od kazaljke na satu i izvucite je.

Stavite bocu sa sredstvom za čišćenje **10** u pištolj za prskanje **2**. Ugradite mlaznicu za čišćenje. Za blokiranje pritisnuti i mlaznicu za sredstvo za čišćenje okrenuti za 90° u smjeru kazaljke na satu.

Rad**Uključivanje/isključivanje K****Uključivanje**

Mrežni prekidač se mora nalaziti u položaju „0“ i nakon toga priključite uređaj na utičnicu.

Otvorite slavinu za vodu.

Pritisnuti zapor uključivanja **4** za oslobađanje odvoda **3**. Odvod **3** do kraja pritisnuti sve dok voda ne počne jednolično teći i sve dok u uređaju i visokotlačnom crijevu više ne bude zraka. Osloboditi odvod **3**. Pritisnuti zapor uključivanja **4**.

Pritisnuti tipku „I“ mrežnog prekidača **5**.

Pištolj za prskanje **2** usmjeriti prema dolje. Pritisnuti zapor uključivanja **4** za oslobađanje odvoda **3**. Odvod **3** do kraja pritisnuti.

Autostop funkcija

Uređaj će isključiti motor čim se oslobodi odvod **3** na ručci pištolja. Istodobno će se sustav rasteretiti, na koji se način produljuje njegov vijek trajanja i smanjuje potrošnja energije.

Isključivanje

Osloboditi odvod **3**. Pritisnuti zapor uključivanja **4**. Pištolj za prskanje je sada blokiran i ne može se nehотиčno aktivirati.

Pritisnuti tipku „O“ mrežnog prekidača **5**.

Zatvoriti slavinu za vodu. Mrežni utikač izvući iz utičnice.

Pritisnuti zapor uključivanja **4** za oslobađanje odvoda **3**. Odvod **3** do kraja pritisnuti, sve dok u uređaju više nema tlaka vode. Osloboditi odvod **3**. Pritisnuti zapor uključivanja **4**.

Crijevo za vodu skinuti sa uređaja i sa priključka vode.

Funkcija samousisavanja

Uređaj može sam usisavati vodu i na taj način može raditi sa vodom iz vodovodnih slavina, kao i sa vodom npr. iz umjetnih jezera. U tom slučaju preporučujemo primjenu dodatnog filtera za vodu (nije sadržan u opsegu isporuke).

Ovakva jezera ne smiju se nalaziti niže od 1 m ispod uređaja.

Napunite usisno crijevo (nije sadržano u opsegu isporuke) sa vodom prije nego što ćete ga priključiti na uređaj.

Pustite da uređaj radi bez priključene tlačne cijevi, sve dok voda ne počne jednolično teći.

Isključite uređaj i montirajte tlačnu cijev.

Upute za rad

Općenito

Uređaj se mora nalaziti na ravnoj podlozi.

Visokotlačno crijevo se ne smije oštro pregibati i preko njega se ne smije voziti sa vozilom.

Zaštitite visokotlačno crijevo od oštih rubova ili uglova.

Rotirajuću mlaznicu ne koristite za pranje automobila.

Upute za rad sa sredstvima za čišćenje

Sa bocom sa sredstvom za čišćenje i sa mlaznicom za pjenu može se nanositi sredstvo za čišćenje.

Za to pročitajte dodatne upute na naljepnici ambalaže sredstva za čišćenje.

Predmet koji se čisti mora biti uvijek nakvašen.

Sredstvo za čišćenje prskati odozdo prema gore.

Ostavite da sredstvo za čišćenje djeluje neko vrijeme ali ne toliko da se osuši.

Kod ispiranja treba raditi odozgo prema dolje.

Traženje greške

Slijedeća tablica prikazuje simptome greški i kako si možete pomoći ako vaš uređaj ne bi ispravno radio. Ako na taj način ne možete lokalizirati i otkloniti problem, obratite se ovlaštenom servisu za Bosch vrtnje uređaje.

► **Pažnja: Prije traženja greške uređaj treba isključiti i izvući mrežni utikač.**

Simptomi	Mogući uzroci	Pomoć
Motor ne radi	Utikač nije priključen Utičnica je neispravna Osigurač je reagirao Produžni kabel je oštećen	Priključiti utikač Koristiti drugu utičnicu Zamijeniti osigurač Pokušati bez produžnog kabela
Motor ostaje mirovati	Osigurač je reagirao Mrežni napon nije odgovarajući	Zamijeniti osigurač Kontrolirati mrežni napon koji mora odgovarati podacima sa tipske pločice
Osigurač je reagirao	Osigurač je suviše slab	Priključiti na strujni krug koji sigurno odgovara snazi visokotlačnog uređaja za čišćenje
Previsok radni tlak	Mlaznica je djelomično začepljena	Očistiti mlaznicu

108 | Hrvatski

Simptomi	Mogući uzroci	Pomoć
Pulzirajući tlak	Zrak je ušao u crijevo za vodu ili u pumpu Opskrba vodom nije ispravna Začepljen filter za vodu Crijevo za vodu je prignječeno ili oštro savijeno Visokotlačno crijevo je suviše dugačko	Isključiti visokotlačni uređaj za čišćenje, ostaviti da radi sa otvorenim pištoljem za prskanje i otvorenom slavinom za vodu, sve dok se ne postigne jednolični radni tlak Provjeriti da li priključak za vodu odgovara podacima iz tehničkih podataka. Najmanja crijeva za vodu koja se smiju primijeniti su 1/2" ili Ø 13 mm Očistiti filter za vodu Crijevo za vodu razvući da bude ravno Skinuti produžetak visokotlačnog crijeva, max. dužina crijeva za vodu 7 m
Tlak je jednoličan ali je prenizak	Istrošena je mlaznica Istrošen je start/stop ventil	Zamijeniti mlaznicu Odvod 5 puta brzo uzastopno pritisnuti
Motor radi ali nema radnog tlaka	Voda nije priključena Filter je začepljen Mlaznica je začepljena	Priključiti vodu Očistiti filter Očistiti mlaznicu
Visokotlačni uređaj za čišćenje starta sam	Propušta pumpa ili pištolj za prskanje	Obratite se za pomoć ovlaštenom Bosch servisu
Uređaj propušta	Pumpa propušta	6 kapi u minuti je dopušteno propuštanje. Ako je propuštanje veće, treba zatražiti pomoć Bosch ovlaštenog servisa

Održavanje i servisiranje

Održavanje

- **Prije svih radova na uređaju treba izvući mrežni utikač i otpustiti priključak vode.**

Napomena: Slijedeće radove održavanja izvodite redovito, kako bi se osiguralo dulje i pouzdano korištenje uređaja.

Uređaj treba redovito kontrolirati na uočljive nedostatke, kao što su otpušteni spojevi i istrošeni ili oštećeni dijelovi.

Provjerite da li su pokrov i zaštitne naprave neoštećeni i ispravno ugrađeni. Prije uporabe provedite eventualno potrebne radove održavanja ili popravaka.

Ako bi uređaj unatoč brižljivih postupaka izrade i ispitivanja ipak prestao raditi, popravak treba prepustiti ovlaštenom servisu za Bosch vrtnu uređaje.

Kod svih upita i naručivanja rezervnih dijelova, neizostavno treba navesti 10-znamenkasti kataloški broj sa tipske pločice uređaja.

Čišćenje/kontrola filtera

Uklonite adapter **12** na priključku vode i izvadite mrežicu **18**.

Mrežica **18** se može lako ukloniti sa šiljatim kliještima. Mrežicu isprati i ponovno ugraditi. Oštećenu mrežicu treba zamijeniti.

Visokotlačni uređaj za čišćenje ne smije se nikada koristiti ako nedostaje mrežica ili je neispravna.

Nakon uporabe/Spremanje

Vanjske površine visokotlačnog uređaja za čišćenje očistiti mekom četkom i krpom. Za čišćenje se ne smije koristiti voda, otapala i sredstva za poliranje. Svu prljavštinu treba ukloniti, posebno sa otvora za hlađenje motora.

Visokotlačni uređaj za čišćenje bi se mogao oštetiti kod smrzavanja ako se prethodno iz njega ne bi ispustila voda. Da bi se uređaj pripremio za dulje uskladištenje u hladnom prostoru, mora raditi bez priključka na vodu, ali ne dulje od 30 s. Uređaj treba uskladištiti u prostoriji bez opasnost od zamrzavanja.

Na uređaj ne stavljati nikakve druge predmete.

Kod zaklapanja i otklapanja kabel se ne smije uklještit. Visokotlačno crijevo se ne smije oštro pregibati.

Servis za kupce i savjetovanje kupaca

Naš servis će odgovoriti na vaša pitanja o popravku i održavanju vašeg proizvoda, kao i o rezervnim dijelovima. Crteže u rastavljenom obliku i informacije o rezervnim dijelovima možete naći i na našoj adresi:

www.bosch-pt.com

Tim Bosch savjetnika za kupce rado će odgovoriti na vaša pitanja o kupnji, primjeni i podešavanju proizvoda i pribora.

Hrvatski

Robert Bosch d.o.o
Kneza Branimira 22
100 40 Zagreb
Tel.: +385 (01) 295 80 51
Fax: +386 (01) 5193 407

Zaštita okoliša

Kemikalije koje zagađuju okoliš ne smiju se ispuštati u tlo, podzemne vode, jezera, vodene tokove, itd.

Kod primjene sredstava za čišćenje treba se pridržavati podataka sa naljepnice ambalaže i točno se pridržavati propisane koncentracije.

Kod pranja motornih vozila treba se pridržavati važećih propisa: Mora se spriječiti da isprano ulje dospije u podzemne vode.

Zbrinjavanje

Električni alat, pribor i ambalažu treba dovesti na ekološki prihvatljivu ponovnu primjenu.

Samo za zemlje EU:



Ne bacajte električni alat u kućni otpad!

Prema Europskim smjernicama 2002/96/EG za električne i električne stare uređaje, električni alati koji više nisu uporabivi

moraju se odvojeno sakupiti i dovesti na ekološki prihvatljivu ponovnu primjenu.

Zadržavamo pravo na promjene.

Ohutusjuhised



Enne seadme kasutamist kindlasti läbi lugeda ja järgida!

Enne seadme kasutuselevõttu lugege läbi seadme kasutusjuhend ja pöörake erilist tähelepanu järgmistele ohutusnõuetele. Hoidke kasutusjuhend hilisemaks kasutamiseks hoolikalt alles.

Seadme külge paigaldatud hoiatussildid ja muud etiketid annavad olulist teavet seadme ohutu töö kohta.

Lisaks kasutusjuhendis toodud teabele tuleb arvestada üldisi ohutusnõudeid.



Veejuga ei tohi kunagi suunata inimeste, loomade, seadme enda ega teiste elektriseadmete poole.

Vooluvõrguga ühendamine

- ▶ Võrgupinge peab vastama seadme andmesildil märgitud pingele.
 - ▶ Seadet soovitame ühendada üksnes pistikupessa, mis on varustatud 30 mA käivitusvooluga rikkevoolukaitselülitiga.
 - ▶ Seadme toitejuhtme vahetamisel kasutage üksnes tootja poolt ettenähtud toitejuhet, mille tellimisnumber ja tüüp on toodud kasutusjuhendis.
 - ▶ Ärge puudutage seadme võrgupistikut kunagi märgade kätega.
 - ▶ Ärge sõitke toitejuhtmest ega pikendusjuhtmest üle, ärge pigistage ega tõmmake seda, kuna see võib juhet vigastada. Kaitske toitejuhet kuumuse, õli ja teravate servade eest.
 - ▶ Pikendusjuhe peab olema kasutusjuhendis toodud ristlõikega ja pritsmekindel. Pistikühendus ei tohi olla vees.
 - ▶ Toitejuhtme või pikendusjuhtme pistiku vahetamisel peab säilima pritsmekindlus ja mehaaniline stabiilsus.
- Veevõrguga ühendamine**
- ▶ Järgige veevarustustevõtte eeskirju.
 - ▶ Kõikide ühendusvoolikute kruviühendused peavad olema veekindlad.
- ▶ Kõrgsurvevoolik ei tohi olla vigastatud (lõhkemisoht). Vigastatud kõrgsurvevoolik tuleb viivitamatult välja vahetada. Kasutada tohib vaid tootja soovitatud voolikuid ja ühenduselemente.
- Kasutamine**
- ▶ Enne kasutamist kontrollige, kas seade ja lisatarvikud on töökorras ja kas on tagatud nende tööohutus. Kui seade ja lisatarvikud ei tööta veatult, on nende kasutamine keelatud.
 - ▶ Ärge kasutage kõrgsurvepesuris kunagi lahusteid sisaldavaid vedelikke ega lahjendamata happeid ja lahusteid! Nende hulka kuuluvad näiteks bensiin, värvilahustid ja kütteõli. Nimetatud ainete pihustamisel tekkiv aerosool on kergesti süttiv, plahvatusohtlik ja mürgine; samuti kahjustavad atsetoon, lahjendamata happed ja lahustid seadmes kasutatud materjale.
 - ▶ Seadme kasutamisel ohtlikes kohtades (nt tanklates) tuleb kinni pidada asjaomastest ohutusnõuetest. Seadme kasutamine plahvatusohtlikes ruumides on keelatud.
 - ▶ Seade peab seisma stabiilsel pinnal.
 - ▶ Kasutada tohib üksnes tootja soovitatud puhastusvahendeid. Järgida tuleb tootja kasutus- ja käitlusjuhiseid ning ohutusnõudeid.
 - ▶ Kõik elektritjuhtivad detailid peavad tööpiirkonnas olema kaitstud veepritsmete eest.
 - ▶ Pihustuspüstoli päästik ei tohi seadme töötamise ajal sisselülitatud asendis kinni kiilduda.
 - ▶ Kaitseks objektidelt tagasipritsuva eest kandke vajaduse korral kaitseriietust.
 - ▶ Kahjustuste vältimiseks tuleb sõidukite rehve/ventiile puhastada vähemalt 30 cm kauguselt. Kahjustuse esmaseks tunnuseks on rehvi värvi muutus. Vigastatud rehvid/ventiilid on eluohtlikud.
 - ▶ Asbesti ja teisi tervistkahjustavaid aineid sisaldavaid materjale ei tohi kõrgsurvepesuriga puhastada.

- ▶ Ärge kasutage soovitatud puhastusvahendeid lahjendamata kujul. Tooted on ohutud niivõrd, kuivõrd need ei sisalda happeid, leelislahuseid ega keskkonnoahtlikke aineid. Hoidke puhastusvahendeid lastele kättesaamatus kohas. Puhastusvahendi sattumisel silma loputage silma kohe rohke veega, allaneelamisel pöörduge kohe arsti poole.

Käsitsemine

- ▶ Seadet tohib käsitseda ja kasutada üksnes nõuetekohaselt. Arvestada tuleb lokaalseid olusid. Töötades tuleb jälgida, et läheduses ei viibiks teisi inimesi, eeskätt lapsi.
- ▶ Seadet tohivad kasutada ainult isikud, kellele on seadme kasutamist ja käsitsemist selgitatud, ja isikud, kes tõendavad, et nad oskavad seadet käsitseda. Seadet ei tohi kasutada lapsed ega noorukid.
- ▶ Seni kuni mootor töötab, ei tohi seadet jätta järelevalveta.
- ▶ Seadmest väljuv veejuga põhjustab pihustuspüstoli tagasipõrkumise. Seetõttu tuleb püstolit tugevasti käes hoida.

Teisaldamine

- ▶ Enne teisaldamist lülitage seade välja ja paigaldage toed.

Hooldus

- ▶ Enne hooldus- ja puhastustööde tegemist ning tarvikute vahetamist lülitage seade välja. Eemaldage pistik pistikupesast, kui seade töötab võrgutoitel.
- ▶ Kõik parandustööd tuleb lasta teha Boschi elektriliste tööriistade volitatud remonditöökojas.

Lisatarvikud ja varuosad

- ▶ Kasutada tohib üksnes tootja poolt heakskiidetud lisatarvikuid ja varuosi. Originaallisatarvikud ja -varuosad tagavad seadme veatu töö.

Tööpõhimõtte kirjeldus



Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda. Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Nõuetekohane kasutamine

Seade on ette nähtud välistingimustes olevate pindade ja esemete, tööriistade, sõidukite ja paatide puhastamiseks, kusjuures kasutada tuleb asjaomaseid lisatarvikuid, näiteks Boschi poolt heakskiidetud puhastusvahendeid.

Seadme nõuetekohane kasutamine on lubatud temperatuuril 0 °C kuni 40 °C.

Seade ei sobi professionaalseks kasutamiseks.

Tarnekomplekt

Võtke seade ettevaatlikult pakendist välja ja kontrollige, kas tarnekomplektis sisalduvad kõik allpool loetletud osad:

- Kõrgsurvepesur
- Pihustuspüstol
- Kõrgsurvevoolik
- Puhastusvahendiotsak ja pudel
- Laia joa otsak
- Rootorotsak (punane värvikood) (üksnes mudelil Aquatak Go Plus)
- Vaheadapter
- Lisatarvikute kott (üksnes mudelil Aquatak Go Plus)

Kui mõni osa on puudu või kahjustatud, pöörduge müügiesindusse.

112 | Eesti

Seadme osad

Seadme osade numeratsiooni aluseks on jooniste leheküljel toodud numbrid.

- 1 Laia joa otsak
- 2 Pihustuspüstol
- 3 Päästik
- 4 Päästiku sisselülitustõkis
- 5 Võrgulüliti
- 6 Kõrgsurvevoolik
- 7 Rootorotsak

8 Survetoru

9 Puhastusvahendiotsak

10 Puhastusvahendi pudel

11 Klamber (kanderaamistik)

12 Vaheadapter

13 Lisatarvikute kott (üksnes mudelil Aquatak Go Plus)

14 Seerianumber

Tarnekomplekt ei sisalda kõiki kasutusjuhendis olevatel joonistel kujutatud või kasutusjuhendis nimetatud lisatarvikuid.

Tehnilised andmed

Kõrgsurvepesur		Aquatak Go	Aquatak Go Plus
Tootenumber		3 600 H76 H..	3 600 H76 J..
Nimivõimsus	W	1100	1350
Sissetuleva vee max temperatuur	°C	40	40
Sissetuleva vee minimaalne kogus	l/min	8	8
Sissetuleva vee max rõhk	bar	0 – 6,0	0 – 6,0
Nimirõhk	bar	60	70
Max rõhk	bar	100	100
Veetarve	l/h	300	330
Puhastusvahendi pudeli või paagi maht		pudel	pudel
Puhastusvahend	l	0,5	0,5
Kaal EPTA-Procedure 01/2003 järgi	kg	3,9	4,1
Kaitseaste		□ /II	□ /II
Seerianumber	Vt seadme andmesildil olevat seerianumbrit 14		

Andmed müra/vibratsiooni kohta

Mõõtmised teostatud 2000/14/EÜ (1 m kauguselt) ja DIN 45 635 kohaselt.

Seadme A-karakteristikuga mõõdetud müratase on üldjuhul: helirõhu tase 80 dB(A); müravõimsuse tase 96 dB(A). Mõõteviga K=3 dB.

Kasutage kuulmiskaitsevahendeid!

Käe-randme-vibratsioon on tavaliselt alla 2,5 m/s².

Vastavus normidele

Kinnitame ainuvastutajana, et käesolev toode vastab järgmistele standarditele ja normdokumentidele: EN 60 335 kooskõlas direktiivide 2002/95/EÜ, 2004/108/EÜ, 2006/95/EÜ sätetega.

2000/14/EÜ: Garanteeritud müratase LWA on alla 103 dB (A). Vastavuse hindamise meetod vastavalt lisale VI.

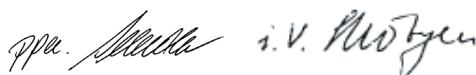
Volitatud hindamisasutus: TÜV Rheinland Italia S.r.l., Milan, Italy

Tehniline toimik saadaval aadressil:

Robert Bosch GmbH, PT-LG/EAE Stowmarket, England

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification



20.08.2007, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Montaaž

Tööohutus

- **Tähelepanu! Enne hooldus- ja puhastustöid lülitage seade välja ja eemaldage võrgupistik pistikupesast. Samamoodi lülitage seade välja, kui toitejuhe on vigastatud või keerdu läinud.**

Seade on topeltisoleeritud ja ei vaja maandamist. Tööpinge on 230 V AC, 50 Hz (EL-i mittekuuluvates riikides 220 V, 240 V sõltuvalt mudelist). Kasutage üksnes heakskiidetud pikendusjuhtmeid. Lisateavet saate müügiesindusest.

Kasutada tohib järgmistest ristlõigetega pikendusjuhtmeid:

- 1,5 mm² kuni 20 m pikkuste juhtmete puhul
- 2,5 mm² kuni 50 m pikkuste juhtmete puhul

Märkus: Kui kasutate pikendusjuhet, peab see vastavalt ohutusnõuetele olema varustatud kaitsejuhiga, mis on pistiku kaudu ühendatud elektrilise tööriista kaitsejuhiga.

Kahtluse korral pöörduge elektriala asjatundja poole või lähimasse Boschi müügiesindusse.

ETTEVAATUST: Nõuetele mittevastavad pikendusjuhtmed võivad olla ohtlikud.

Pikendusjuhe, pistik ja pistikupesa peavad olema veekindlad ja ette nähtud kasutamiseks välistingimustes.

Juhtmete ühenduskohad peavad olema kuivad ja ei tohi lebada maapinnal.

Turvalisuse suurendamiseks soovitate kasutada max 30 mA käivitusvooluga rikkevoolukaitselüliti (RCD).

Rikkevoolukaitselüliti tuleks iga kord enne seadme kasutamist üle kontrollida.

Kui toitejuhe on vigastatud, tuleb see lasta parandada Boschi elektriliste tööriistade volitatud remonditöökojas.

Märkus toodete kohta, mida ei müüda Suurbritannias:

TÄHELEPANU: Teie ohutuse huvides tuleb seadme küljes olev pistik ühendada pikendusjuhtmega. Pikendusjuhtme pistik peab olema kaitstud veepritsmete eest, valmistatud kummist või kaetud kummiga. Pikendusjuhet tuleb kasutada koos veojõu leevendiga.

Kokkupanek

Kõrgsurvepesuri asetamine kandraamistikule

Kinnitage neli tarnekomplekti kuuluvat ratast kandraamistikule külge. Asetage kõrgsurvepesur joonisel näidatud viisil kandraamistikule. Kõrgsurvepesuri eemaldamiseks tõmmake klamber **11** üles.

Rootorotsaku ja survetoru paigaldamine

Kruvige rootorotsak **7** survetoru **8** külge.

Kõrgsurvevooliku/otsaku ühendamine

Torgake laia joa otsak **1** pihustuspüstolisse **2**. Lukustamiseks pöörake laia joa otsakut 90° päripäeva.

Kruvige kõrgsurvevoolik **6** tugevasti liitmiku **17** külge.

114 | Eesti

**Kõrgsurvevooliku ühendamine
pihustuspüstoliga C D E**

Kinnitage kõrgsurvevoolik joonisel näidatud viisil pihustuspüstoli külge.

Fikseerige ühendus joonisel näidatud viisil klambriga **15** ja tõmmake kõrgsurvevoolikut, et kontrollida selle kindlat kinnitumist.

Veevõrguga ühendamine F G

Kruvige vaheadapter **12** seadme liitmiku **16** külge.

Ühendage veevoolik (ei kuulu tarnekomplekti) veevärgi ja seadmega.

Erinevate otsakute kasutamine**Roorotsak (sõltuvalt mudelist) A I**

Keerake laia joa otsakut **1** ca 90° vastupäeva ja tõmmake see välja.

Asetage kokkumonteeritud roorotsak pihustuspüstolisse **2**. Seejuures vajutage roorotsakule ja keerake seda lukustamiseks 90° päripäeva.

Puhastusvahendiotsak koos pudeliga I J

Keerake laia joa otsakut **1** ca 90° vastupäeva ja tõmmake see välja.

Asetage puhastusvahendi pudel **10** pihustuspüstolisse **2**. Paigaldage puhastusvahendiotsak. Lukustamiseks avaldage otsakule survet ja keerake seda 90° päripäeva.

Kasutamine**Sisse-/väljalülitamine K****Sisselülitamine**

Veenduge, et võrgulüliti on asendis „0“ ja ühendage seadme pistik pistikupesasse.

Avage veekraan.

Vajutage sisselülitustõkisele **4**, et vabastada päästikut **3**. Vajutage päästik **3** lõpuni sisse, kuni vesi ühtlaselt voolab ja seadmes ja kõrgsurvevoolikus ei ole enam õhku. Vabastage päästik **3**. Vajutage sisselülitustõkisele **4**.

Vajutage nupule „I“ võrgupistikul **5**.

Suunake pihustuspüstol **2** alla. Vajutage sisselülitustõkisele **4**, et vabastada päästikut **3**. Vajutage päästik **3** täiesti sisse.

Automaatse seiskamise funktsioon

Seadme mootor seiskub kohe, kui püstoli pidemes olev päästik **3** vabastatakse. Samaaegselt väheneb süsteemile rakenduv koormus, mis pikendab seadme kasutusiga ja vähendab energiakulu.

Väljalülitamine

Vabastage päästik **3**. Vajutage sisselülitustõkisele **4**. Pihustuspüstol on nüüd lukustatud ja seda ei saa soovimatult käivitada.

Vajutage nupule „O“ võrgupistikul **5**.

Sulgege veekraan. Tõmmake võrgupistik pistikupesast välja.

Vajutage sisselülitustõkisele **4**, et vabastada päästikut **3**. Vajutage päästik **3** lõpuni sisse, kuni seadmes ei ole enam veesurvet. Vabastage päästik **3**. Vajutage sisselülitustõkisele **4**.

Ühendage veevoolik seadme ja veevärgi küljest lahti.

Automaatse imemise funktsioon

Seade on varustatud automaatse imemise funktsiooniga ja selles saab lisaks veevärgiveele kasutada ka näiteks veehoidlate ja veemahutite vett. Sellisel juhul on soovitatav kasutada lisaks veefiltrit (ei sisaldu tarnekomplektis).

Veenduge, et veepind ei ole seadmest madalamal kui 1 meetri.

Enne seadme külge ühendamist täitke imivoolik (ei sisaldu tarnekomplektis) veega.

Laske seadmel töötada ilma külgeühendatud survetoruta seni, kuni vesi ühtlaselt voolab.

Lülitage seade välja ja monteeri külge survetoru.

Tööjuhised

Üldist

Veenduge, et seade asetseb stabiilsel ja ühetasasel pinnal.

Ärge murdke kõrgsurvevoolikut kokku ja ärge sõitke sellest sõidukiga üle. Kaitske kõrgsurvevoolikut teravate servade ja nurkade eest.

Ärge kasutage rootorotsakut auto pesemiseks.

Juhised puhastusvahenditega töötamiseks

Puhastusvahendi pudeliga ja vahuotsakuga saab peale kanda puhastusvahendeid.

Tutvuge ka puhastusvahendi etiketil olevate juhistega.

Tehke puhastatav ese kõigepealt märjaks.

Pihustage esemele puhastusvahendit suunaga alt üles.

Laske puhastusvahendil veidi aega toimida, kuid mitte kuivada.

Loputamisel liikuge ülalt alla.

Vea otsing

Järgnevas tabelis on toodud vead ja juhised nende kõrvaldamiseks. Kui probleem siiski ei kao, pöörduge volitatud remonditöökotta.

► **Tähelepanu:** Enne kui alustate vea otsimist, lülitage seade välja ja eemaldage võrgupistik pistikupesast.

Tunnused	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Mootor ei tööta	Pistik ei ole ühendatud pistikupesas Pistikupesa on defektne Kaitse on rakendunud Pikendusjuhe on vigastatud	Ühendage pistik pistikupesas Kasutage teist pistikupesa Vahetage kaitse välja Proovige töötada ilma pikendusjuhtmeta
Mootor seiskub	Kaitse on rakendunud Võrgupinge ei ole õige	Vahetage kaitse välja Kontrollige võrgupinget, see peab vastama seadme andmesildil märgitud pingele
Kaitse rakendub	Kaitse on liiga nõrk	Ühendage voluringiga, mille kaitse on kõrgsurvepesuri võimsuse jaoks sobiv
Liiga suur töörohk	Otsak on osaliselt ummistunud	Puhastage otsak

116 | Eesti

Tunnused	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Pulseeriv rõhk	Veevoolikus või pumbas on õhk Veevarustus ei ole korras Veefilter on ummistunud Veevoolik on pigistatud või murtud kokku Kõrgsurvevoolik on liiga pikk	Lülitage kõrgsurvepesur välja, avage pihustuspüstol ja kraan ning laske seadmel töötada seni, kuni töö rõhk on ühtlane Kontrollige, kas veevarustus vastab tehnilistes andmetes toodud andmetele. Väikseimad veevoolikud, mida tohib kasutada, on 1/2" või Ø 13 mm Puhastage veefilter Asetage veevoolik sirgelt Eemaldage kõrgsurvevooliku pikendus, veevooliku max pikkus on 7 m
Surve on ühtlane, kuid liiga madal	Otsak on kulunud Start-/stopp-ventiil on kulunud	Vahetage otsak välja Vajutage 5 korda järjest päästikule
Mootor töötab, kuid töö rõhk puudub	Puudub veevarustus Filter on ummistunud Otsak on ummistunud	Ühendage veevarustusega Puhastage filter Puhastage otsak
Kõrgsurvepesur käivitub iseenesest	Pump või pihustuspüstol lekib	Pöörduge Boschi elektriliste tööriistade volitatud remonditöökojale
Seade lekib	Pump lekib	Lubatud on 6 tilka minutis. Suurema lekkimise korral pöörduge Boschi elektriliste tööriistade volitatud remonditöökojale

Hooldus ja teenindus

Hooldus

- Enne mis tahes töid seadme kallal tõmmake võrgupistik pistikupesast välja ja ühendage seade veevärgi küljest lahti.

Märkus: Pikaajalise ohutu töö tagamiseks teostage regulaarselt järgmisi hooldustöid.

Kontrollige seadet regulaarselt nähtavate vigade, näiteks lahtiste või kulunud ja kahjustatud osade suhtes.

Kontrollige, kas katted ja kaitseseadised on terved ja õigesti paigaldatud. Enne kasutamist teostage vajalikud hooldus- ja puhastustööd.

Käesolev seade on hoolikalt valmistatud ja testitud. Kui seade sellest hoolimata rikki läheb, tuleb see lasta parandada Boschi elektriliste käsitööriistade volitatud remonditöökojas.

Järelepärimiste esitamisel ja tagavaraosade tellimisel näidake kindlasti ära seadme andmesildil olev 10-kohaline tootenumber.

Filtri puhastamine/kontrollimine

Eemaldage adapter **12** liitmiku küljest ja tõmmake filter **18** välja.

Filtrit **18** saab tangide abil kergesti eemaldada. Loputage filter läbi ja asetage tagasi kohale. Vigastatud filter vahetage välja.

Kõrgsurvepesurit ei tohi kasutada, kui filter puudub või on kahjustatud.

Pärast kasutamist/Hoidmine

Puhastage kõrgsurvepesuri välispind hoolikalt pehme harja ja lapiga. Vett, lahusteid ja poleerimisvahendeid ei tohi kasutada. Eemaldage kogu mustus, eriti põhjalikult puhastage mootori ventilatsiooniavad.

Miinustemperatuurid kahjustavad kõrgsurvepesurit, kui see ei ole eelnevalt täielikult tühjendatud. Selleks et seadet ette valmistada pikemaajaliseks hoidmiseks külmas keskkonnas, tuleb sel veevärgi külge ühendamata töötada lasta, kuid mitte kauem kui 30 s. Seadet tuleks hoida ruumis, mille temperatuur on üle nulli.

Ärge asetage seadme peale teisi esemeid.

Veenduge, et seadme toitejuhe ei jääks kokkupanekul ja lahtivõtmisel millegi vahele. Ärge murdke kõrgsurvevoolikut kokku.

Müügijärgne teenindus ja nõustamine

Müügiesindajad annavad vastused toote paranduse ja hooldusega ning varuosadega seotud küsimustele. Joonised ja lisateabe varuosade kohta leiate ka veebiaadressilt: **www.bosch-pt.com**

Boschi müügiesindajad nõustavad Teid toodete ja lisatarvikute ostmise, kasutamise ja seadistamisega seotud küsimustes.

Eesti Vabariik

Mercantile Group AS
Boschi elektriliste käsitööriistade remont ja hooldus
Pärnu mnt. 549
76401 Saue vald, Laagri
Tel.: + 372 (0679) 1122
Fax: + 372 (0679) 1129

Keskkonnakaitse

Keskkonnaohtlikud kemikaalid ei tohi valguda pinnasesse, põhjavette, tiikidesse, jõgedesse jm.

Puhastusvahendite kasutamisel järgige pakendil toodud andmeid ja ettenähtud kontsentratsioone.

Mootorsõidukite puhastamisel pidage kinni kohalikest eeskirjadest: Tuleb rakendada meetmeid, mis hoiaksid ära mahapestud õli valgumise põhjavette.

Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus

Elektriseadmed, lisatarvikud ja pakendid tuleks keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Üksnes EL liikmesriikidele:



Ärge käideldge kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilisi tööriistu koos olmejäätmetega!

Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete

jäätmete kohta ning direktiivi kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta.

Tootja jätab endale õiguse muudatuste tegemiseks.

Drošības noteikumi



Pirms instrumenta lietošanas noteikti izlasiet šo pamācību un stingri ievērojiet tajā sniegtos norādījumus!

Pirms darba uzsākšanas uzmanīgi izlasiet instrumenta lietošanas pamācību un stingri ievērojiet šos drošības noteikumus. Pēc izlasīšanas saglabājiet lietošanas pamācību turpmākai izmantošanai.

Uz instrumenta korpusa attēlotie brīdinošie un norādošie marķējumi sniedz lietotājam svarīgu informāciju, kas ļauj paaugstināt darba drošību.

Papildus lietošanas pamācībā sniegtajiem norādījumiem, nepieciešams ievērot arī vispārējos darba drošības un nelaimes gadījumu profilakses noteikumus.



Nevērsiet ūdens strūklu uz cilvēkiem, mājdzīvniekiem, pašu instrumentu un elektriskajām daļām.

Pievienošana elektrotīklam

- ▶ Elektrobarošanas avota spriegumam jāatbilst vērtībai, kas norādīta uz instrumenta marķējuma plāksnītes.
- ▶ Šo instrumentu ieteicams pievienot pie elektrotīkla kontaktligzdas, kas aprīkota ar 30 mA noplūdes strāvas aizsargreleju.
- ▶ Nomainot instrumenta kabeli, lietojiet nomaīnai tikai ražotājfirmas ieteiktu elektrokabeli, kura pasūtījuma numurs un tips ir norādīts lietošanas pamācībā.
- ▶ Nepieskarieties elektrokabeļa kontaktdakšai ar mitrām rokām.
- ▶ Nepieļaujiet transporta līdzekļu pārvietošanos pāri instrumenta elektrokabeļim un pagarinātājkabeļim, nespiediet un nenostiepiet kabeļus, jo šāda apiešanas var tos sabojāt. Sargājiet kabeli no karstuma, eļļas un asām malām.
- ▶ Pagarinātājkabeļim jābūt veidotam ūdensdrošā izpildījumā, un tā vadu šķēsgriezuma laukumam jāatbilst lietošanas pamācībā norādītajai vērtībai. Kabeļu savienojums nedrīkst atrasties ūdenī.
- ▶ Nomainot instrumenta elektrokabeļa un pagarinātājkabeļa kontaktsavienotājus, jāveic pasākumi, lai saglabātos to mehāniskā noturība un aizsardzība pret ūdens šļakatām.

Pievienošana ūdensapgādes sistēmai

- ▶ Ievērojiet vietējās ūdensapgādes organizācijas priekšrakstus.
- ▶ Visiem šļūteņu savienojumiem jābūt blīviem.
- ▶ Augstspiediena šļūtene nedrīkst būt bojāta, jo tā var sprāgt. Bojāta augstspiediena šļūtene nekavējoties jānomaina. Kopā ar instrumentu drīkst izmantot tikai ražotājfirmas ieteiktās šļūtenes un savienotājus.

Lietošana

- ▶ Pirms lietošanas jāpārbauda, vai instruments un tā piederumi ir darba kārtībā un droši lietojami. Ja instruments nav nevainojamā stāvoklī, to nedrīkst lietot.
- ▶ Nelietojiet instrumentu neatšķaidītu skābju, kā arī šķīdinātāju un to saturošu vielu uzsūkšanai! Pie šādām vielām pieder, piemēram, benzīns, krāsu šķīdinātāji un šķidrās kurināmais. Šo šķidrumu emulsijas un tvaiki ir ugunsnedroši, sprādzienbīstami un indīgi, bet acetons, neatšķaidītas skābes, un šķīdinātāji var bojāt instrumenta izgatavošanai izmantotos materiālus.
- ▶ Izmantojot instrumentu vietās ar paaugstinātu bīstamību (piemēram, degvielas uzpildes stacijās), stingri ievērojiet attiecīgos drošības noteikumus. Instrumenta izmantošana sprādzienbīstamās telpās ir aizliegta.
- ▶ Instruments jānovieto uz stingra, līdzena pamata.
- ▶ Lietojiet tikai ražotājfirmas ieteiktos tīrīšanas līdzekļus un ievērojiet to lietošanas un utilizēšanas noteikumus, kā arī norādījumus un brīdinājumus.
- ▶ Visām spriegumnesošajām daļām apstrādes vietas tuvumā jābūt aizsargātām no ūdens šļakatām.
- ▶ Smidzinātājpistoles augstspiediena slēgu darba laikā nav atļauts nostiprināt nospiešā stāvoklī „ON”.

- Vajadzības gadījumā uzvelciet aizsargtērpu, kas tīrīšanas laikā spētu pasargāt no rikošetējošām ūdens šļakatām.
- Lai augstspiediena ūdens strūkļa nesabojātu automašīnu riepas un ventīļus, veiciet to tīrīšanu no vismaz 30 cm liela attāluma. Pirmā bojājumu pazīme ir riepas krāsas maiņa. Bojājumi automašīnas riepas un/vai ventīļos ir bīstami dzīvībai.
- Nav atļauts apstrādāt ar augstspiediena ūdens strūkļu azbestu saturošus un citus līdzīgus materiālus, kas satur veselībai kaitīgas vielas.
- Nelietojiet neatšķaidītus ražotājfirmas ieteiktos tīrīšanas līdzekļus. Šie izstrādājumi ir uzskatāmi par nekaitīgiem, ja tie nesatur skābes, sārmus vai apkārtējai videi kaitīgas vielas. Tīrīšanas līdzekļus ieteicams uzglabāt vietā, kur tie nav pieejami bērniem. Ja tīrīšanas līdzeklis nonāk acīs, nekavējoties pamatīgi izskalojiet tās ar ūdeni. Ja tīrīšanas līdzekli gadās nejauši norīt, nekavējoties griezieties pie ārsta.

Darbs ar instrumentu

- Lietotājs drīkst izmantot instrumentu tikai tādiem mērķiem, kam tas ir paredzēts. Strādājot jāņem vērā vietējie apstākļi. Sekojiet, lai darba vietas tuvumā neatrastos citas personas un jo sevišķi bērni.
- Instrumentu drīkst darbināt tikai personas, kas ir apmācītas to lietot un apieties ar to vai ir uzskatāmi pierādījušas, ka spēj strādāt ar instrumentu. Instrumentu nedrīkst lietot bērni un jaunieši.
- Instrumentu nedrīkst atstāt bez uzraudzības, ja darbojas tā dzinējs.
- Izplūstošā ūdens strūkļa rada reaktīvo spēku, kas iedarbojas uz smidzinātājpistoli. Tāpēc darba laikā stingri turiet pistoles rokturi un smidzinātājcauruli.

Pārvietošana

- Pirms pārvietošanas izslēdziet instrumentu un nostipriniet tā elementus.

Apkalpošana

- Pirms tīrīšanas, apkalpošanas un piederumu nomainīšanas izslēdziet instrumentu. Ja instruments darbojas no elektrotīkla, atvienojiet tā kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas.
- Instrumenta remontu drīkst veikt tikai Bosch pilnvarotā remonta darbnīcā.

Piederumi un rezerves daļas

- Kopā ar instrumentu drīkst izmantot tikai tādas piederumus un rezerves daļas, ko ir izlaidusi tā ražotājfirma. Lietojot oriģinālās rezerves daļas un piederumus, tiek nodrošināta instrumenta darbība bez atteikumiem.

Funkciju apraksts



Rūpīgi izlasiet visus drošības

noteikumus. Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Pielietojums

Instrumentu ir paredzēts dažādu virsmu un objektu tīrīšanai ārpus telpām, kā arī automašīnu, laivu un citu tehnisko iekārtu tīrīšanai, izmantojot atbilstošus piederumus, piemēram, firmā Bosch ražotus tīrīšanas līdzekļus.

Instrumentu ir paredzēts lietošanai pie apkārtējā gaisa temperatūras no 0 °C līdz 40 °C.

Šis izstrādājums nav paredzēts profesionālai izmantošanai.

120 | Latviešu

Piegādes komplekts

Uzmanīgi izsaiņojiet instrumentu un pārlicinieties, ka tā piegādes komplekts satur šādas vienības:

- Augstspiediena tīrītājs
- Smidzinātājpistole
- Augstspiediena šļūtene
- Sprausla ar tvertni tīrīšanas līdzeklīm
- Vēdekļveida sprausla
- Rotosprausla ar sarkanu marķējumu (tikai Aquatak Go Plus)
- Savienotājs
- Soma piederumu ievietošanai (tikai Aquatak Go Plus)

Ja komplektā trūkst kādas no sastāvdaļām vai kāda no tām ir bojāta, lūdzam griezties tirdzniecības vietā, kur iegādājāties instrumentu.

Attēlotās sastāvdaļas

Attēloto sastāvdaļu numerācija atbilst numuriem instrumenta attēlā, kas sniegts grafiskajā lappusē.

- 1 Vēdekļveida sprausla
- 2 Smidzinātājpistole
- 3 Augstspiediena slēgs
- 4 Bloķējošais sprūds augstspiediena slēgam
- 5 Elektrotīkla ieslēdzējs
- 6 Augstspiediena šļūtene
- 7 Rotosprausla
- 8 Spiediencaurule
- 9 Tīrīšanas līdzekļa sprausla
- 10 Tīrīšanas līdzekļa flakons
- 11 Fiksators (šasijai)
- 12 Savienotājs
- 13 Soma piederumu ievietošanai (tikai Aquatak Go Plus)
- 14 Sērijas numurs

Attēlotie vai aprakstītie piederumi neietilpst standarta piegādes komplektā.

Tehniskie parametri

Augstspiediena tīrītājs		Aquatak Go	Aquatak Go Plus
Izstrādājuma numurs		3 600 H76 H..	3 600 H76 J..
Nominālā jauda	W	1100	1350
Maks. pievadāmā ūdens temperatūra	°C	40	40
Min. ūdens patēriņš	l/min.	8	8
Maks. pievadāmā ūdens spiediens	bāri	0 – 6,0	0 – 6,0
Nominālais spiediens	bāri	60	70
Maksimālais spiediens	bāri	100	100
Ūdens plūsma caur instrumentu	l/st.	300	330
Tīrīšanas līdzekļa flakons vai tvertne		Flakons	Flakons
Tīrīšanas līdzeklis	l	0,5	0,5
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003	kg	3,9	4,1
Elektroaizsardzības klase		□ /II	□ /II
Sērijas numurs	Skatīt sērijas numuru 14 uz instrumenta marķējuma plāksnītes		

Informācija par troksni un vibrāciju

Šeit sniegtās parametru vērtības ir izmērītas atbilstoši standartiem 2000/14/EG (1,0 m attālumā) un DIN 45 635.

Instrumenta radītā trokšņa parametru pēc raksturlīknes A izsvērtās tipiskās vērtības ir šādas: trokšņa spiediena līmenis 80 dB(A); trokšņa jaudas līmenis 96 dB(A). Mērījumu izklide $K=3$ dB.

Nēsājiet ausu aizsargus!

Vibrācija, kas iedarbojas uz strādājošās personas rokām, tipiskā gadījumā nepārsniedz $2,5 \text{ m/s}^2$.

Atbilstības deklarācija

Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst šādiem standartiem vai normatīvajiem dokumentiem: EN 60 335, kā arī direktīvām 2002/95/EG, 2004/108/EG, 2006/95/EG.

Direktīva 2000/14/ES: garantētais trokšņa jaudas līmenis LWA nepārsniedz 103 dB (A). Atbilstība ir noteikta saskaņā ar pielikumu VI.

Sertificētā pārbaudes vieta: TÜV Rheinland Italia S.r.l., Milan, Italy

Tehniskais pamatojums no:
Robert Bosch GmbH, PT-LG/EAE Stowmarket,
England

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Dr. Egbert Schneider *Dr. Eckerhard Strötgen*

20.08.2007, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Salikšana

Jūsu drošībai

► Uzmanību! Pirms apkalpošanas vai tīrīšanas izslēdziet instrumentu un atvienojiet tā kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas. Rīkojieties šādi arī tad, ja instrumenta elektrokabelis ir samezglojies, bojāts vai pārgriezts.

Drošības apsvērumu dēļ šis instruments ir apgādāts ar aizsargizolāciju un var tikt lietots bez aizsargzemējuma. Tas darbojas no maiņsprieguma 230 V, 50 Hz (instrumenti, kas ražoti izmantošanai ārpus ES, atkarībā no izpildījuma var būt paredzēti arī spriegumam 220 V vai 240 V). Izmantojiet darbam tikai lietošanai atļautos pagarinātājkabeļus. Sīkāku informāciju varat saņemt pilnvarotā klientu apkalpošanas iestādē.

Izmantojot pagarinātājkabeli augstspiediena tīrītāja pievienošanai elektrotīklam, kabeļa vadu šķēsgriezuma laukumam jābūt šādam:

- $1,5 \text{ mm}^2$ pie garuma līdz 20 m
- $2,5 \text{ mm}^2$ pie garuma līdz 50 m

Piezīme: Izmantojamajam pagarinātājkabeļim jābūt apgādātam ar aizsargzemējuma vadu, kas ļauj instrumenta aizsargzemējuma ķēdi caur kontaktdakšu savienot ar elektroapgādes sistēmas aizsargzemējuma ķēdi, kā norādīts elektrodrošības noteikumos.

Šaubu gadījumā konsultējieties ar kvalificētu elektriķi vai griezieties tuvākajā Bosch pilnvarotā remonta darbnīcā.

IEVĒRĪBA! Nepiemērotu pagarinātājkabeļu izmantošana var būt bīstama.

Pagarinātājkabeļim, kontaktdakšai un savienotājam jābūt ūdensdrošiem un piemērotiem izmantošanai ārpus telpām.

Kabeļu savienojumiem jābūt sausiem, tos nedrīkst novietot uz zemes.

Lai paaugstinātu elektrodrošību, ieteicams lietot noplūdes strāvas aizsargreleju (RCD) ar maksimālo aizsargstrāvu 30 mA. Šis aizsargrelejs ikreiz pirms darba jāpārbauda.

122 | Latviešu

Atklājot elektrokabeļi bojājumu, nodrošiniet, lai nepieciešamais remonts tiktu veikts Bosch pilnvarotā remonta darbnīcā.

Piezīme par izstrādājumiem, kas **nav iegādāti Lielbritānijā:**

UZMANĪBU! Drošības apsvērumu dēļ instrumenta elektrokabeļa kontaktdakša jāsavieno ar pagarinātājkabeļi. Pagarinātājkabeļa savienojošajiem elementiem jābūt nodrošinātiem pret ūdens šļakatām, tiem jābūt pagatavotiem no gumijas vai pārklātiem ar gumiju. Pagarinātājkabeļis jāizmanto kopā ar īpašu pretvilces stiprinājumu.

Salikšana

Augstspiediena tīrītāja nostiprināšana uz šasijas

Pievienojiet šasijai četrus kopā ar instrumentu piegādātos riteņus. Novietojiet augstspiediena tīrītāju uz šasijas, kā parādīts attēlā. Lai noņemtu augstspiediena tīrītāju, pavelciet augšup šasijas fiksatoru **11**.

Rotosprauslas un spiediencaurules salikšana **B**

Ieskrūvējiet rotsprauslu **7** spiediencaurulē **8**.

Augstspiediena šļūtenes un sprauslas pievienošana **A H**

Iestipriniet vēdekļveida sprauslu **1** smidzinātājpistolē **2**. Šim nolūkam piespiediet vēdekļveida sprauslu un pagrieziet to par 90° pulksteņa rādītāju kustības virzienā.

Stingri uzskrūvējiet augstspiediena šļūteni **6** uz savienotāja īscaurules **17**.

Augstspiediena šļūtenes pievienošana smidzinātājpistolei **C D E**

Savienojiet augstspiediena šļūteni ar smidzinātājpistolē, kā parādīts attēlā.

Nostipriniet savienojumu ar aizspiedi **15** un pavelciet augstspiediena šļūteni, lai pārliecinātos, ka savienojums ir stiprs.

Pievienošana ūdensapgādes sistēmai **F G**

Uzskrūvējiet savienotāju **12** uz instrumenta ūdens pievadierīces **16**.

Ar ūdens pievadšļūteni (neietilpst piegādes komplektā) pievienojiet instrumentu ūdens krāna savienotājam.

Dažādu sprauslu lietošana

Rotosprausla (atkarībā no modeļa) **A I**

Pagrieziet vēdekļveida sprauslu **1** par 90° pretēji pulksteņa rādītāju kustības virzienam un izvelciet to.

Iestipriniet samontēto rotsprauslu smidzinātājpistolē **2**. Šim nolūkam piespiediet rotsprauslu un pagrieziet to par 90° pulksteņa rādītāju kustības virzienā.

Tīrīšanas līdzekļa sprausla ar flakonu **I J**

Pagrieziet vēdekļveida sprauslu **1** par 90° pretēji pulksteņa rādītāju kustības virzienam un izvelciet to.

Iestipriniet tīrīšanas līdzekļa flakonu **10** smidzinātājpistolē **2**. Iestipriniet tīrīšanas līdzekļa sprauslu. Šim nolūkam piespiediet tīrīšanas līdzekļa sprauslu un pagrieziet to par 90° pulksteņa rādītāju kustības virzienā.

Lietošana

Ieslēgšana un izslēgšana **K**

Ieslēgšana

Pārliecinieties, ka ir nospiests instrumenta elektrotīkla ieslēdzēja taustiņš „O”, un tad pievienojiet instrumentu elektrotīkla kontaktligzdai.

Atveriet ūdens krānu.

Nospiežot bloķējošo sprūdu **4**, atbrīvojiet augstspiediena slēgu **3**. Līdz galam nospiediet augstspiediena slēgu **3** un nogaidiet, līdz sāk plūst vienmērīga ūdens strūkļa, kas liecina par to, ka instrumentā un augstspiediena šļūtenē vairs neatrodas gaiss. Atlaidiet augstspiediena slēgu **3**. Nospiediet bloķējošo sprūdu **4**.

Nospiediet elektrotīkla ieslēdzēja **5** taustiņu „I”.

Vērsiet smidzinātājpistoli **2** lejup. Nospiežot bloķējošo sprūdu **4**, atbrīvojiet augstspiediena slēgu **3**. Līdz galam nospiediet augstspiediena slēgu **3**.

Automātiskās apturēšanas funkcija

Instrumenta dzinējs izslēdzas, līdzko tiek atlaists smidzinātājpistoles augstspiediena slēgs **3**. Tas ļauj atslogot spiediensistēmu, kā rezultātā palielinās instrumenta kalpošanas laiks un samazinās elektroenerģijas patēriņš.

Izslēgšana

Atlaidiet augstspiediena slēgu **3**. Nospiediet bloķējošo sprūdu **4**. Līdz ar to smidzinātājpistole tiek bloķēta, un augstspiediena ūdens strūklu vairs nevar nejauši ieslēgt.

Nospiediet elektrotīkla ieslēdzēja **5** taustiņu „O”.

Aizveriet ūdens krānu. Atvienojiet instrumenta kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas.

Nospiežot bloķējošo sprūdu **4**, atbrīvojiet augstspiediena slēgu **3**. Līdz galam nospiediet augstspiediena slēgu **3** un nogaidiet, līdz instrumentā vairs nav spiediena. Atlaidiet augstspiediena slēgu **3**. Nospiediet bloķējošo sprūdu **4**.

Atvienojiet ūdens pievadšļūteni no instrumenta un no ūdens krāna savienotāja.

Iesūkšanas funkcija

Instrumenta spēj patstāvīgi iesūkt ūdeni, tāpēc tas var darboties ne tikai no ūdens krāna, bet arī, piemēram, no dīķiem un citām ūdenskrātuvēm. Šādā gadījumā ieteicams izmantot papildu ūdens filtru (neietilpst piegādes komplektā).

Pārliedzinieties, ka ūdens līmenis krātuvē nav zemāks par 1 metru zem instrumenta atrašanās vietas.

Pirms instrumenta ieslēgšanas papildiet iesūkšanas šļūteni (neietilpst piegādes komplektā) ar ūdeni.

Ļaujiet instrumentam darboties bez pievienotas spiediencaurules, līdz no tā sāk izplūst vienmērīga ūdens strūkļa.

Tad izslēdziet instrumentu un pievienojiet tam spiediencauruli.

Norādījumi darbam

Vispārēji norādījumi

Pārliedzinieties, ka instruments ir novietots uz līdzenas virsmas.

Nesalieciet augstspiediena šļūteni asā leņķī un nepieļaujiet transporta līdzekļu pārvietošanos pāri tai. Sargājiet augstspiediena šļūteni no saskaršanās ar asām malām un stūriem.

Nelietojiet rotpauslu automašīnu tīrīšanai.

Norādījumi darbam ar tīrīšanas līdzekļiem

Izmantojot tīrīšanas līdzekļa flakonu un putas veidojošu sprauslu, virsmu tīrīšanai var lietot tīrīšanas līdzekļus.

Pirms tīrīšanas izlasiet papildu norādījumus, kas sniegti uz tīrīšanas līdzekļa iesaiņojuma.

Pirms tīrīšanas vienmēr vispirms samitriniet tīrāmo priekšmetu.

Attīrot vertikālas virsmas, apstrādājiet tās ar tīrīšanas līdzekli virzienā no apakšas uz augšu.

Ļaujiet tīrīšanas līdzeklim zināmu laiku iedarboties, bet nepieļaujiet tā nožūšanu.

Noskalojot tīrīšanas līdzekli, pārvietojiet ūdens strūkļu no augšas uz apakšu.

124 | Latviešu

Kļūmju uzmeklēšana

Šeit sniegtajā tabulā ir apkopota informācija par iespējamajām kļūmēm instrumenta darbībā un par šo kļūmju novēršanu. Ja kļūmi neizdodas lokalizēt un novērst saviem spēkiem, griezieties pēc palīdzības tuvākajā remonta darbnīcā.

► **Uzmanību! Pirms kļūmju uzmeklēšanas izslēdziet instrumentu un atvienojiet tā kontaktdakšu no elektrotīkla.**

Simptomi	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Nedarbojas dzinējs	Kontaktdakša nav pievienota elektrotīklam Bojāta kontaktligzda Pārdedzis drošinātājs Bojāts pagarinātājkabelis	Pievienojiet kontaktdakšu elektrotīklam Izmantojiet citu kontaktligzdu Nomainiet drošinātāju Mēģiniet strādāt bez pagarinātājkabeļa
Joprojām nedarbojas dzinējs	Pārdedzis drošinātājs Neatbilstošs spriegums elektrotīklā	Apmainiet drošinātāju Pārbaudiet elektrotīkla spriegumu un salīdziniet to ar vērtību uz marķējuma plāksnītes
Pārdeg drošinātājs	Drošinātāja aizsargstrāva ir pārāk maza	Pievienojiet augstspiediena tīrītāju līnijai, kas spēj nodrošināt tā darbībai nepieciešamo strāvu
Paaugstināts darba spiediens	Daļēji nosprostota sprausla	Iztīriet sprauslu
Ūdens spiediens pulsē	Ūdens pievadšļūtenē vai sūkņī ir iekļuvis gaiss Ūdens padeve nav pastāvīga Nosprostots ūdens filtrs Ūdens pievadšļūtene ir saspiesta vai saliekta Augstspiediena šļūtene ir pārāk gara	Neaizverot krānu, izslēdziet augstspiediena tīrītāju, tad nospiediet augstspiediena slēga mēlīti un nogaidiet, līdz spiediens kļūst pastāvīgs Pārbaudiet, vai ūdensapgādes raksturlielumi atbilst tehniskajiem parametriem Nelietojiet ūdens pievadšļūteni, kuras diametrs ir mazāks par 13 mm vai 1/2" Iztīriet ūdens filtru Iztaisnojiet ūdens pievadšļūteni Noņemiet augstspiediena šļūtenes pagarinātājposmu; ūdens pievadšļūtenes garums nedrīkst pārsniegt 7 m

Simptomi	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Spiediens ir pastāvīgs taču pārāk zems	Nolietojusies sprausla Nolietojies augstspiediena ventīlis	Nomainiet sprauslu 5 reizes pēc kārtas ātri nospiediet augstspiediena slēgu
Dzinējs darbojas, taču instrumenta izejā nav spiediena	Netiek pievadīts ūdens Nosprostots ūdens filtrs Nosprostojušies sprausla	Pievadiet instrumentam ūdeni Iztīriet filtru Iztīriet sprauslu
Augstspiediena tīrītājs patstāvīgi ieslēdzas un izslēdzas	Sūce sūkņī vai smidzinātājpistolē	Griezieties Bosch pilnvarotā remonta darbnīcā
Instrumentā ir sūce	Sūkņī ir sūce	Pieļaujamā noplūde ir 6 pilieni minūtē Ja sūce ir lielāka, griezieties Bosch pilnvarotā remonta darbnīcā

Apkalpošana un apkope

Apkalpošana

- **Veicot jebkurus apkalpošanas darbus, izvelciet instrumenta kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas un noslēdziet ūdens padevi.**

Piezīme. Lai nodrošinātu instrumenta nevainojamu darbību ilgstošā laika posmā, regulāri veiciet šādus apkalpošanas darbus.

Pārbaudiet, vai nav kļuvuši vaļīgi instrumenta stiprinājuma elementi un vai nav bojātas vai deformētas tā sastāvdaļas.

Pārbaudiet, vai uz instrumenta ir nostiprināti visi paredzētie pārsegi un aizsargierīces. Pirms instrumenta lietošanas nodrošiniet, lai tam tiktu veikti vajadzīgie apkalpošanas vai remonta darbi.

Ja, neraugoties uz augsto izgatavošanas kvalitāti un rūpīgo pēcražošanas pārbaudi, instruments tomēr sabojājas, tas remontējams firmas Bosch pilnvarotā dārza instrumentu remonta darbnīcā.

Pieprasot konsultācijas un pasūtot rezerves daļas, lūdzam noteikti uzrādīt desmitzīmju pasūtījuma numuru, kas norādīts uz instrumenta marķējuma plāksnītes.

Filtra tīrīšana un pārbaude

Noņemiet no ūdens pievadierīces savienotāju **12** un izvelciet sietu **18**.

Siets **18** ir viegli izņemams ar smailstangu palīdzību. Izskalojiet sietu un ievietojiet to atpakaļ. Ja siets ir bojāts, nomainiet to.

Augstspiediena tīrītāju nedrīkst lietot bez sieta vai ar bojātu sietu.

Apkope pēc lietošanas un uzglabāšana

No ārpuses notīriet augstspiediena tīrītāju ar mikstu suku un audumu. Tīrīšanai nedrīkst lietot ūdeni, šķīdinātājus un pulēšanas līdzekļus. Attīriet instrumentu no netīrumiem, īpaši rūpīgi iztīrot dzinēja ventilācijas atveres.

Ja augstspiediena tīrītājs nav pilnīgi atbrīvots no ūdens, tas aukstumā var tikt bojāts, sasilstot ūdenim. Lai instrumentu sagatavotu ilgstošai uzglabāšanai aukstumā, tas zināmu laiku jādarbina bez ūdens pievadīšanas, taču šis laiks nedrīkst pārsniegt 30 s. Instruments jāuzglabā telpā, kur tas ir pasargāts no sasalšanas.

Nenovietojiet uz instrumenta citus priekšmetus.

Salokot un atlokot rokturi, sekojiet, lai starp tā daļām netiktu iespiests elektrokabelis.

Nesalieciet augstspiediena šļūteni asā leņķī.

Tehniskā apkalpošana un konsultācijas klientiem

Klientu apkalpošanas dienests atbildēs uz Jūsu jautājumiem par izstrādājumu remontu un apkalpošanu, kā arī par to rezerves daļām. Kopsalikuma attēlus un informāciju par rezerves daļām var atrast arī interneta vietnē:

www.bosch-pt.com

Bosch klientu konsultāciju grupa centīsies Jums palīdzēt vislabākajā veidā, atbildot uz jautājumiem par izstrādājumu un to piederumu iegādi, lietošanu un regulēšanu.

Latvijas Republika

Robert Bosch SIA
Bosch elektroinstrumentu servisa centrs
Dzelzavas ielā 120 S
LV-1021 Rīga
Tālr.: + 371 67 14 62 62
Telefakss: + 371 67 14 62 63
E-pasts: service-pt@lv.bosch.com

Apkārtējās vides aizsardzība

Apkārtējai videi kaitīgas ķīmikālijas nedrīkst nonākt gruntsūdeņos, dīķos, upēs utt.

Pielietojot tīrīšanas līdzekli, ievērojiet uz tā iesaiņojuma sniegtos norādījumus un nepārsniedziet norādīto tīrīšanas līdzekļa koncentrāciju.

Veicot automašīnu tīrīšanu, ievērojiet vietējos priekšrakstus. Veiciet pasākumus, lai novērstu izstrādātās eļļas iekļūšanu gruntsūdeņos.

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Nolietotie elektroinstrumenti, to piederumi un iesaiņojuma materiāli jānodod otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Tikai ES valstīm



Neizmetiet nolietotos elektroinstrumentus sadzīves atkritumu tvertnē!

Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2002/96/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, lietošanai nederīgie elektroinstrumenti jāsavāc, jāizjauc un jānodod otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Tiesības uz izmaiņām tiek saglabātas.

Saugos nuorodos



Prieš pradėdant prietaisą naudoti, būtina perskaityti instrukciją ir laikytis joje pateiktų reikalavimų!

Prieš pradėdami prietaisą eksploatuoti, perskaitykite jo naudojimo instrukciją ir ypač griežtai laikykitės saugos nuorodų. Išsaugokite naudojimo instrukciją, kad ir ateityje galėtumėte ja pasinaudoti.

Ant prietaiso esantys įspėjamieji ir nurodomieji ženklai pateikia svarbių nurodymų, kaip prietaisą saugiai naudoti.

Privaloma laikytis ne tik naudojimo instrukcijoje pateiktų nuorodų, bet ir bendrųjų saugos reikalavimų ir nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių.



Niekada nenukreipkite vandens srovės į žmones, gyvūnus arba elektrines dalis.

Įjungimas į elektros tinklą

- ▶ Maitinimo šaltinio įtampa turi sutapti su įrankio firminėje lentelėje nurodytais duomenimis.
- ▶ Prietaisą rekomenduojama jungti tik į tokį kištukinį lizdą, kuris yra su 30 mA nuotėkio srovės apsauginiu jungikliu.
- ▶ Jei reikės pakeisti šio prietaiso laidą, naudokite tik gamintojo rekomenduojamą maitinimo laidą; užsakymo numerį ir tipą rasite naudojimo instrukcijoje.
- ▶ Kištuko niekada nelieskite šlapiomis rankomis.
- ▶ Maitinimo laido arba ilginamojo laido niekada nepervažiukite, nesuspauskite ir už jo netempkite, nes galite pažeisti. Saugokite laidą nuo karščio, tepalų ir aštrių briaunų.
- ▶ Ilginamasis laidas turi būti naudojimo instrukcijoje nurodyto skerspjūvio ir apsaugotas nuo aptaškymo. Kištukinė jungtis jokių būdu neturi patekti į vandenį.
- ▶ Jei keičiamas maitinimo arba ilginamojo laido kištukas, turi būti užtikrinta tokia pati apsauga nuo aptaškymo ir mechaninis stabilumas.

Prijungimas prie vandens tiekimo sistemos

- ▶ Laikykitės jūsų vandens tiekimo bendrovės taikomų reikalavimų.
- ▶ Visų jungiamųjų žarnų jungtys turi būti sandarios.
- ▶ Aukšto slėgio žarna turi būti nepažeista (įtrūkimo pavojus). Pažeistą aukšto slėgio žarną reikia nedelsiant pakeisti. Leidžiamą naudoti tik gamintojo rekomenduojamas žarnas ir jungtis.

Naudojimas

- ▶ Prieš pradėdant prietaisą ir papildomą įrangą naudoti, reikia patikrinti, ar jie tvarkingos būklės ir ar saugiai veikia. Pastebėjus net ir nedidelių pažeidimų, naudoti draudžiama.
- ▶ Niekada nesiurbkite tirpiklių, neskiestų rūgščių arba skysčių, kurių sudėtyje yra tirpiklių! Tokiems skysčiams priskiriami, pvz., benzinas, dažų skiedikliai ir skystas kuras. Purškiamas rūkas yra labai degus, sproguos ir nuodingas, be to acetonas, neskiestos rūgštys ir tirpikliai ardo medžiagas, iš kurių pagamintas prietaisas.
- ▶ Naudojant prietaisą pavojingose zonose (pvz., degalinėse) būtina laikytis specialiųjų saugos nuorodų. Patalpose, kuriose yra sprogo pavojus, prietaisą naudoti draudžiama.
- ▶ Prietaisas turi stovėti ant tvirto pagrindo.
- ▶ Naudokite tik prietaiso gamintojo rekomenduojamas plovimo priemones ir laikykitės gamintojo pateiktų naudojimo, šalinimo ir įspėjamųjų nuorodų.
- ▶ Visos darbo zonoje esančios dalys su įtampa turi būti apsaugotos nuo aptaškymo.
- ▶ Purškimo pistoleto gaiduką prietaisui veikiant padėtyje „ON“ užfiksuoti draudžiama.
- ▶ Jei reikia, dirbkite su specialiais drabužiais, apsaugančiais nuo vandens lašų, atšokančių nuo plaunamų paviršių.

128 | Lietuviškai

- Kad transporto priemonių padangų ir vožtuvų nepažeistų aukšto slėgio srovė, plaukite ne mažesniu kaip 30 cm atstumu. Pirmasis padangų pažeidimo požymis yra spalvos pakitimas. Pažeistos transporto priemonių padangos ir vožtuvai kelia pavojų gyvybei.
- Objektus, kurių sudėtyje yra asbesto ir kitų sveikatai kenksmingų medžiagų, plauti draudžiama.
- Nenaudokite neskiestų rekomenduojamų plovimo priemonių. Produktai yra saugūs, jei jų sudėtyje nėra rūgščių, šarmų ir kitų aplinkai kenksmingų medžiagų. Plovimo priemonės rekomenduojame laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje. Jei plovimo priemonės patenka į akis, nedelsdami gerai praplaukite vandeniu, prariję nedelsdami kreipkitės į gydytoją.

Darbas su prietaisais

- Dirbančiajam asmeniui prietaisą leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Būtina atsižvelgti į prietaiso naudojimo vietoje esančias realias sąlygas. Dirbdami būtinai atsižvelkite į kitus žmones, ypač į vaikus.
- Su prietaisu leidžiama dirbti tik tiems asmenims, kurie yra instruktuoti, kaip prietaisą naudoti ir valdyti, arba asmenims, galintiems pateikti įrodymą, jog moka dirbti su šiuo prietaisu. Vaikams ir paaugliams su šiuo prietaisu dirbti draudžiama.
- Kol variklis veikia, prietaiso niekada negalima palikti be priežiūros.
- Išeinanti vandens srovė veikia purškimo pistoletą atatrunkos jėga. Todėl tvirtai laikykite pistoleto rankeną ir vamzdį.

Transportavimas

- Prieš prietaisą transportuodami, jį išjunkite ir apsaugokite nuo netikėto įsijungimo.

Techninė priežiūra

- Prieš atlikdami valymo ir techninės priežiūros darbus ar keisdami papildomą įrangą, prietaisą išjunkite. Jei prietaisas maitinamas iš tinklo, ištraukite tinklo kištuką.
- Prietaisas turi būti remontuojamas įgaliotose BOSCH elektrinių įrankių remonto dirbtuvėse.

Papildoma įranga ir atsarginės dalys

- Leidžiama naudoti tik gamintojo aprobuotą papildomą įrangą ir atsargines dalis. Tik naudojant originalią papildomą įrangą ir atsargines dalis užtikrinama, kad prietaisas veiks be trikdžių.

Funkcijų aprašymas**Perskaitykite visas šias saugos**

nuorodas ir reikalavimus. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir

galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Elektrinio įrankio paskirtis

Prietaisas skirtas lauke esantiems paviršiams bei daiktams plauti, taip pat įrankiams, transporto priemonėms ir valtimis, naudojant tinkamus priedus, pvz., Bosch aprobuotas plovimo priemones.

Tinkama prietaisui naudoti pagal paskirtį aplinkos temperatūra yra nuo 0 °C iki 40 °C.

Šis gaminytis neskirtas profesionaliam naudojimui.

Tiekiamas komplektas

Atsargiai išpakuokite prietaisą ir patikrinkite, ar yra visos žemiau nurodytos dalys:

- Aukšto slėgio plovimo įrenginys
- Purškimo pistoletas
- Aukšto slėgio žarna
- Plovimo priemonės purškimo antgalis su bakeliu
- Purškimo antgalis, sukuriantis vėduoklės formos srautą
- Rotacinis purškimo antgalis (raudonas spalvinis kodavimas) (tik „Aquatak Go Plus“)
- Jungiamoji dalis
- Papildomos įrangos krepšys (tik „Aquatak Go Plus“)

Jei dalių trūksta arba jos pažeistos, prašome kreiptis į prekybos atstovą.

Pavaizduoti elektrinio įrankio elementai

Pavaizduotų sudedamųjų dalių numeriai atitinka prietaiso schemas numerius.

- 1 Purškimo antgalis, sukuriantis vėduoklės formos srautą
- 2 Purškimo pistoletas
- 3 Gaidukas
- 4 Gaiduko blokatorius
- 5 Tinklo jungiklis
- 6 Aukšto slėgio žarna

- 7 Rotacinis purškimo antgalis
- 8 Slėginis vamzdis
- 9 Plovimo priemonės purškimo antgalis
- 10 Plovimo priemonės bakelis
- 11 Spaustukas (važiuoklės)
- 12 Jungiamoji dalis
- 13 Papildomos įrangos krepšys (tik „Aquatak Go Plus“)
- 14 Serijos numeris

Pavaizduoti ar aprašyti priedai į standartinį komplektą neįeina.

Techniniai duomenys

Aukšto slėgio plovimo įrenginys		Aquatak Go	Aquatak Go Plus
Gaminio numeris		3 600 H76 H..	3 600 H76 J..
Nominali naudojamoji galia	W	1100	1350
Tiekiamo vandens temperatūra maks.	°C	40	40
Tiekiamo vandens srauto kiekis min.	l/min	8	8
Tiekiamo vandens srauto slėgis maks.	bar	0 – 6,0	0 – 6,0
Nominalus slėgis	bar	60	70
Aukščiausias slėgis	bar	100	100
Vandens srautas	l/h	300	330
Plovimo priemonės bakelis arba rezervuaras		Bakelis	Bakelis
Plovimo priemonės kiekis	l	0,5	0,5
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01/2003“	kg	3,9	4,1
Apsaugos klasė		□ /II	□ /II
Serijos numeris	Žr. ant prietaiso nurodytą serijos numerį 14 (firminėje lentelėje).		

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Matavimų vertės nustatytos pagal 2000/14/EB (1,0 m atstumu) ir DIN 45 635.

Pagal A skalę išmatuotas prietaiso triukšmo lygis tipiniu atveju siekia: garso slėgio lygis 80 dB(A); garso galios lygis 96 dB(A). Paklaida K=3 dB.

Dirbkite su klausos apsaugos priemonėmis!

Išmatuotas vibracijos pagreitis rankos plaštakos srityje tipiniu atveju yra mažesnis nei 2,5 m/s².

Atitikties deklaracija

Atsakingai pareiškiame, kad šis gaminys atitinka žemiau pateiktas normas arba norminius dokumentus: EN 60 335 pagal 2002/95/EB, 2004/108/EB, 2006/95/EB direktyvų reikalavimus.

2000/14/EB: garantuotas garso galios lygis LWA yra žemesnis nei 103 dB (A). Atitikties vertinimas atliktas pagal VI priedą.

Notifikuota įstaiga: TÜV Rheinland Italia S.r.l., Milan, Italy

Techninė byla laikoma:

Robert Bosch GmbH, PT-LG/EAE Stowmarket, England

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

20.08.2007, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Montavimas**Jūsų saugumui**

- **Dėmesio! Prieš pradėdami techninės priežiūros arba valymo darbus prietaisą išjunkite ir iš lizdo ištraukite kištuką. Tai patį būtina padaryti, jei buvo pažeistas, įpjautas ar susipainiojo maitinimo laidas.**

Jūsų saugumui užtikrinti prietaisas turi apsauginę izoliaciją, todėl jam nebereikia įžeminimo. Darbinė tinklo įtampa yra 230 V AC, 50 Hz (ne ES šalims skirtų modelių naudojama įtampa gali būti 220 V, 240 V, priklausomai nuo modifikacijos). Naudokite tik aprobuotus ilginamuosius laidas. Informacijos galite gauti įgaliojame klientų aptarnavimo skyriuje.

Jei dirbdami su aukšto slėgio plovimo įrenginiu norite naudoti ilginamąjį laidą, jo skersmuo turi būti ne mažesnis kaip:

- 1,5 mm² iki maks. 20 m ilgio
- 2,5 mm² iki maks. 50 m ilgio

Nuoroda: Jei naudojamas ilginamasis laidas, jis pagal darbo saugos reikalavimus turi būti su įžeminimo laidu, kuris kištuku yra sujungtas su jūsų elektrinio įrenginio įžeminimo laidu.

Jei abejojate, kreipkitės į elektriką arba į artimiausią Bosch techninės priežiūros centrą.

ATSARGIAI: Reikalavimų neatitinkantys ilginamieji laidai gali būti pavojingi. Ilginamasis laidas, kištukas ir lizdas turi būti nepralaidūs vandeniui ir skirti naudoti lauke.

Laidų jungtys turi būti sausas ir negulėti ant žemės.

Saugumui užtikrinti patariama naudoti nuotėkio srovės jungiklį (RCD), kurio maksimali nuotėkio srovė yra 30 mA. Šis nuotėkio srovės jungiklis turi būti tikrinamas prieš kiekvieną naudojimą.

Jei jungiamasis laidas yra pažeistas, jis turi būti sutaisytas įgaliojose Bosch remonto dirbtuvėse.

Nuorodos dėl gaminių, parduodamų **ne Didžiojoje Britanijoje:**

DĖMESIO: Dėl Jūsų saugumo būtina ant mašinos esantį kištuką sujungti su ilginamuoju laidu. Ilginamojo laido lizdas turi būti apsaugotas nuo aptaškymo, jis turėtų būti guminis arba aptrauktas guma. Ilginamasis laidas turi būti naudojamas su įtempimo sumažinimo įtaisu.

Montavimas**Aukšto slėgio plovimo įrenginio montavimas ant važiuoklės**

Ant važiuoklės užmaukite visus keturis komplekte esančius ratukus. Aukšto slėgio plovimo įrenginį uždėkite ant važiuoklės, kaip parodyta paveikslėlyje. Norėdami jį nuimti, spaustuką **11** patraukite į viršų.

**Rotacinio purškimo antgalio ir slėginio vamzdžio montavimas **

Rotacinį purškimo antgalį **7** įsukite į slėginį vamzdį **8**.

Aukšto slėgio žarnos ir purškimo antgalio prijungimas **A H**

Purškimo antgalį, sukuriantį vėduoklės formos srautą, **1** įstatykite į purškimo pistoletą **2**. Purškimo antgalį, sukuriantį vėduoklės formos srautą, paspauskite ir užfiksuokite sukdami pagal laikrodžio rodyklę 90°.

Aukšto slėgio žarną **6** tvirtai prisukite prie jungiamojo atvamzdžio **17**.

Aukšto slėgio žarnos prijungimas prie purškimo pistoleto **C D E**

Aukšto slėgio žarną sujunkite su purškimo pistoletu, kaip parodyta paveikslėlyje.

Jungtį užfiksuokite spaustuku **15**, kaip parodyta paveikslėlyje, ir patraukite už aukšto slėgio žarnos, kad įsitikintumėte, ar tvirtai laikosi.

Prijungimas prie vandens tiekimo sistemos **F G**

Jungiamąją dalį **12** prisukite prie prietaiso vandens prijungimo atvamzdžio **16**.

Vandens žarną (netiekiamą kartu) prijunkite prie vandens čiaupo ir prie prietaiso.

Įvairių purškimo antgalių naudojimas

Rotacinis purškimo antgalis (priklausomai nuo modelio) **A I**

Purškimo antgalį, sukuriantį vėduoklės formos srautą, **1** pasukite 90° pagal laikrodžio rodyklę ir ištraukite.

Sumontuotą rotacinį purškimo antgalį įstatykite į purškimo pistoletą **2**. Rotacinį purškimo antgalį paspauskite ir užfiksuokite sukdami pagal laikrodžio rodyklę 90°.

Plovimo priemonės purškimo antgalis su bakeliu **I J**

Purškimo antgalį, sukuriantį vėduoklės formos srautą, **1** pasukite 90° pagal laikrodžio rodyklę ir ištraukite.

Plovimo priemonės bakelį **10** vėl įstatykite į purškimo pistoletą **2**. Įstatykite plovimo antgalį. Plovimo priemonės purškimo antgalį paspauskite ir užfiksuokite sukdami pagal laikrodžio rodyklę 90°.

Naudojimas

Ijungimas ir išjungimas **K**

Ijungimas

Patikrinkite, ar tinklo jungiklis yra padėtyje „0“, ir įkiškite prietaiso kištuką į kištukinį lizdą.

Atsukite vandens čiaupą.

Nuspauskite įjungimo blokatorių **4** ir atblokuokite gaiduką **3**. Gaiduką **3** laikykite visiškai nuspaudę, kol vanduo pradės tekėti tolygia srove ir prietaise bei aukšto slėgio žarnoje neliks oro. Gaiduką **3** atleiskite. Paspauskite įjungimo blokatorių **4**.

Paspauskite tinklo jungiklio **5** klavišą „I“.

Purškimo pistoletą **2** nukreipkite žemyn. Nuspauskite įjungimo blokatorių **4** ir atblokuokite gaiduką **3**. Gaiduką **3** nuspauskite iki galo.

Automatinio sustabdymo funkcija

Prietaiso variklis automatiškai išjungiama, kai paleidžiamas pistoleto rankenos gaidukas **3**. Tuo pačiu mažinama sistemos apkrova, todėl pailgėja eksploatavimo trukmė ir sunaudojama mažiau energijos.

Išjungimas

Gaiduką **3** atleiskite. Paspauskite įjungimo blokatorių **4**. Dabar purškimo pistoletas yra užblokuotas ir apsaugotas nuo netikėto įsijungimo.

Paspauskite tinklo jungiklio **5** klavišą „O“.

Užsukite vandens čiaupą. Iš kištukinio lizdo ištraukite tinklo kištuką.

Nuspauskite įjungimo blokatorių **4** ir atblokuokite gaiduką **3**. Laikykite gaiduką **3** visiškai nuspaudę, kol prietaise visiškai neliks vandens slėgio. Gaiduką **3** atleiskite. Paspauskite įjungimo blokatorių **4**.

Nuo prietaiso ir vandens čiaupo atjunkite vandens žarną.

132 | Lietuviškai**Siurbimo funkcija**

Prietaisas pats siurbia vandenį, todėl gali būti naudojamas ne tik su vandeniu iš čiaupo, bet ir iš kitų šaltinių, pvz. tvenkinio, statinės. Tokiais atvejais rekomenduojame papildomai naudoti vandens filtrą (į tiekiamą komplektą neįeina).

Lygio skirtumas tarp prietaiso ir vandens paviršiaus turi būti ne didesnis kaip 1 metras.

Prieš įsiurbimo žarną (į tiekiamą komplektą neįeina) jungdami prie prietaiso, į ją prisiurbkite vandens.

Leiskite prietaisą veikti be slėginio vamzdžio, kol vanduo pradės tekėti tolygia srove.

Prietaisą pastatykite ir sumontuokite slėginį vamzdį.

Darbo patarimai**Bendrosios nuorodos**

Patikrinkite, ar įrenginys stovi ant lygaus pagrindo.

Aukšto slėgio žarnos nesulenkite ir nepervažiuokite per ją su transporto priemone. Saugokite aukšto slėgio žarną nuo aštrių kraštų ir kampų.

Nenaudokite rotacinio purškimo antgalio automobiliams plauti.

Darbo patarimai naudojant plovimo priemones

Plovimo priemonė iš bakelio purškiama per putų purškimo antgalį.

Apie tai skaitykite papildomoje instrukcijoje, esančioje ant plovimo priemonės etiketės.

Prieš pradėdami plauti, daiktą visuomet iš pradžių sudrėkinkite.

Plovimo priemonę purškite iš apačios į viršų.

Šiek tiek palaukite, kol plovimo priemonė įsigers, bet neleiskite jai išdžiūti.

Nuplaudami nešvarumus, purškite iš viršaus į apačią.

Gedimų nustatymas

Žemiau esančioje lentelėje pateikti gedimų požymiai ir nurodyta, kaip juos šalinti, jei jūsų prietaisas kada nors netinkamai veiktų. Jei žemiau nurodytomis priemonėmis gedimo nustatyti ir pašalinti nepavyksta, kreipkitės į remonto dirbtuves.

► **Dėmesio: Prieš ieškodami gedimo, prietaisą išjunkite ir iš lizdo ištraukite tinklo kištuką.**

Požymiai	Galima priežastis	Pašalinimas
Variklis neužsiveda	Neįkištas kištukas Sugedęs kištukinis lizdas Suveikė saugiklis Pažeistas ilginamasis laidas	Įkiškite kištuką Naudokitės kitu kištukiniu lizdu Pakeiskite saugiklį Pabandykite įjungti be ilginamojo laido
Sustoja variklis	Suveikė saugiklis Netinkama tinklo įtampa	Pakeiskite saugiklį Patikrinkite tinklo įtampą, ji turi atitikti firminėje lentelėje pateiktus duomenis
Suveikia saugiklis	Per silpnas saugiklis	Įjunkite į elektros grandinę, kurios saugiklis atitinka aukšto slėgio plovimo įrenginio galingumą
Per aukštas darbinis slėgis	Iš dalies užsikimšęs purškimo antgalis	Išvalykite purškimo antgalį
Pulsuojantis slėgis	Vandens žarnoje arba siurblyje yra oro Netinkamas vandens tiekimas Užsikimšęs vandens filtras Suspausta arba užlenkta vandens žarna Aukšto slėgio žarna per ilga	Aukšto slėgio plovimo įrenginį išjunkite ir leiskite veikti su atidarytu pistoletu ir atsuktu vandens čiaupu, kol darbinis slėgis taps tolygus Patikrinkite, ar prie vandens tiekimo sistemos prijungta pagal techninių duomenų skyriuje pateiktus duomenis. Leidžiama naudoti ne mažesnio kaip 1/2" arba Ø 13 mm skersmens vandens žarnos Išvalykite vandens filtrą Ištiesinkite vandens žarną Atjunkite aukšto slėgio žarnos ilginamąją dalį, vandens žarnos maks. ilgis 7 m

134 | Lietuviškai

Požymiai	Galima priežastis	Pašalinimas
Slėgis tolygus, bet per žemas	Susidėvėjęs purškimo antgalis Susidėvėjęs paleidimo ir sustabdymo vožtuvas	Pakeiskite purškimo antgalį 5 kartus iš eilės greitai paspauskite gaiduką
Variklis veikia, bet nesukuriamas darbinis slėgis	Neprijungta prie vandens tiekimo šaltinio Užsikimšęs filtras Užsikimšęs purškimo antgalis	Prijunkite prie vandens tiekimo šaltinio Išvalykite filtrą Išvalykite purškimo antgalį
Aukšto slėgio plovimo įrenginys pradeda veikti savaime	Nesandarus siurblys arba purškimo pistoletas	Kreipkitės į įgaliotą Bosch klientų aptarnavimo skyrių
Prietaisas nesandarus	Siurblys nesandarus	Leistinas nesandarumas 6 lašai per minutę. Jei įrenginys tampa pralaidesnis, susisieki su įgaliotu Bosch klientų aptarnavimo skyriumi

Priežiūra ir servisas

Techninė priežiūra

- **Prieš pradėdami bet kokius prietaiso techninio aptarnavimo ar remonto darbus, reikia ištraukti iš tinklo kištuką ir atjungti vandens tiekimo jungtį.**

Nuoroda: kad prietaisą ilgai ir patikimai naudotumėte, reguliariai atlikite žemiau nurodytus techninės priežiūros darbus.

Reguliariai reikia tikrinti, ar nėra akivaizdžių prietaiso pažeidimų, pvz., atsilaisvinusių jungčių ir susidėvėjusių ar pažeistų dalių.

Patikrinkite, ar nepažeisti ir tinkamai uždėti gaubtai ir apsauginiai įtaisai. Prieš pradėdami naudoti atlikite būtinus techninės priežiūros ir remonto darbus.

Jei, nepaisant kruopščios gamybos ir patikrinimo, prietaisas sugestų, jo remontas turi būti atliekamas įgaliotose BOSCH prietaisų remonto dirbtuvėse.

Siunčiant užklausimą ar užsakant atsargines dalis prašome būtinai nurodyti prietaiso dešimtženklį numerį, esantį firminėje lentelėje.

Filtro valymas ir tikrinimas

Nuo vandens tiekimo jungties nuimkite adapterį **12** ir ištraukite sietelį **18**.

Sietelį **18** lengvai galima išimti smailiomis replėmis. Sietelį išplaukite ir vėl įstatykite. Pažeistą sietelį pakeiskite.

Be sietelio ar su pažeistu sieteliu aukšto slėgio plovimo įrenginį naudoti draudžiama.

Baigus darbą/sandėliavimas

Aukšto slėgio plovimo įrenginio išorę nuvalykite švelniu šepetėliu ir skudurėliu. Nenaudokite vandens, tirpiklių ir poliravimo priemonių. Nuvalykite visus nešvarumus, ypač nuo variklio ventiliacinių angų.

Jei aukšto slėgio plovimo įrenginyje liks vandens, jam užšalus prietaisas suges. Norint prietaisą paruošti ilgesniam sandėliavimui šaltoje aplinkoje, jį reikia įjungti ir ne ilgiau kaip 30 s. leisti veikti neprijungus prie vandens tiekimo. Prietaisą reikia laikyti nuo šalčio apsaugotoje patalpoje.

Ant prietaiso nedėkite jokių kitų daiktų.

Patikrinkite, ar dedant prietaisą nebuvo suspausti laidai. Nesulenkite aukšto slėgio žarnos.

Klientų aptarnavimo skyrius ir klientų konsultavimo tarnyba

Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus, susijusius su jūsų gaminio remontu, technine priežiūra bei atsarginėmis dalimis. Detalius brėžinius ir informaciją apie atsargines dalis rasite čia:

www.bosch-pt.com

Bosch klientų konsultavimo tarnybos specialistai mielai jums patars gaminių ir papildomos įrangos pirkimo, naudojimo bei nustatymo klausimais.

Lietuva

Bosch įrankių servisas
Informacijos tarnyba: +370 (037) 713350
Įrankių remontas: +370 (037) 713352
Faksas: +370 (037) 713354
El. paštas: service-pt@lv.bosch.com

Aplinkosauga

Saugokite, kad aplinkai kenkiantys chemikalai nepatektų į žemę, gruntinius vandenius, tvenkinius, upes ir pan.

Naudodami plovimo priemones tiksliai laikykitės ant pakuotės pateiktų duomenų ir nurodytos koncentracijos.

Plaudami variklines transporto priemones laikykitės vietinių direktyvų: Būtina imtis atitinkamų priemonių, kad nupurkšta alyva nepatektų į gruntinius vandenius.

Sunaikinimas

Elektrinis įrankis, papildoma įranga ir pakuotė yra pagaminti iš medžiagų, tinkančių antriniam perdirbimui, ir vėliau privalo būti atitinkamai perdirbti.

Tik ES šalims:



Nemeskite elektrinių įrankių į buitinių atliekų kontenerius! Pagal ES Direktyvą 2002/96/EB dėl naudotų elektrinių ir elektroninių prietaisų atliekų utilizavimo ir pagal vietinius šalies įstatymus naudoti nebetinkami elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir gabenami į antrinių žaliavų tvarkymo vietas, kur jie turi būti sunaikinami arba perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

Galimi pakeitimai.